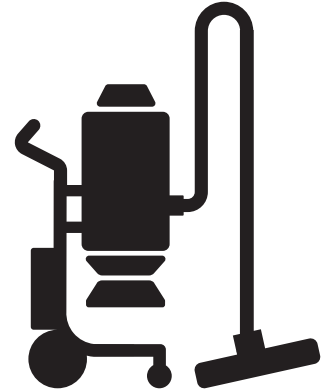




Husqvarna®



HTC D80

Husqvarna, 2020-12-11

Operator's manual, EN

Dear customer, Thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains HTC Floor Systems references. The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product. If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point, or visit www.husqvarnacp.com.

Husqvarna AB
SE-561 82 Huskvarna, Sweden

Manual de usuario (ES)

Estimado cliente: Gracias por elegir un producto Husqvarna de alta calidad. Esperamos que lo disfrute mucho. Tenga en cuenta que el manual incluido incluye referencias a HTC Floor Systems. El grupo Husqvarna se esfuerza en conseguir un producto de alta calidad. Si tiene alguna pregunta, no dude en ponerse en contacto con nuestro punto de venta o proveedor de servicios local, o visite www.husqvarnacp.com.

Husqvarna AB
SE-561 82 Huskvarna (Suecia)

Manuel de l'opérateur, FR

Cher client, Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité Husqvarna. Nous espérons que vous l'appréciez vraiment. Veuillez noter que le manuel ci-joint contient des références HTC Floor Systems. Le Groupe Husqvarna garantit la qualité de ce produit. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter notre revendeur local ou prestataire de services, ou à visiter le site www.husqvarnacp.com.

Husqvarna AB
SE-561 82 Huskvarna, Suède

1142579-49



HTC D80

EC Declaration of Conformity

We, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SWEDEN, Tel. +46 36 146500 declare on our sole responsibility that the product:

Description	Dust Collector
Brand	HUSQVARNA
Type / Model	HTC D80
Identification	Serial numbers dating from 2020 and onwards

complies fully with the following EU directives and regulations:

Directive/Regulation	Description
2006/42/EC	"relating to machinery"
2014/30/EU	"relating to electromagnetic compatibility"
2011/65/EU	"relating to restriction of hazardous substances"

and that the following standards and/or technical specifications are applied;

EN 60335-1:2012/A11:2014/AC:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 61000-6-2:2005 + AC:2005

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Partille, 2020-10-16



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors
Husqvarna AB, Construction Division

Responsible for technical documentation

1	Introduction	1
1.1	General Information	1
1.2	Responsibility	1
1.3	Manual	1
1.3.1	Safety instructions – Explanation of symbols	1
1.4	Transportation	2
1.5	On delivery	2
1.6	Unpacking	3
1.7	Machine name plate	3
1.8	Handling and storage	4
1.9	Noise	4
2	Safety	5
2.1	General Information	5
2.2	Warnings	5
2.3	Notes	6
3	Machine description	7
3.1	General Information	7
3.2	Pre-separator	7
3.3	Dust extractor	8
3.4	The front of the dust extractor	8
3.5	Lifting the machine	11
3.6	Wheel brake	12
3.7	Description of controls - Keypad	12
4	Usage	14
4.1	General Information	14
4.2	The positions for the dust extractor	14
4.2.1	The dust extractor's operating position	15
4.2.2	Lower the dust extractor to the service position	15
4.3	The positions for the pre-separator	16
4.4	Connection of hoses to the dust extractor	19
4.5	Installing extra ventilation hose	20
4.6	Starting and stopping the dust extractor	20
4.7	Disengaging the pre-separator using the bypass valve	21
4.8	Manual cleaning of the filter using the slide gate	22
4.9	Handling Longopac	24
4.9.1	Removing full Longopac	25
4.9.2	Fitting Longopac	26

5	Maintenance	31
5.1	General Information	31
5.2	Cleaning the dust extractor	31
5.3	Daily	31
5.3.1	Check accessories	31
5.3.2	Check dust covers	32
5.3.3	Check the sock filters	32
5.4	Every week	33
5.4.1	Check pre-separator	33
5.4.2	Check dust extractor	33
5.4.3	Check internal hoses	33
5.4.4	Check HEPA filters	33
5.4.5	Check for leaks	36
5.4.6	Check filter cleaning valve	36
5.4.7	Check sliding valve bypass	36
5.4.8	Check sliding valve inlet dust extractor	36
5.4.9	Check the side duct fan	37
5.5	Every six months (or 600 hours)	37
5.5.1	Check the fastening of the bolts	37
5.6	Every year	37
5.6.1	Replace sock filters	37
5.6.2	Replace HEPA filters	37
6	Service	38
6.1	General Information	38
6.2	Servicing the sock filter cassette	38
6.3	Servicing the sock filter	40
6.4	Service of the HEPA filters	41
6.5	Control cabinet	42
6.5.1	Resetting the motor protection	42
6.5.2	Changing the fuse	43
6.6	Remote start (option)	43
6.6.1	Replacing battery in the transmitter	43
6.6.2	The receiver	45
6.6.3	Basic configuration	46
6.6.4	Erase all transmitters in the receiver	47
6.7	Repairs	47
6.8	Spare parts	47
7	Faultfinding	48
8	Technical data	50
9	Environment	52

10 Warranty and CE marking	53
10.1 Warranty	53
10.2 CE marking	53

1 Introduction

1.1 General Information

HTC D80 is a dust extractor with an integrated pre-separator which is best used together with all HTC's larger grinding machines in connection with dry grinding of stone and concrete floors, and in accordance with HTC's recommendations. HTC D80 is constructed with sock filters as the main filter and HEPA filter. The dust that is sucked up is collected in the sack system, under the pre-separator and vacuum cleaner, the so-called Longopac.

HTC D80 creates the preconditions for increased productivity. The integrated pre-separator relieves the filters, which means that the dust extractor's performance is maintained and provides more effective dust collection and increases the capacity of our grinding machines. The integrated pre-separator is also equipped with a bypass valve, thus creating the conditions for continuous operation.

Read the manual carefully so that you know how to use and maintain the dust extractor before using it. Contact your local retailer for further information. For contact information, see Contact Information at the start of the manual.

1.2 Responsibility

Even though every effort has been made to make this manual as complete and accurate as possible, we bear no responsibility for incorrect or missing information. HTC reserves the right to change descriptions in this manual without giving prior notice.

This manual is protected by the Copyright Act and no part of it may be copied or used in any other way without the written approval of HTC.

1.3 Manual

In addition to general functions, this manual contains information on areas of use and care of the dust extractor.

1.3.1 Safety instructions – Explanation of symbols

A number of symbols are used in the manual to highlight the most important sections, see below. It is important that you carefully read through the descriptions of the symbols in order to avoid the risk of both material damage and personal injury. There are other symbols indicating practical tips. These are to help you use the dust extractor in the easiest and most effective way.

The following symbols are used in the document to indicate where special attention is needed.

**Warning!**

This symbol means **Warning!** and indicates a risk of personal injury or material damage in the event of incorrect use of the dust extractor. When you see this symbol, read the accompanying text extra carefully, and do nothing you are not sure about. This is for your own and other users' safety and to avoid damage to the dust extractor.

**Note!**

This symbol means **Note!** and indicates a potential risk of material damage in the event of incorrect use of the dust extractor. When you see this symbol, read the accompanying text extra carefully, and do nothing you are not sure about. This is to avoid damage to the dust extractor.

**Tip!**

This symbol means **Tip!** and implies the inclusion of tips and advice on effective use of the machine or ways of reducing wear and tear to the dust extractor. When you see this symbol you should read the accompanying text to facilitate your work and prolong the service life of the dust extractor.

1.4 Transportation

Always ensure that the dust extractor is emptied of dust and other particles before it is transported, lifted or hoisted.

Always make sure that the dust extractor is securely anchored to its surroundings and that the wheel brake is in the locked position during transport to prevent it from moving during transport. Make sure that securing straps or other equipment used for anchoring during transport are tightened over non-moving parts, e.g. the dust extractor's chassis.

When lifting the machine, make sure you do so according to chapter Lifting the machine, page [11](#).

When the dust extractor is to be hoisted, it must be securely anchored in the notches for secure lifting (pos 7Figure 3-2, page [9](#)), which are found on both of the chassis' long sides. Make sure to pull with equal force, so the dust extractor doesn't twist and end up on its side, to prevent the dust extractor from tipping.

The swivelling wheel must be pointing forwards in the direction of travel.

1.5 On delivery

The following items are included in the delivery. Contact your retailer if anything is missing.

- Dust extractor with integrated pre-separator.
- Manual disc
- Suction hose with couplings
- Cleaning kit (hose, cleaning pipe and cleaning nozzle)
- Locking key for control cabinet
- Remote start (option)

1.6 Unpacking



Warning!

Read carefully through the safety instructions and user manual before using the equipment.

- Check carefully to see if the packaging or the dust extractor has been damaged during delivery. If there is any sign of damage, contact your retailer and report it.
- Check that the delivery matches the order. If there are any discrepancies, contact your retailer.
- When lifting the machine, make sure you do so according to chapter Lifting the machine, page [11](#).

1.7 Machine name plate

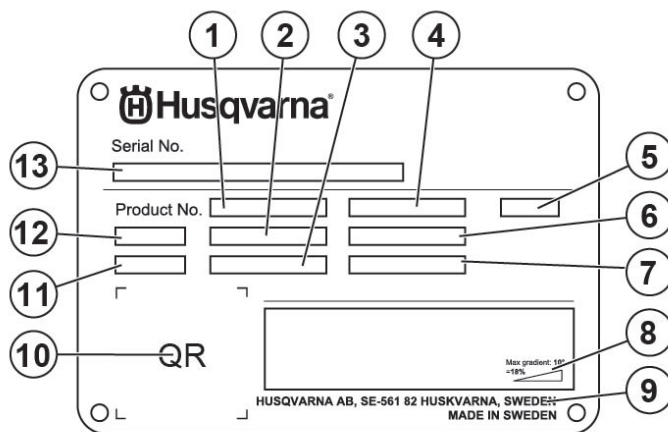


Figure 1-1. Machine name plate

1. Product number
2. Product weight

3. Rated power
4. Rated voltage
5. Enclosure
6. Rated current
7. Frequency
8. Maximum slope angle
9. Manufacturer
10. Scannable code
11. Production year
12. Model
13. Serial number

1.8 Handling and storage

The dust extractor should be stored in a heated, dry area when not in use. Otherwise it may be damaged by condensation and cold.

The dust extractor's dimensions and weight are given in chapter Technical data, page [50](#).



Warning!

If handled carelessly, the dust extractor can overturn and cause both personal injury and damage to the equipment.

When lifting the machine, make sure you do so according to [Lifting the machine, page 11](#).

1.9 Noise



Warning!

Always use hearing protection when using the dust extractor

This dust extractor is tested for noise in accordance with ISO 11202 and ISO 3741. For information on the sound pressure level and sound power level for each model, see the table in Chapter Technical data, page [50](#).

2 Safety

2.1 General Information

This chapter contains all the warnings and notes that have to be considered for the dust extractor.

2.2 Warnings

**Warning!**

Read carefully through the safety instructions and user manual before using the equipment.

**Warning!**

Always use hearing protection when using the dust extractor.

**Warning!**

The dust extractor may only be used or repaired by personnel who have received the requisite theoretical and practical training and who have read the user manual.

**Warning!**

Always use the dust extractor in an environment where there is no risk of explosion and fire. Familiarise yourself with and follow the relevant fire safety regulations when using the dust extractor.

**Warning!**

Use protective equipment such as safety shoes, safety goggles, protective gloves, breathing mask and ear muffs.

**Warning!**

During use, some surfaces on the dust extractor become very hot. Use protective gloves and let the dust extractor cool a little before you touch it.

**Warning!**

The dust that is sucked up is harmful if inhaled. Follow local regulations and use breathing protection.

**Warning!**

During maintenance and repairs, the power to the dust extractor must be disconnected.

**Warning!**

The dust extractor may only be used and moved on level surfaces. There is a risk for crush injuries, if it should start to roll.

**Warning!**

Connect the dust extractor to an earth fault breaker.

2.3 Notes

**Note!**

The dust extractor is best used together with HTC's grinding machines in connection with dry grinding of stone and concrete floors, and in accordance with HTC's recommendations.

**Note!**

Only use original spare parts from HTC for the dust extractor. Otherwise neither the CE marking nor the warranty will be valid.

**Note!**

For the CE marking to be valid, the instructions in this manual must be followed.

**Note!**

The dust extractor should be stored in a dry, warm (above zero) location when not in use.

**Note!**

If the dust extractor is stored in a cold location (below zero), it must be placed in a warm location (above zero) for at least two hours before use.

3 Machine description

3.1 General Information

HTC D80 is a dust extractor with an integrated pre-separator for industrial and building use intended for the dry vacuuming of dust particles, e.g. concrete, wood, stone etc. The dust extractor is equipped with a two-step filter, a sock filter as a main filter followed by a HEPA 13 filter. The suction system is equipped with a 3" Camlock female connector for quick, easy and safe connection of the suction hose between the grinding machine and dust extractor or other accessories that are to be used for dust collection.

The dust extractor is equipped with a pre-separator, where the majority of the dust is collected instead of being sucked into the actual vacuum cleaner. As a result, the vacuum cleaner has a lower load. The filters have a longer service life and the dust extractor maintains a higher performance, resulting in more effective dust collection for the grinding machines. To handle the collected dust, a sack system of the Longopac brand is used on the pre-separator and dust extractor.

The dust extractor can also be started/stopped using a remote control (option).

3.2 Pre-separator

The pre-separator, see pos 8 Figure 3-1, page 8, is of cyclone type and its task is to separate most of the dust from the airflow that passes the pre-separator on its way to the vacuum cleaner.

The pre-separator is equipped with a 3" Camlock female connector, see pos 9 Figure 3-1, page 8, for quick, easy and safe connection of the accessories that are to be used for dust collection.

The separated dust is collected in the volume under the pre-separator, where it can be emptied by dropping it into the Longopac by closing the sliding valve (Disengaging the pre-separator using the bypass valve, page 21) or turning off the vacuum (Starting and stopping the dust extractor, page 20).

To prevent the Longopac from being sucked into the pre-separator, it is equipped with a pair of dust covers that close during operation. These sit in the bottom of the pre-separator on a level with the Longopac holder (pos 1 Figure 3-3, page 10).

The pre-separator can be rotated by releasing the locking mechanism, see pos 6 Figure 3-1, page 8, and rotating it to one of its three positions (The positions for the pre-separator, page 16).

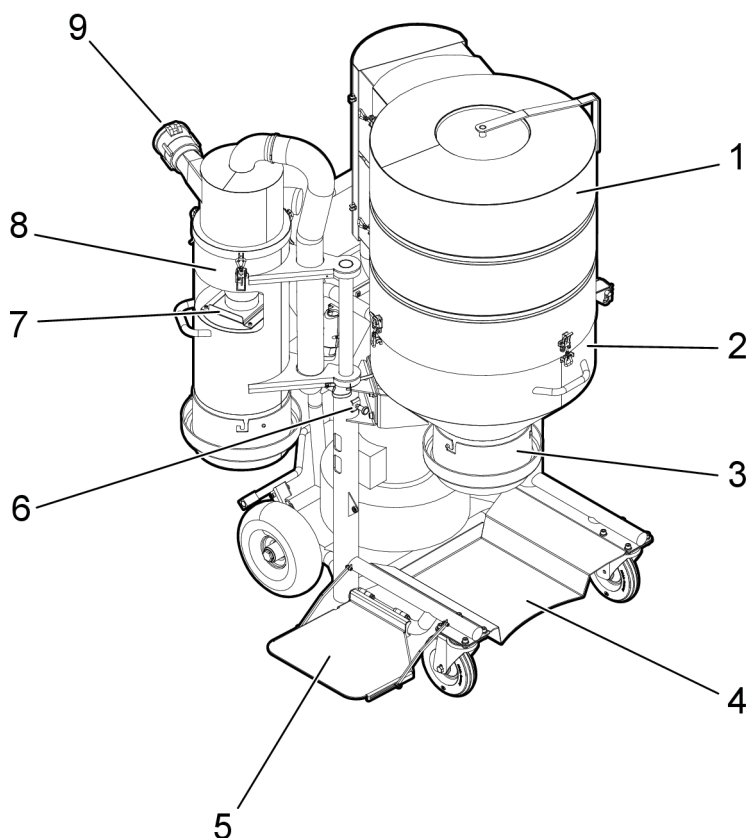
3.3 Dust extractor

When the air enters the vacuum tank (pos 2 Figure 3-1, page 8) the speed reduces, so the remaining dust in the airflow falls down into the Longopac. The airflow then passes a first filter step that consists of a number of sock filters that sit in the filter holder (pos 1 Figure 3-1, page 8).

To obtain a degree of cleanliness that complies with HEPA13, the airflow passes through 2 HEPA filters (pos 5 Figure 3-3, page 10) before it passes the side duct fan (pos 2 Figure 3-3, page 10) and streams out through the exhaust (pos 5 Figure 3-2, page 9). A hose can be connected to the exhaust to lead the exhaust air away, for example to reduce noise and any smells (Connection of hoses to the dust extractor, page 19).

To prevent the Longopac from being sucked into the vacuum cleaner, it is equipped with a pair of dust covers that close during operation. These sit in the bottom of the vacuum cleaner on a level with the Longopac holder (pos 3 Figure 3-1, page 8).

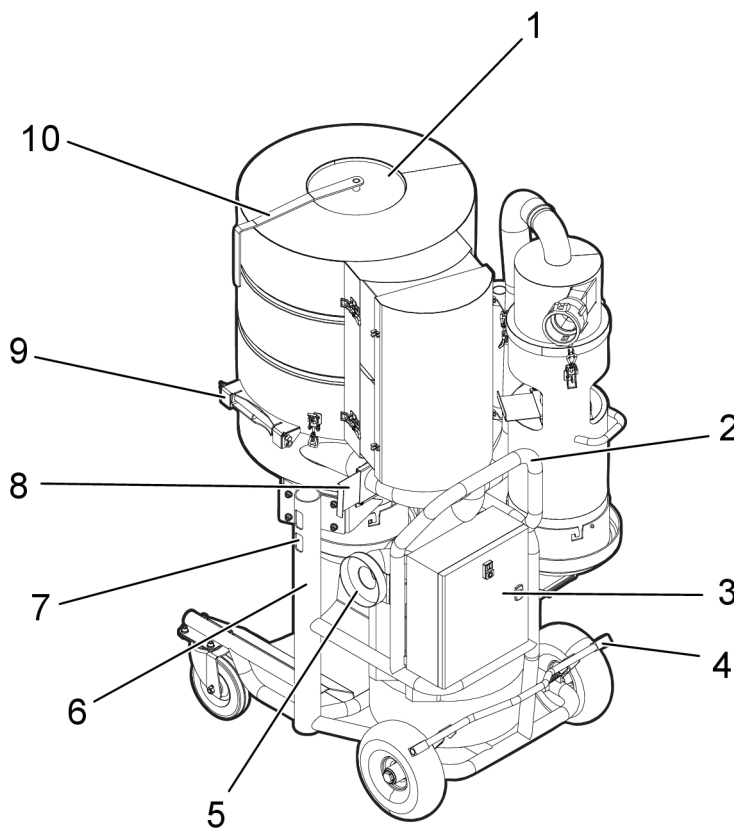
To prevent too great a negative pressure in the vacuum system, there is a negative pressure limit valve (pos 6 Figure 3-3, page 10) mounted in the HEPA filter holder (pos 7 Figure 3-3, page 10).



G000572

Figure 3-1. The front of the dust extractor

1. Upper cylinder section
2. Lower cylinder section
3. Longopac holder Vacuum
4. Collection plate for Longopac
5. Folding collection plate for Longopac
6. Latch pre-separator
7. Sliding valve, bypass
8. Integrated pre-separator
9. Inlet, Camlock female connector

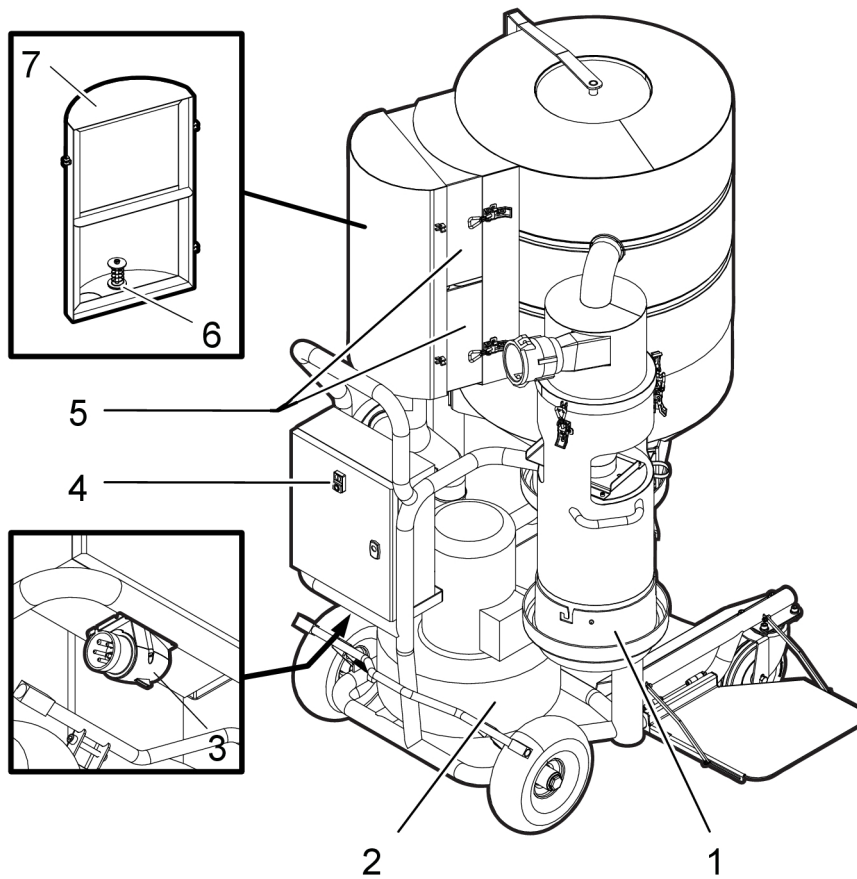


G000640

Figure 3-2. The back of the dust extractor

1. Valve
2. Handle
3. Control cabinet
4. Wheel brake
5. Outlet, ventilation hose connection (ø 160 mm)
6. Chassis
7. Notch for secure lifting
8. Sliding valve, suction

9. Hinge for lowering upper cylinder section
10. Handle, valve



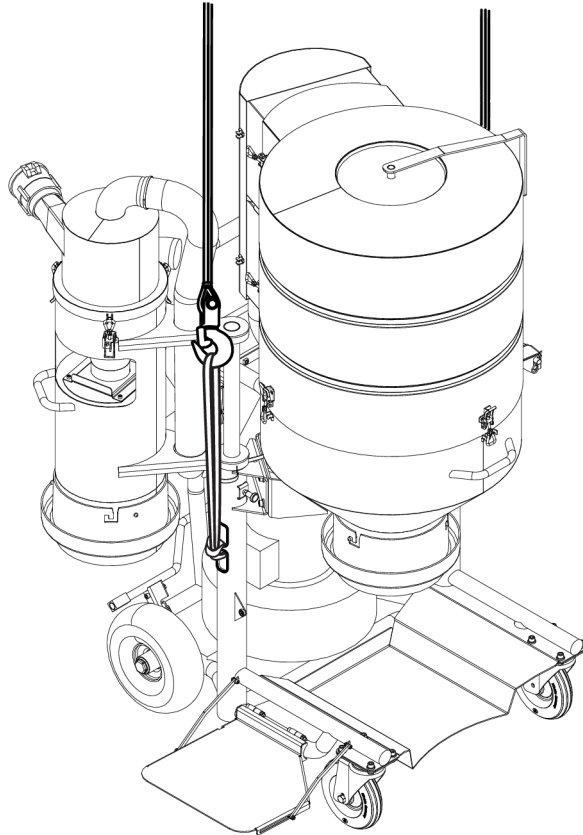
G000649

Figure 3-3. Dust extractor side view with HEPA filter holder and electrical connection

1. Longopac holder pre-separator
2. Side duct fan
3. Inlet, electrical connection
4. Keypad start and stop
5. HEPA filter
6. Negative pressure limit valve
7. HEPA filter holder

3.5 Lifting the machine

When lifting the vacuum system, lifting straps are used that are fastened in the notches on the chassis, see Figure 3-4, page 11. Only use straps approved for lifting equipment.

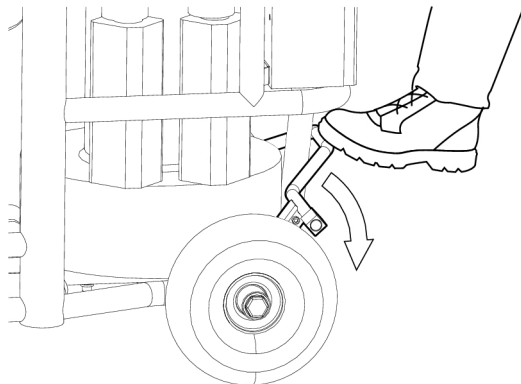


G000599

Figure 3-4. Lifting eyes

3.6 Wheel brake

To lock the back wheels, press the brake arm down with your foot, this keeps the wheels locked using spring power, see Figure 3-5, page 12. To release the brake, do the opposite and lift the brake arm using your foot.

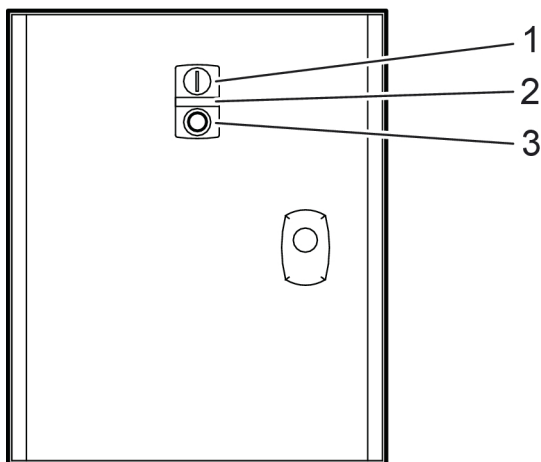


G000600

Figure 3-5. Foot brake

3.7 Description of controls - Keypad

The illustrations show the keypad on the dust extractor and the keypad for remote start.



G000638

Figure 3-6. Keypad on the dust extractor

1. **I (ON)**- Start the dust extractor: Press the button to start the dust extractor.
2. **LED Light**- Tripped motor protection: When the light is illuminated, the dust extractor's motor protection has tripped. To reset the motor protection, see Resetting the motor protection, page 42.
3. **O (OFF)**- Switch off the dust extractor: Press the button to switch off the dust extractor.

To start the dust extractor with the remote control (option), press the button marked with the number 1, and to switch it off, press the button marked with the number 2.



G000584

Figure 3-7. Keypad remote start

4 Usage

4.1 General Information

The following section describes the different positions for the dust extractor and how to change the Longopac. The section also deals with the operation of the dust extractor.

**Warning!**

The dust extractor may only be used or repaired by personnel who have received the requisite theoretical and practical training and who have read the user manual.

**Warning!**

Use protective equipment such as safety shoes, safety goggles, protective gloves, breathing mask and hearing protection.

**Warning!**

The dust extractor may only be used and moved on level surfaces. There is a risk for crush injuries, if it should start to roll.

**Tip!**

Check the minimum recommended cable area before using an extension cord. You will find the recommended cable area under Technical data, page [50](#).

4.2 The positions for the dust extractor

The dust extractor can be placed in two positions; transport position and service position (replacement of sock filter), see Figure 4-1, page [15](#) and Figure 4-2, page [16](#).

**Warning!**

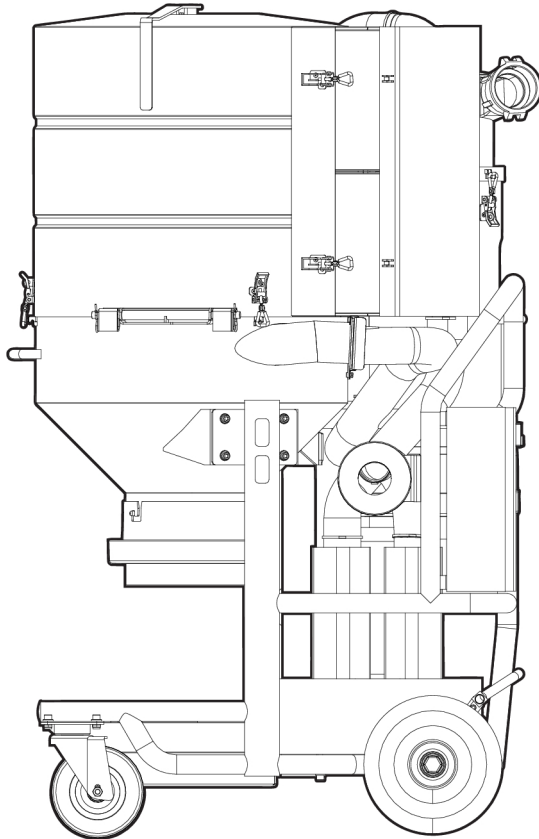
If handled carelessly, the dust extractor can overturn and cause both personal injury and damage to the equipment.

**Note!**

The HEPA filter holder must be removed before the dust extractor can be lowered to the service position, since the hose between the upper cylinder section and the HEPA filter holder will otherwise make this impossible.

4.2.1 The dust extractor's operating position

When the dust extractor is in use, it must be in the operating position, see Figure 4-1, page [15](#).



G000586

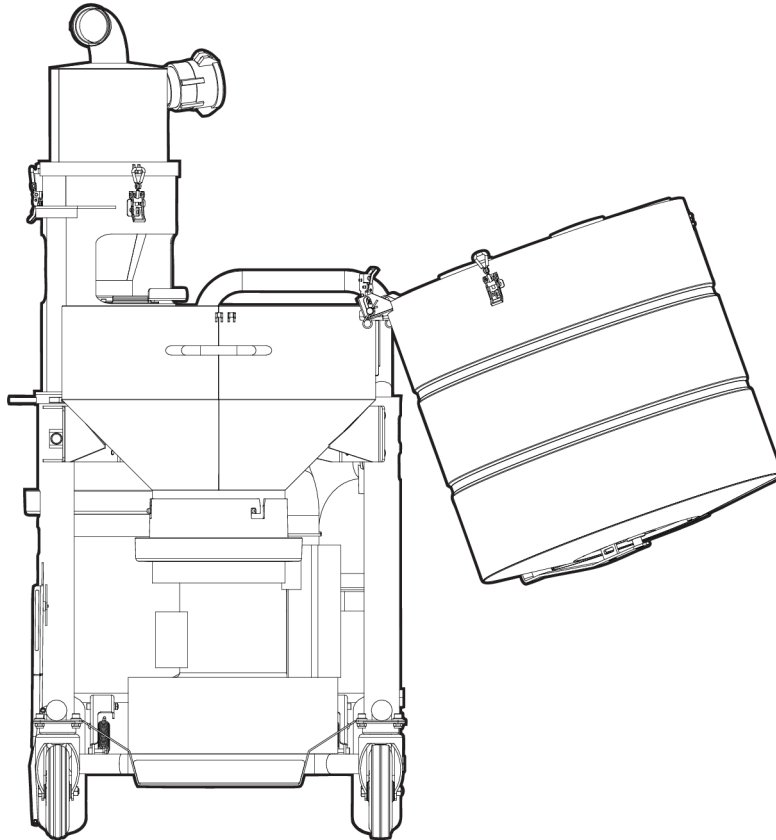
Figure 4-1. Operating position

4.2.2 Lower the dust extractor to the service position

The dust extractor can be lowered to the service position by releasing the upper cylinder section from the lower cylinder section, see Figure 4-2, page [16](#).

Start with the dust extractor in the operating position, see Figure 4-1, page [15](#). Then follow the instruction below:

1. Loosen the hose that sits on the bottom edge of the HEPA filter holder and runs down to the side duct fan from the HEPA filter holder.
2. Loosen all quick fasteners holding the upper and lower cylinder sections together, and then carefully tip the upper section towards the handle, see Figure 4-2, page 16.



G000587

Figure 4-2. Lower to the service position



Warning!

There is a risk for crush injuries when the dust extractor is lowered to the service position. Make sure your hands are not in the way when the upper cylinder sections tips against the handle.



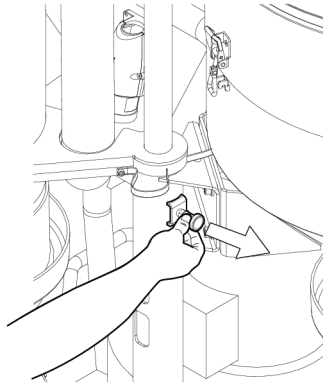
Warning!

The dust that is sucked up is harmful if inhaled. Follow local regulations and use breathing protection.

4.3 The positions for the pre-separator

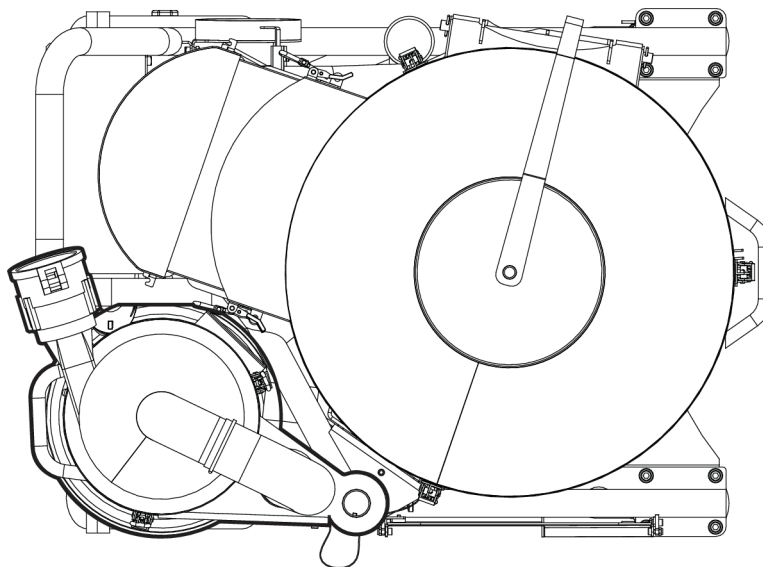
Pull out the pin to make it possible to rotate the pre-separator to different positions. Turn the pre-separator and release the pin to lock it in the desired position.

The lowered operating positions for the pre-separator are use for handling a full Longopac on the collection plate (pos 5 Figure 3-1, page 8), stool or similar resting place.



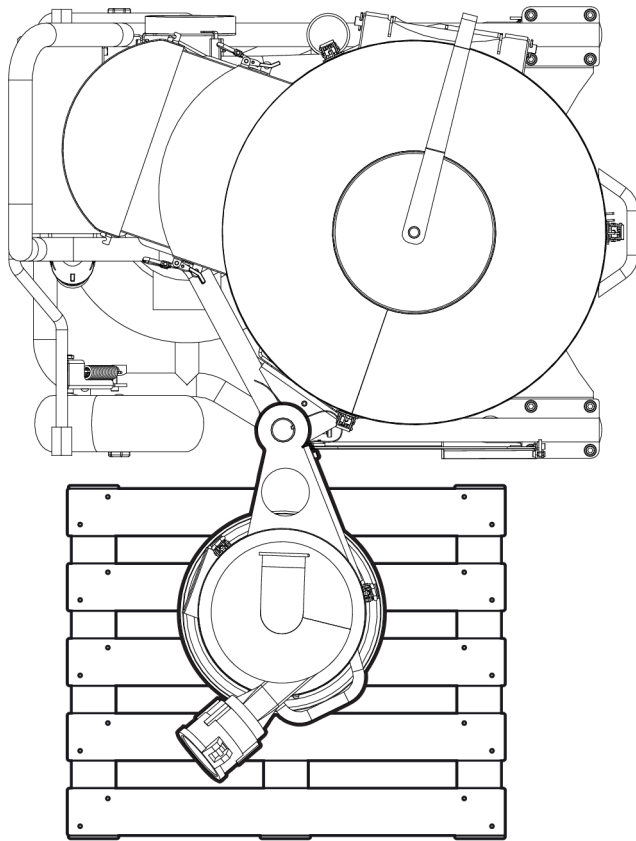
G000588

Figure 4-3. Locking pin for the pre-separator



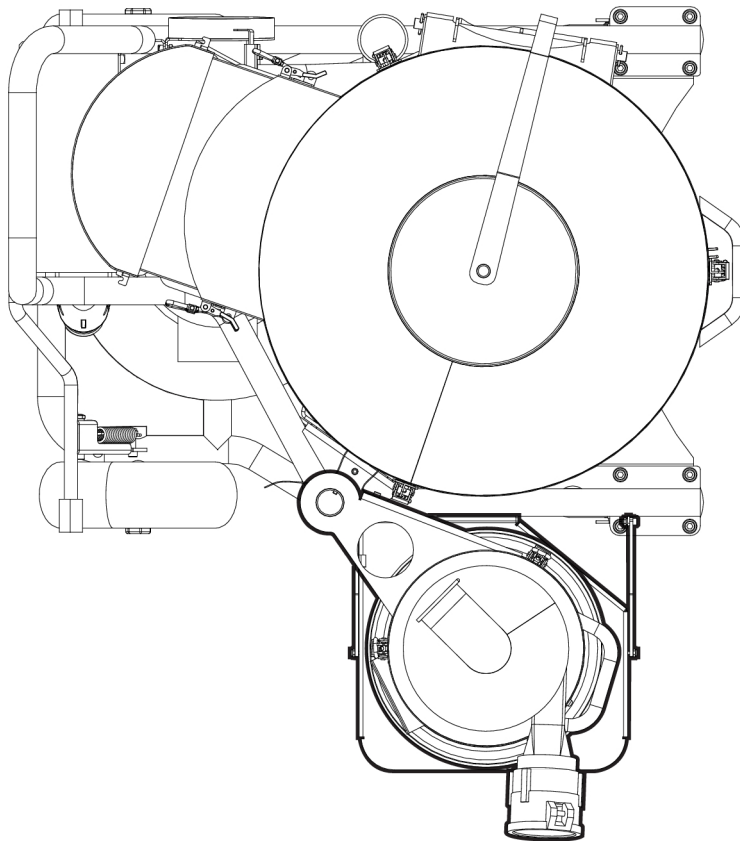
G000589

Figure 4-4. Transport position



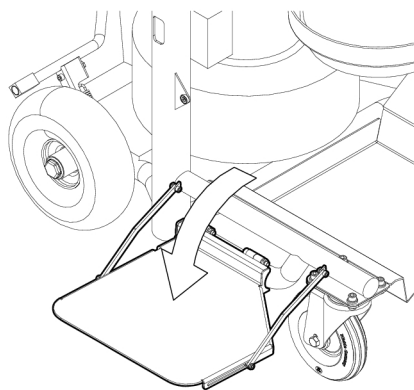
G000590

Figure 4-5. Operating position 1 pre-separator



G000591

Figure 4-6. Operating position 2 pre-separator



G000592

Figure 4-7. Folding collection plate for Longopac

4.4 Connection of hoses to the dust extractor

HTC D80 is equipped with a 3" Camlock femal connector, se pos 9 Figure 3-1, page 8, for quick, easy and safe connection of the suction hose between the grinding machine and dust extractor or other accessory that is to be used for dust collection. Camlock is a standardised quick release coupling that is used for various fluids.

To connect two camlock adaptors, push the male and female adaptors into each other and tighten both of the tensioning arms.

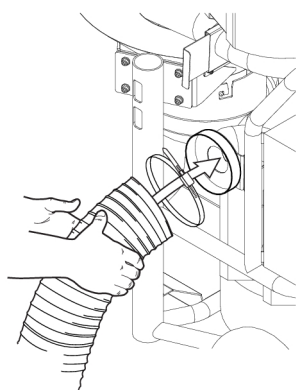
4.5 Installing extra ventilation hose

To improve the air while grinding, an extra ventilation hose can be installed on the dust extractor. This extra ventilation option should be used while grinding floors that give rise to toxic gases or if the room is very poorly ventilated.



Tip!

Only use the extra ventilation hose, which at the least must have \varnothing 160 mm, when necessary, since the dust extractor's capacity is reduced when the hose is installed.



G000593

Figure 4-8. Installation of extra ventilation hose



Note!

Place the free end of the ventilation hose outdoors by pulling it through a window or a door.

4.6 Starting and stopping the dust extractor



Note!

Check that all the sliding valves are in the open position.

1. Place the dust extractor where you want to start the vacuuming work.
2. Connect the dust extractor to the mains supply. Use cables suitable for the dust extractor (see minimum cable area in Technical data, page 50).
3. Start the dust extractor, by pressing button "I" or button "1" on the transmitter, if the dust extractor is equipped with the Remote Start option.

4. Stop the dust extractor, by pressing button "O" or button "2" on the transmitter, if the dust extractor is equipped with the Remote Start option.

For a more detailed description of the controls, see Description of controls - Keypad, page [12](#).

4.7 Disengaging the pre-separator using the bypass valve

The pre-separator (pos 8 Figure 3-1, page [8](#)) is equipped with a bypass valve (pos 7 Figure 3-1, page [8](#)). This valve makes it possible to use the dust extractor even during replacement of the Longopac on the pre-separator.

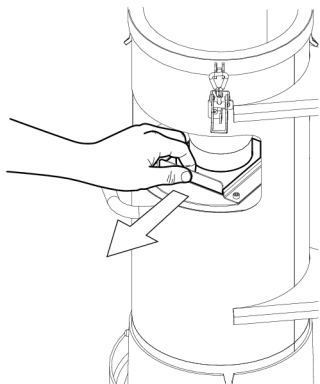
To close the bypass valve, pull the valve closed according to Figure 4-9, page [22](#). A closed bypass valve blocks the connection between the pre-separator's cyclone and the volume that stores the dust before it ends up in the Longopac. It will not then be possible to separate the dust with the pre-separator; instead it continues directly into the dust extractor.

When the valve is closed, there is normal pressure in the volume for the pre-separator's dust collection and the dust that has collected falls down into the Longopac. Should the Longopac be full of dust, it can now be replaced. If it is not full, the valve can be slid back according to Figure 4-10, page [22](#).

To continuing work, the bypass valve must be in its original position.

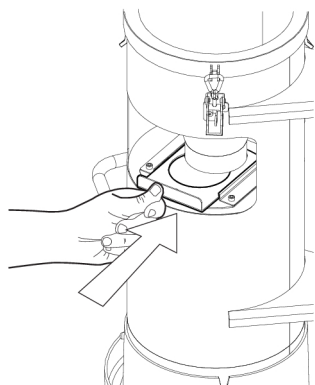
**Note!**

The bypass valve should not be closed for more than a short interval, because the risk of dust build-up and blockage in the pre-separator increases significantly.



G000598

Figure 4-9. Close bypass valve



G000597

Figure 4-10. Open bypass valve

4.8 Manual cleaning of the filter using the slide gate

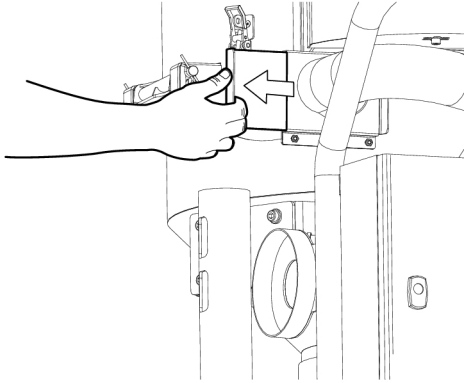
**Tip!**

To ensure effective cleaning of the filter, all gaskets on the dust extractor should be checked to ensure that they are undamaged and that they seal tightly.

Manual filter cleaning means that the filter is cleaned manually when the dust extractor's capacity to take up dust reduces.

The slide gate is used to achieve negative pressure in the cylinder packet (position 1 and position 2 in Figure 3-1, page 8), in order to obtain as effective filter cleaning as possible.

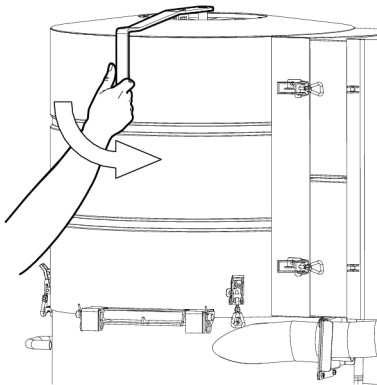
1. Pull out the sliding valve to its end position, see Figure 4-11, page 23. Then wait approx. 3 seconds.



G000596

Figure 4-11. Sliding valve out

2. Quickly press the valve handle in towards the upper cylinder section, so the valve cover opens for about 1 second. Then release the handle, see Figure 4-12, page 23.

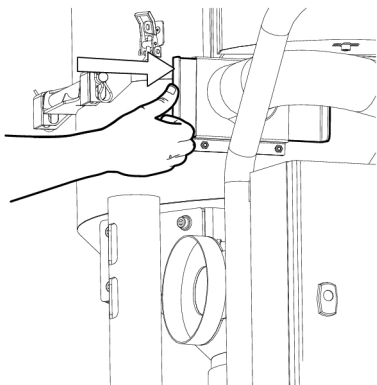


G000595

Figure 4-12. Filter cleaning

3. Wait a further 2-3 seconds, so a new negative pressure forms in the cylinder section.
4. Quickly press the valve handle in towards the upper cylinder section, so the valve cover opens for about 1 second. Then release the handle.
5. Repeat points 3-4 above as needed.

6. Push in the sliding valve, see Figure 4-13, page 24.



G000594

Figure 4-13. Sliding valve in

4.9 Handling Longopac

The dust extractor is equipped with a sack system that makes it possible to minimise dust exposure when changing waste bags, the so-called Longopac. This sack system can be ordered. Please contact your HTC retailer.

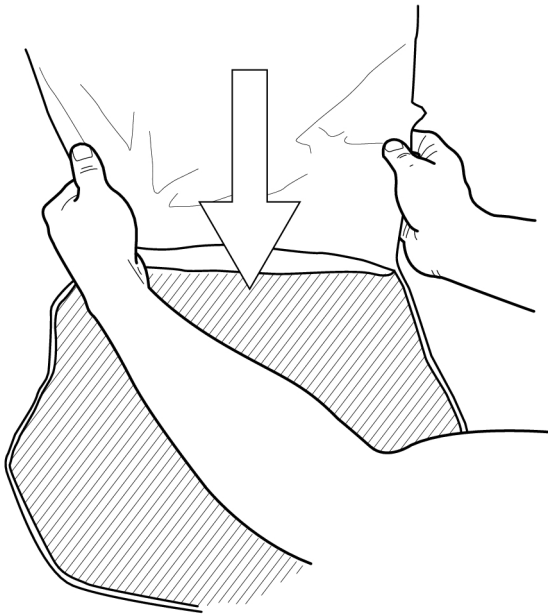


Warning!

Use protective equipment such as safety shoes, safety goggles, protective gloves, breathing mask and hearing protection.

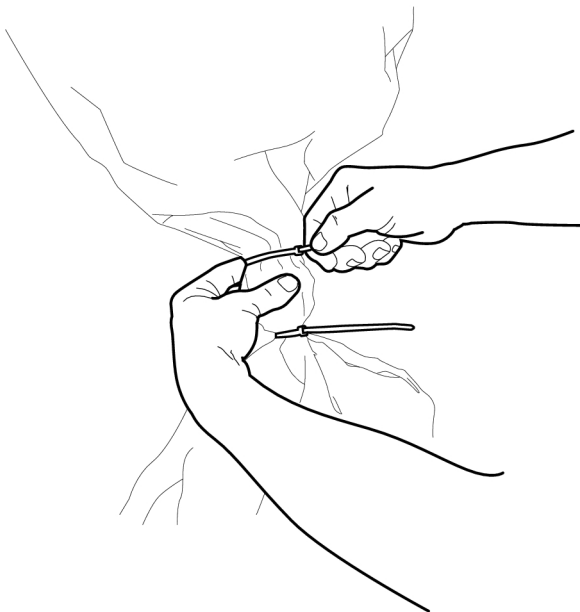
4.9.1 Removing full Longopac

1.



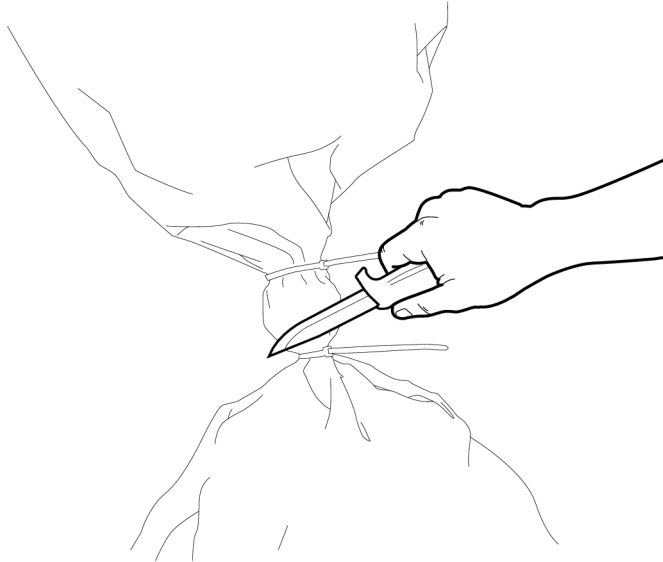
G000553

2.



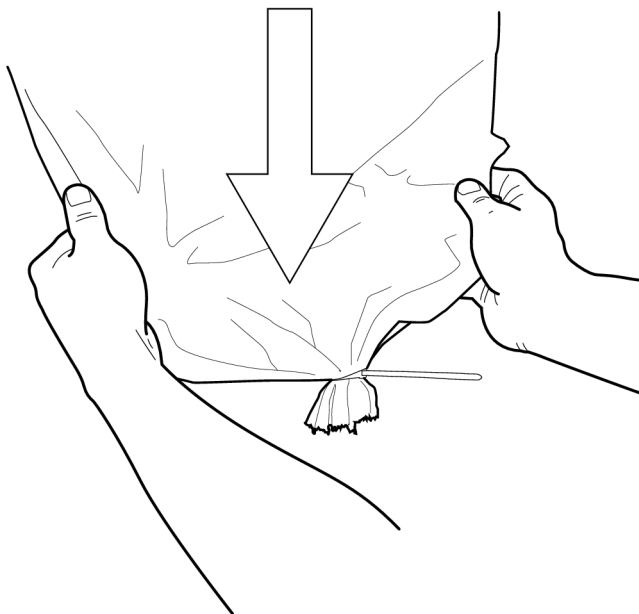
G000554

3.



G000555

4.



G000556

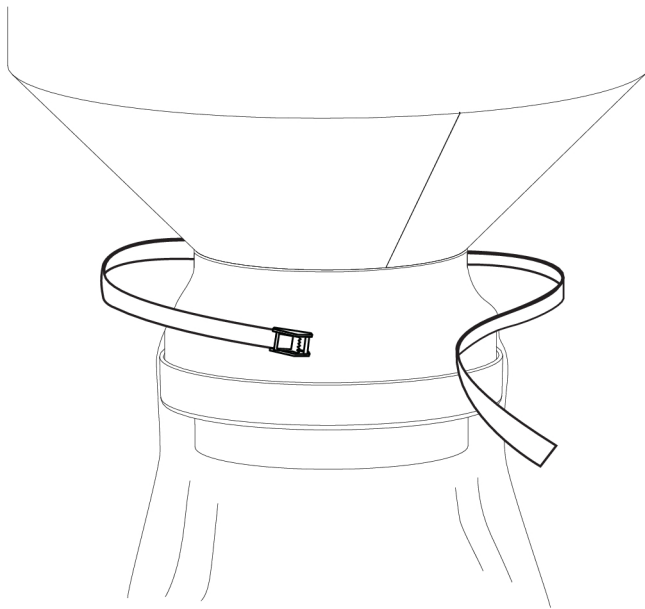
**Tip!**

Pull out a new length of empty Longopac, down to the collection plate. This is to create the best conditions for the waste to fall into the Longopac.

4.9.2 Fitting Longopac

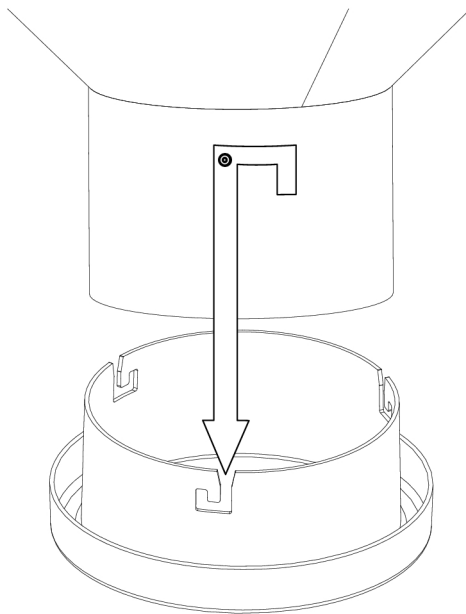
When fitting Longopac bags, it is recommended that the pre-separator be in the operating position, see Figure 4-1, page 15.

1.



G000557

2.



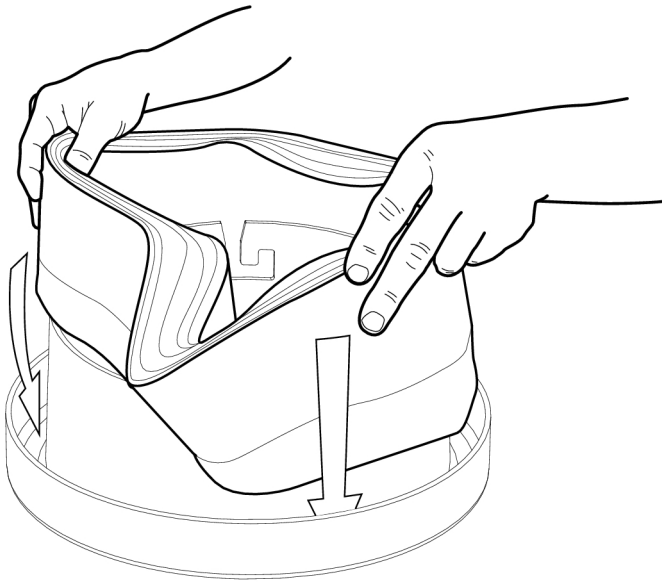
G000558



Tip!

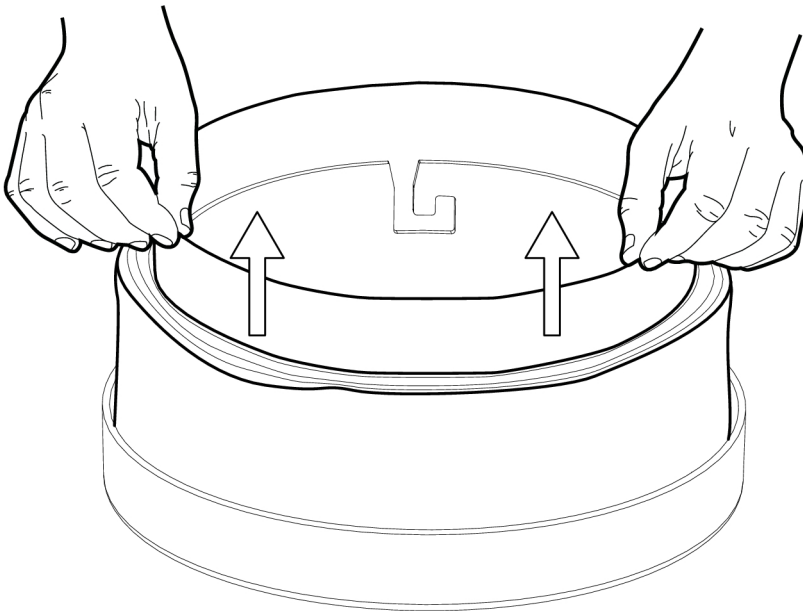
The Longopac holders are attached by a bayonet fitting to the dust extractor.

3.

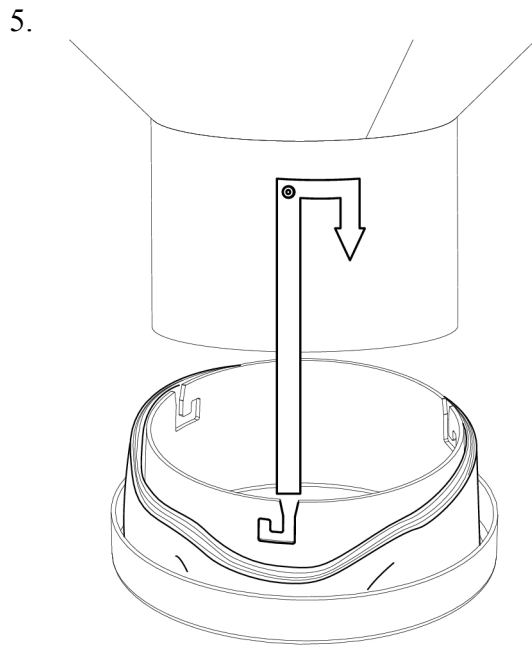


G000559

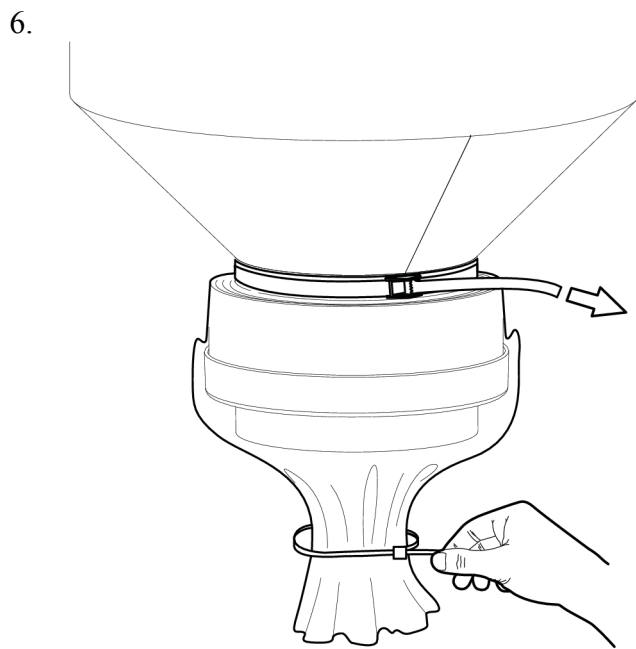
4.



G000560

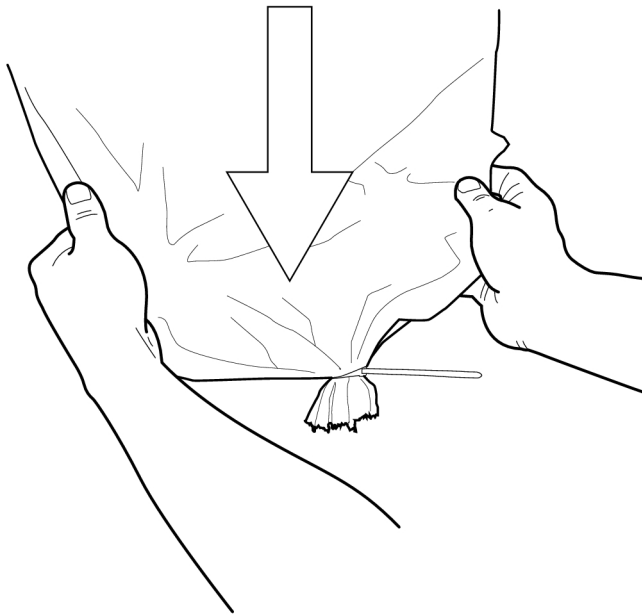


G000561



G000562

7.



G000563

**Tip!**

Pull out a new length of empty Longopac, down to the collection plate. This is to create the best conditions for the waste to fall into the Longopac.

5 Maintenance

5.1 General Information

We recommend regular inspection of the dust extractor.



Warning!

During maintenance and repairs, the power to the dust extractor must be disconnected.



Warning!

Use protective equipment such as safety shoes, safety goggles, protective gloves, breathing mask and hearing protection.

5.2 Cleaning the dust extractor



Warning!

Do not rinse off the dust extractor, as moisture can penetrate to the electrical parts and damage the side duct fan.



Warning!

During maintenance and repairs, the power to the dust extractor must be disconnected.



Warning!

Use protective equipment such as safety shoes, safety goggles, protective gloves, breathing mask and hearing protection.

Always clean the dust extractor after use with a damp sponge or cloth. Only use water. Remove the filter from the dust extractor so it doesn't come into contact with the water.

5.3 Daily

5.3.1 Check accessories

Check that accessories that connect to the dust extractor are undamaged and do not have any cracks or suchlike. In addition, make sure that the air can flow unobstructed, so there are no blockages or similar. Replace the hoses, if necessary.

5.3.2 Check dust covers

Check that the dust covers in the dust extractor and pre-separator can move freely without jamming. Check that rubber cloth is undamaged; clean the surface if needed. Check that the dust covers seal against the seal surface on the cylinder wall.

5.3.3 Check the sock filters

**Warning!**

If handled carelessly, the dust extractor can overturn and cause both personal injury and damage to the equipment.

**Warning!**

The dust that is sucked up is harmful if inhaled. Follow local regulations and use breathing protection.

1. Start with the dust extractor in the operating position, see Figure 4-1, page 15.
2. Lower the dust extractor to the service position, see under Lower the dust extractor to the service position, page 15 for instructions on how to do this.

**Warning!**

There is a risk for crush injuries when the dust extractor is lowered to the service position. Make sure your hands are not in the way when the upper cylinder sections tips against the handle.

3. Shine a torch inside to see the filter.

**Tip!**

The surface of the filter should be dull. If the surface is shiny, the filter is clogged.

**Tip!**

If the sock filter cassette is dismantled (according to Replace sock filters, page 37), it can be seen whether it is dusty on the inside of the top section. In this case, one of the filters has failed or there is a leak somewhere else. The HEPA filter must be inspected if the sock filters exhibit dust leakage.

4. If the filter is clogged, the filter should be cleaned. For instructions on how to clean the filter, see under Manual cleaning of the filter using the slide gate, page 22. Carry out a further check of the sock filters, if necessary.

5. If the filter is torn or defective, it should be replaced. In this case, go to Replace sock filters, page 37 for further instructions. Otherwise, the filter should be fitted back in place.

5.4 Every week



Tip!

Suspected leaks can be checked for by carefully pulling a cloth, piece of paper or another light and pliable material over the area where it is suspected the leak is. If the material fastens due to suction, there is a leak in the area. It is also possible to increase the negative pressure by closing the sliding valve and thus increasing the sensitivity of this method.

5.4.1 Check pre-separator

Remove the cover of the pre-separator. Inspect the wear on the rubber seal in the cover; replace if necessary. Check there is no unusual dust build-up in the cover or cone of the pre-separator; clean if necessary. Also check that there are no cracks or other leaks in either the cover or the pre-separator. Visually inspect that the sealing strip and seal surface on the cover and cone look good. Also check the bypass valve (see Check sliding valve bypass, page 36) and the dust covers (see Check dust covers, page 32).

5.4.2 Check dust extractor

Lower the dust extractor to the service position (according to Lower the dust extractor to the service position, page 15). Check that there is no unusual dust build-up; clean if necessary. Inspect sock filters (according to Check the sock filters, page 32). Visually inspect that the sealing strips and seal surfaces on the upper and lower sections look good. Inspect filter raising valve (according to Check filter cleaning valve, page 36). Check that there are no cracks or other leaks in either the bottom section or the upper section.

5.4.3 Check internal hoses

Check the internal hoses are undamaged and do not have any cracks or suchlike. In addition, make sure that the air can flow unobstructed, so there are no blockages or similar. Replace the hoses, if necessary.

5.4.4 Check HEPA filters



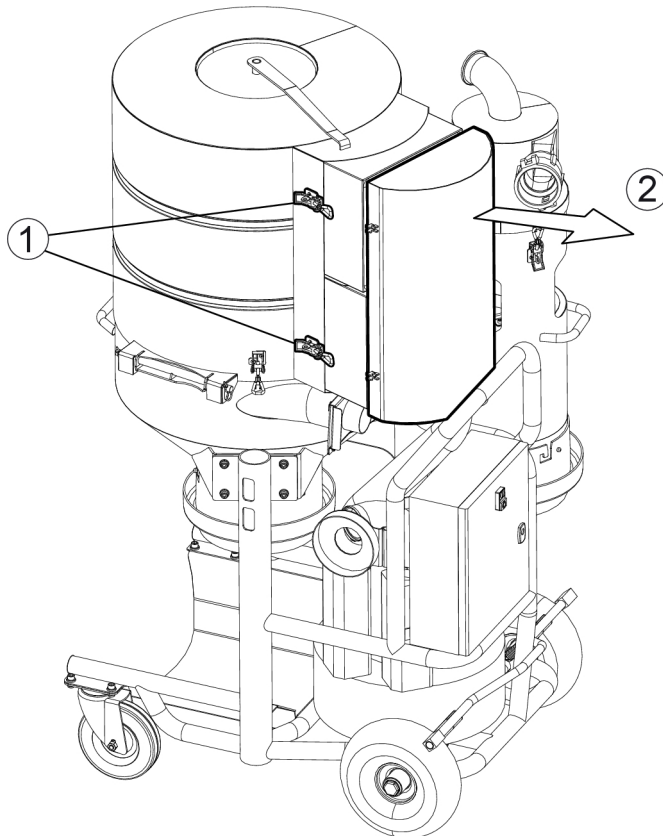
Note!

When checking the HEPA filters, the dust extractor must be placed in the operating position.

**Warning!**

The dust that is sucked up is harmful if inhaled. Follow local regulations and use breathing protection.

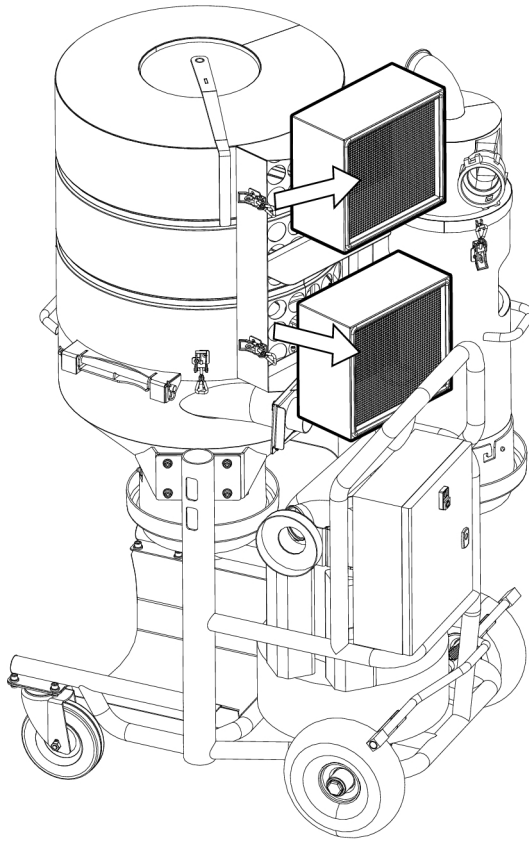
1. Undo the quick-release holding the HEPA filter holder in position, see Figure 5-1, page 34.
- 2.



G000606

Figure 5-1. Open HEPA filter holder

3. Lift out both HEPA filters, see Figure 5-2, page 35



G000607

Figure 5-2. Lift out the HEPA filters

4. Note how the filters fit into the dust separator.

**Tip!**

An arrow on the HEPA filters indicates the correct orientation for installing the filters in the dust extractor so the flow will be in the right direction through the filters. The arrow must point away from the upper cylinder section on the suction system, because this is the dust extractor's flow direction.

5. Check whether the filters are dirty, discoloured or damaged.
6. If the filters are dirty, discoloured or damaged, they need replacing. In this case, go to Replace HEPA filters, page 37 for further instructions. Otherwise, the filters should be fitted back in place.
7. Check the gaskets on the HEPA filters. If the gaskets are damaged, the filters must be changed.

5.4.5 Check for leaks

To obtain the maximum performance from your dust extractor, you should at regular intervals, or on the suspicion of leaks, check the entire vacuum system's air tightness. The greatest risk for leaks are by the Longopac, the Longopac holder's sealing strips, sliding valve, HEPA filters and negative pressure limit valve.

These checks are made when the vacuum system is running. It is also possible to increase the negative pressure in the vacuum system by closing the sliding valve and thus increase the sensitivity of these methods, so even small leaks can be detected.

Some leaks are audible. Usually, there is a whistling or roaring sound. Try placing a plastic bag or similar over the suspect area and see if the sound changes.



Tip!

Suspected leaks can be checked for by carefully pulling a cloth, piece of paper or another light and pliable material over the area where it is suspected the leak is. If the material fastens due to suction, there is a leak in the area. It is also possible to increase the negative pressure by closing the sliding valve and thus increasing the sensitivity of this method.

If you have access to a smoke machine, you can see if the smoke is sucked in in places where the vacuum system should be airtight.

5.4.6 Check filter cleaning valve

Check the valve can move without jamming. Visually inspect that the sealing strip and sealing surface look good. This check can best be done in the service position (Lower the dust extractor to the service position, page [15](#)).

5.4.7 Check sliding valve bypass

Check the sliding valve can move without jamming. In addition, visually check that there is no damage on the sliding valve's seal surfaces. Adjust the quick fasteners on the pre-separator if necessary.

5.4.8 Check sliding valve inlet dust extractor

Check the sliding valve can move without jamming. In addition, visually check that there is no damage on the sliding valve's seal surfaces.

5.4.9 Check the side duct fan

- When required, vacuum clean any dust from visible parts of the side duct fan.
- Also listen to see if there is any jarring sound coming from the side duct fan.

5.5 Every six months (or 600 hours)

5.5.1 Check the fastening of the bolts

- Check the fastening of all bolts and screws. Tighten if required.

5.6 Every year

5.6.1 Replace sock filters

**Warning!**

The dust that is sucked up is harmful if inhaled. Follow local regulations and use breathing protection.

The sock filter must be replaced annually; however, if the daily inspection of the sock filter shows that the filter should be replaced, this should be done according to Servicing the sock filter, page [40](#).

5.6.2 Replace HEPA filters

**Warning!**

The dust that is sucked up is harmful if inhaled. Follow local regulations and use breathing protection.

The HEPA filters must be changed once a year, but if the daily inspection shows that the HEPA filters needs changing, the following points must be done after steps 1 - 5 in Check HEPA filters, page [33](#).

1. Discard the defective HEPA filters.
2. Install the new HEPA filters. Take care that it is installed centrally in the HEPA filter holder and according to the arrow so the right side of the filters are turned upwards in the dust extractor.
3. Secure the HEPA filters, with the HEPA filter holder and both of its quick fasteners, to the lower filter holder's hooks.

6 Service

6.1 General Information

We recommend regular inspection of the dust extractor.



Warning!

During maintenance and repairs, the power to the dust extractor must be disconnected.



Warning!

Use protective equipment such as safety shoes, safety goggles, protective gloves, breathing mask and hearing protection.

6.2 Servicing the sock filter cassette

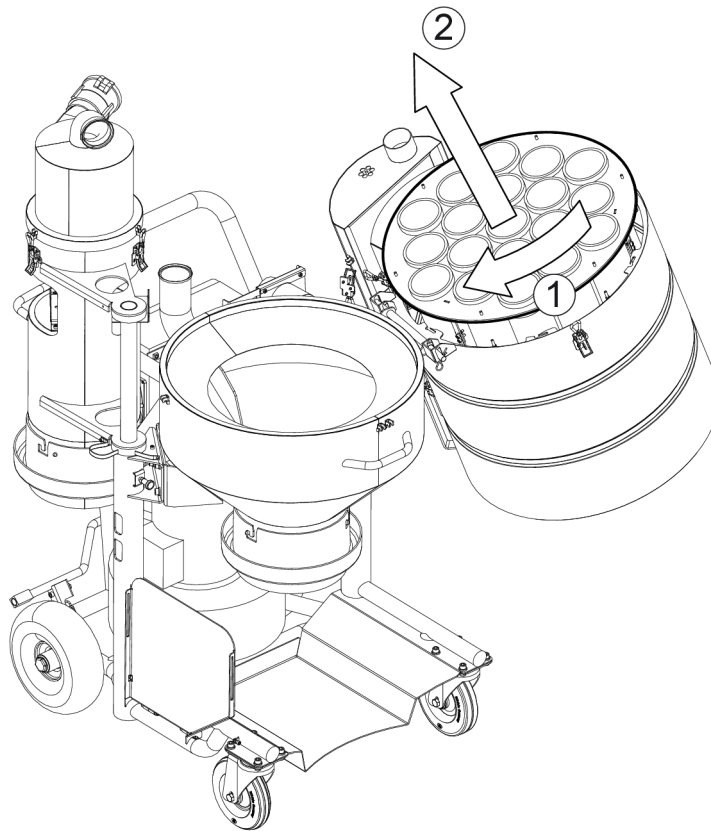


Warning!

The dust that is sucked up is harmful if inhaled. Follow local regulations and use breathing protection.

To carry out service on the sock filter cassette, the dust extractor must first be placed in the service position according to Lower the dust extractor to the service position, page [15](#). After this, the following points are performed:

1. Take hold of the sock filter cassette and turn it slightly anticlockwise, see Figure 6-1, page 39.
2. Pull the whole cassette straight out, see Figure 6-1, page 39.



G000608

Figure 6-1. Change the sock filter cassette

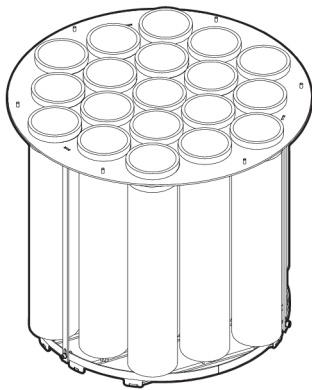
3. Inspect the gaskets on the lower and upper cylinder section. In the case of damage, replace with new gaskets.
4. Clean the upper cylinder section, if it has leaked dust.
5. Check the sock filters according to Check the sock filters, page 32 and replace the sock filters that are damaged or used up according to Servicing the sock filter, page 40
6. Fix the new sock filter cassette in the bayonet fitting.
7. Check for damage to the HEPA filters which may have occurred if dust has leaked out of the sock filter cassette. For inspection of the HEPA filters, see section Check HEPA filters, page 33.
8. Tip back the upper cylinder section and lock with the quick fasteners.

9. Replace the hose that sits on the bottom edge of the HEPA filter holder and runs down to the side duct fan on the HEPA filter holder.

6.3 Servicing the sock filter

The sock filter must be replaced annually; however, if the daily inspection of the sock filter shows that the filter should be replaced, the following points must be done:

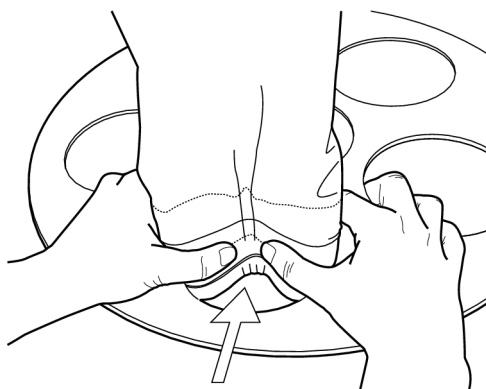
1. Loosen the three appropriate screw joints (pos B in Figure 6-2, page 40) on the top of the sock filter cassette, so the top is released. The sock filters can now be unhooked.



G000609

Figure 6-2. Sock filter cassette

2. The filter is held in place by a quick fastener on the lower plate in the bottom of the sock filter cassette. Press the filter's outer edge towards the middle of the filter, see Figure 6-3, page 40.



G000610

Figure 6-3. Releasing the filter

3. Rock/twist loose the whole sock filter.

4. Install a new sock filter. Check that the fastening in the top of the sock filter lies along the mounting ring to guarantee that the sock filter ends up in the right position and does not become twisted after assembly.
5. Make sure that the sock filter snaps into the lower plate's hole and seals properly, see Figure 6-3, page [40](#).

6.4 Service of the HEPA filters



Warning!

The dust that is sucked up is harmful if inhaled. Follow local regulations and use breathing protection.

The HEPA filters must be changed once a year, but if the daily inspection shows that the HEPA filters need changing, the following points must be done after steps 1 - 5 in [Check HEPA filters](#), page [33](#).

1. Discard the defective HEPA filters.
2. Install the new HEPA filters. Take care to install them centrally in the HEPA filter holder. An arrow on the HEPA filters indicates the correct orientation for installing the filter in the dust extractor so the flow will be in the right direction through the filters. The arrow must point away from the upper cylinder section on the suction system, because this is the dust extractor's flow direction.
3. Secure the HEPA filters with the HEPA filter holder and its quick fasteners.

6.5 Control cabinet

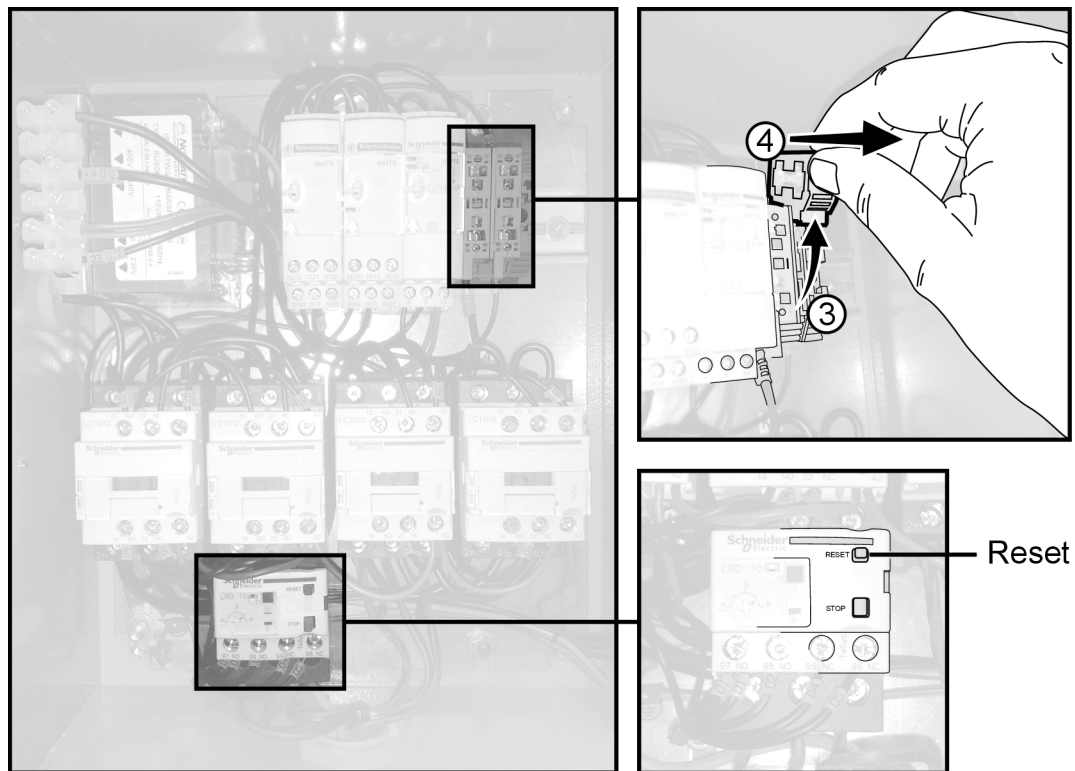


Figure 6-4. Control cabinet



Note!

The dust extractor must not be connected to the mains supply when carrying out the points below.

6.5.1 Resetting the motor protection

1. Cut the power to the dust extractor by pulling the plug out of the electrical socket, see Figure 3-3, page 10.
2. Open the electrical cabinet.
3. Press the motor protection Reset button, see Figure 6-4, page 42.
4. Close the electrical cabinet.
5. Connect the dust extractor to the mains supply by plugging in the plug.
6. Try to start the dust extractor by pressing the "I" button on the dust extractor's keypad.

6.5.2 Changing the fuse

1. Cut the power to the dust extractor by pulling the plug out of the electrical socket, see Figure 3-3, page 10.
2. Open the electrical cabinet.
3. Raise the fuse holder, see position 3 in Figure 6-4, page 42.
4. Pull out the fuse holder, see position 4 in Figure 6-4, page 42.
5. Change the fuse.
6. Reassemble the fuse holder.
7. Lower the fuse holder.
8. Close the electrical cabinet.
9. Connect the dust extractor to the mains supply by plugging in the plug.
10. Try to start the dust extractor by pressing the "I" button on the dust extractor's keypad.

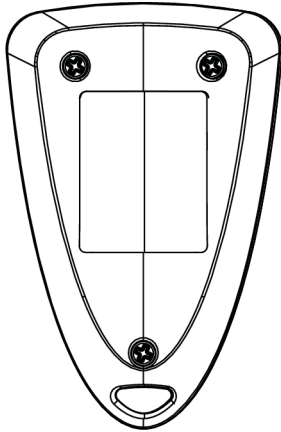
6.6 Remote start (option)

6.6.1 Replacing battery in the transmitter

If the LED indicator on the transmitter indicates low battery voltage, replace the battery as soon as possible. Note that the battery must be replaced in an environment that is clean and without risk of static electricity.

The battery is changed as follows:

1. Open the battery case by screwing out the three screws on the back of the transmitter's case (see Figure 6-5, page 44).

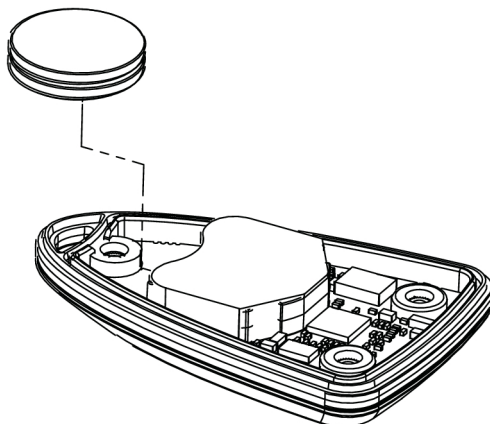


G000648

Figure 6-5. Battery case

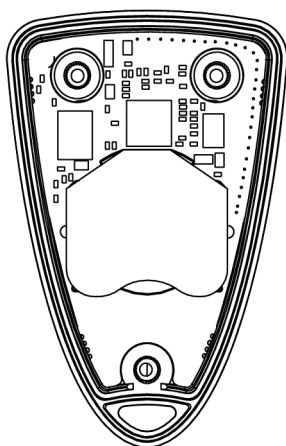
2. Carefully remove the back piece.
3. Remove the battery.

- Put in new battery (see Figure 6-6, page 45 and Figure 6-7, page 45).



G000644

Figure 6-6. The battery placed in the transmitter



G000645

Figure 6-7. The battery in its correct position

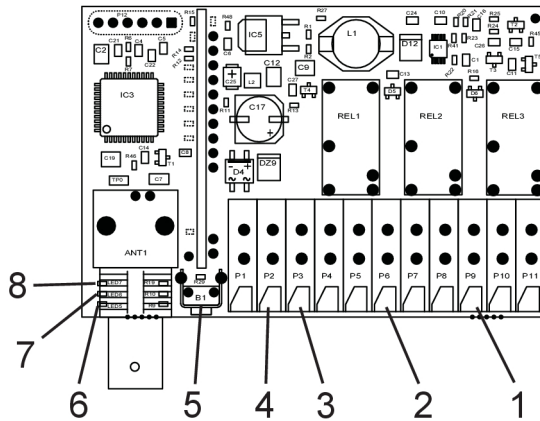
- Close the back piece
- Tighten the 3 screws with a Philips screwdriver PH00 (torque 0.14 Nm).
- After changing the battery, the light emitting diode will shine yellow for 1 second followed by 1 or 2 green flashes.

6.6.2 The receiver

The receiver has three different light emitting diode indicators that show information about the system (see Figure 6-8, page 46).

The indications are as follows:

1. Light emitting diode 5 Squelch: Indicates whether there is a radio signal for the actual frequency band or not.
2. Light emitting diode 6 Status: Indicates that the receiver has received information from an encoded transmitter.
3. Light emitting diode 7 Learn: Indicates whether the receiver is in the learn mode or not.



G000646

Figure 6-8. The receiver's connections and button

1. Connection to Relay 3
2. Connection to Relay 2
3. Connection to Relay 1
4. Power unit connection 12-24 V AC/DC
5. Learn/Erase button
6. Light emitting diode 5 Squelch
7. Light emitting diode 6 Status
8. Light emitting diode 7 Learn

6.6.3 Basic configuration

1. Open the cover on the receiver by pressing in the heels on the sides, e.g. with a screwdriver or similar, and remove the cover.
2. Press the Learn/Erase button, until light emitting diode 7 shines. The Learn mode is activated for 10 seconds (as long as light emitting diode 7 shines). Press button 1 on the transmitter, if buttons 1-3 are to be used for activating relays in the receiver.
3. Light emitting diode 7 on the receiver blinks 3 times if the learn succeeded.

4. Assemble the receiver's cover by fitting the cover and bottom together and pressing them together; the heels on the sides lock into place.

To add further transmitters, repeat points 2-3.

6.6.4 Erase all transmitters in the receiver

1. Open the cover on the receiver.
2. Press the Learn/Erase button, until light emitting diode 7 shines. The Learn mode is activated for 10 seconds. Figure 6-8, page 46.
3. Press the Learn/Erase button for 5 seconds (until light emitting diode 7 goes out). All transmitters are now erased from the receiver's memory. Figure 6-8, page 46.
4. Replace the receiver's cover.

6.7 Repairs

Any repairs that may be required must be carried out by an HTC Service Centre that has trained service personnel and uses HTC original parts and accessories. Contact your retailer if your machine requires servicing. For contact information, see Contact Information at the start of the manual.

6.8 Spare parts

To ensure rapid delivery of spare parts, always specify the model, the machine's serial number and the spare part number when ordering. Information on the model and serial number can be found on the machine's name plate.

Information on spare part numbers can be found in the machine's spare parts list which is available to read or print out from the accompanying digital media or HTC's website:

www.htc-floorsystems.com

Only original tools and original spare parts from HTC may be used. Otherwise neither the CE marking nor the warranty will be valid.

7 Faultfinding

This chapter describes some of the faults that may occur and how to deal with them. If the error cannot be corrected, or if errors arise other than those described here, contact your nearest retailer. See Contact Information at the front of the manual.

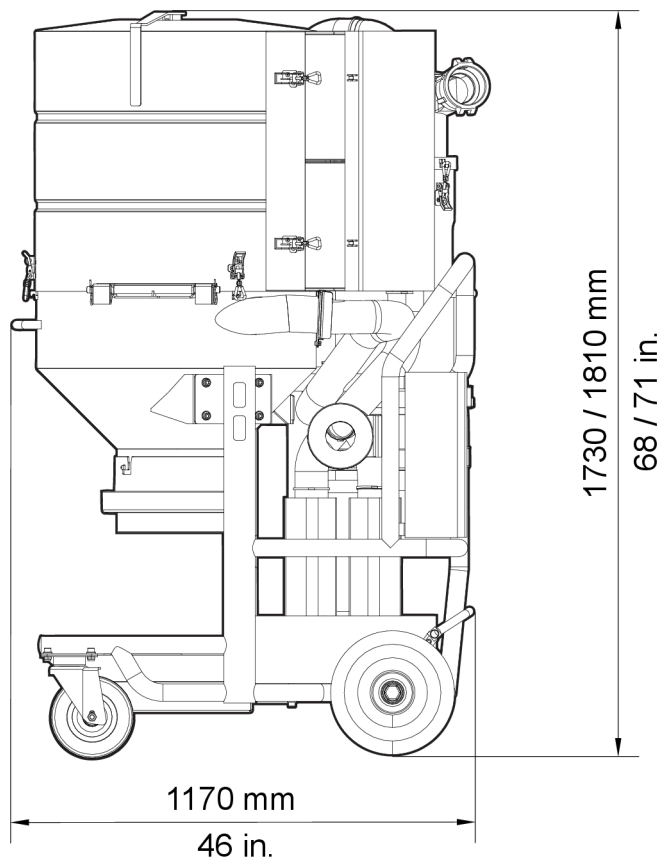
Symptoms	Cause/Action
The dust extractor will not start	<ul style="list-style-type: none"> - Check whether the light on the keypad is lit; this indicates that the motor protection has tripped. - Check that the connection to the mains supply is correct. - Check the fuses and earth fault breaker on the mains supply. - Check that there is voltage on all phases. - Check the dust extractor's fuses.
The dust extractor stops after starting	<ul style="list-style-type: none"> - Can be due to something blocking the airflow. Check hoses, filters etc. (Maintenance, page 31). - Check the fuses and earth fault breaker on the mains supply. - Check that there is voltage on all phases. - Check the dust extractor's fuses.
Poor performance	<ul style="list-style-type: none"> - Can be due to something blocking the airflow. Check hoses, filters etc. (Maintenance, page 31). - Can be because the vacuum system is not airtight. Check seals, hoses, filters, valves, faulty Longopac, (Maintenance, page 31). - Check that there is voltage on all phases.
Poor filter cleaning	<ul style="list-style-type: none"> - The vacuum system leaks and for this reason does not build up sufficient negative pressure. See Poor performance above. - The sliding valve isn't closed

Symptoms	Cause/Action
Dirt in HEPA filters	<ul style="list-style-type: none"> - Faulty sock filters. - Leak at filter cleaning valve or HEPA filter cover. - Old HEPA filter. Time for replacement?
Dust ends up in the vacuum system and not in the Pre-separator	<ul style="list-style-type: none"> - The bypass valve is closed - The pre-separator is blocked by dust - The vacuum system's performance is impaired, see Poor performance above. The pre-separator needs a certain air speed to function satisfactorily - Very light dust particles The pre-separator needs a certain dust particle weight in order to separate them from the airflow.
Longopac falls apart	<ul style="list-style-type: none"> - The dust covers are not sealing - The dust covers are jamming - Are there any sharp edges that the Longopac bags can come into contact with? - Is there any earlier damage on the Longopac bags?
The dust extractor cannot be controlled with the transmitter for remote start (option)	<ul style="list-style-type: none"> - Very rapid RED blinking Hardware fault; contact HTC. - 3 slow RED blinks or steady RED shine of the remote control indicate flat battery. Replace battery.

8 Technical data

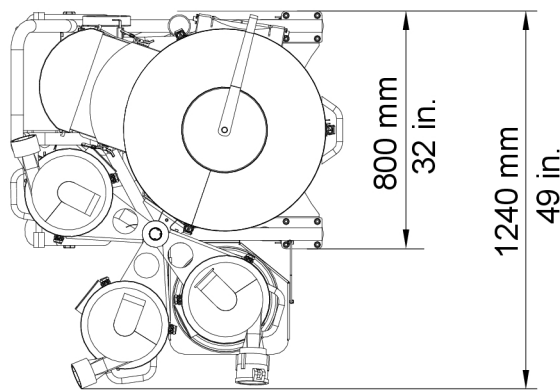
The tables and pictures below show the technical data and dimensions for the dust extractor.

		HTC D80 3 x 400 V		HTC D80 3 x 460 V
Total machine weight	kg	260	lbs	573
Max. theoretical airflow	m ³ /h	700	cfm	490
Machine's initial airflow	m ³ /h	500	cfm	350
Max. vacuum machine	mbar	380	psi	5.5
Filter area, main filter	m ²	3.5	Sqft	37
HEPA filter class		H13		H13
Filter area, Hepa 13 filter	m ²	20,8	Sqft	20,8
Motor power	kW	7,5	HP	11.5
Voltage	W	3 x 400	W	3 x 460
Current	A	16,7	A	17,3
Recommended minimum cable area	mm ²	2.5	in ²	0.0039
Frequency	Hz	50	Hz	60
Storage temperature	°C	-30...+50	°F	-22...+122
Working temperature	°C	-5...+40	°F	+23...+140
Humidity	%	5-90	%	5-90
Sound pressure level, according to ISO 11202, measured using class 1 precision sound level meters.	dB(A)	75	dB(A)	75
Sound power level, according to ISO 3741, measured using class 1 precision sound level meters.	dB(A)	91,6	dB(A)	91,6
Transmitter frequency, remote start	MHz	869.8	MHz	869.8
Transmitter power, remote start	mW	5	mW	5



G000611

Figure 8-1. Height and length of the dust extractor, in the operating position, in millimetres



G000612

Figure 8-2. Width of the dust extractor in millimetres

9 Environment

HTC products are constructed mainly of recyclable metal and plastic. The main materials used are listed below.

Machine part	Material	Waste management
Chassis		
Frame	Metal, powder-coated	Metal recycling
Front wheels	Metal, plastic and rubber	Metal recycling
Back wheels	Plastic and rubber	Combustible
Dust extractor		
Cylinder	Metal, powder-coated	Metal recycling
Longopac holder	Plastic, ABS	Plastic recycling/Combustible
Cover	Metal, powder-coated	Metal recycling
Camlock	Metal inc. aluminium	Metal recycling ¹⁾
Rotation joint pre-separator	Plastic (nylon)	Plastic recycling/Combustible
Hose	Plastic (PUR) and metal wire	Plastic recycling/Combustible
HEPA filter Hepa 13	Metal, glass fibre reinforced paper and hot-melt adhesive	Metal recycling ²⁾
Pre-filter	Metal, polyester and hot-melt adhesive	Metal recycling ²⁾
Electrical system		
Cables	Copper conductors with Neoprene and PVC coating	Waste cable
Motor	Metal: Steel, aluminium and copper	Electronic waste
Electrical components	Metal and plastic	Electronic waste

¹⁾ If possible, different metals should be separated.

²⁾ If the filter contains any hazardous substance from the grinding dust, it must be treated as hazardous waste.

For recycling and scrapping of components, see the applicable national regulations for each country.○

10 Warranty and CE marking

10.1 Warranty

This warranty only covers manufacturing defects. HTC bears no responsibility for damage that arises or occurs during transportation, unpacking or use. In no instance and under no circumstances shall the manufacturer be held responsible for damage and defects caused by incorrect use, corrosion or use outside the prescribed specifications. The manufacturer is not responsible for indirect damage or costs under any circumstances. For complete information on the manufacturer's warranty period, see HTC's current warranty terms.

Local distributors may have special warranty terms specified in their terms of sale, delivery and warranty. If there is any uncertainty regarding warranty terms, please contact your retailer.

10.2 CE marking

CE marking of a product guarantees its free movement within the EU area in accordance with EU regulations. CE marking also guarantees that the product fulfils various directives (the EMC Directive and other possible requirements in so-called directives for new procedures in accordance with these regulations). This machine carries the CE mark in accordance with the Low Voltage Directive (LVD), the Machinery Directive and the EMC Directive. The EMC Directive states that electronic equipment must not disturb its surroundings with electromagnetic interference and also that it must be immune to electromagnetic interference in its surroundings.

This machine is classified for use in environments such as heavy industry, light industry and, for certain machine types, even in homes. See the Manufacturer's Declaration of Conformity, which shows that the machine is harmonised with the EMC Directive.

Declaración de conformidad CE

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SUECIA, Tel. +46 36 146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	Colector de polvo
Marca	HUSQVARNA
Tipo/Modelo	HTC D80
Identificación	Número de serie a partir del año 2020 y en adelante

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

Directiva/Norma	Descripción
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2014/30/UE	"relativa a la compatibilidad electromagnética"
2011/65/EU	"relativa a restricción de sustancias peligrosas"

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes:

EN 60335-1:2012/A11:2014/AC:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 61000-6-2:2005 + AC:2005

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Partille, 16/10/2020



Martin Huber

Director de I+D, superficies de hormigón y suelos
Husqvarna AB, División de Construcción

Responsable de la documentación técnica

1	Introducción	54
1.1	Generalidades	54
1.2	Responsabilidad	54
1.3	Manual	54
1.3.1	Instrucciones de seguridad – explicación de símbolos	54
1.4	Transporte	55
1.5	La entrega	55
1.6	Desembalaje	56
1.7	Placa de características de la máquina	56
1.8	Manipulación y almacenamiento	57
1.9	Ruido	57
2	Seguridad	58
2.1	Generalidades	58
2.2	Advertencias	58
2.3	Observaciones	59
3	Descripción de la máquina	60
3.1	Generalidades	60
3.2	Preseparador	60
3.3	Separador de polvo	61
3.4	Parte delantera del separador de polvo	62
3.5	Elevación de la máquina	65
3.6	Freno de ruedas	66
3.7	Descripción de mandos - Botonera	66

4	Manejo	68
4.1	Generalidades	68
4.2	Posiciones del separador de polvo	68
4.2.1	Posición de trabajo del separador de polvo	69
4.2.2	Colocar el separador de polvo en la posición de servicio	69
4.3	Posiciones del preseparador	70
4.4	Conexión de mangueras en el separador de polvo	73
4.5	Instalar la manguera de ventilación extra	74
4.6	Arranque y parada del separador de polvo	74
4.7	Desacoplamiento del preseparador usando válvula de derivación	75
4.8	Limpieza manual de filtros usando el regulador	78
4.9	Manejo de Longopac	78
4.9.1	Quitar la bolsa Longopac llena	79
4.9.2	Montaje de Longopac	81
5	Mantenimiento	85
5.1	Generalidades	85
5.2	Limpieza del separador de polvo	85
5.3	Diariamente	85
5.3.1	Control de accesorios	85
5.3.2	Revisión de las tapas de polvo	86
5.3.3	Revisión de los filtros de calcetín	86
5.4	Semanalmente	87
5.4.1	Revisión del preseparador	87
5.4.2	Revisión del separador de polvo	87
5.4.3	Revisión de mangueras interiores	87
5.4.4	Revisión de filtros HEPA	88
5.4.5	Control de estanqueidad	90
5.4.6	Revisión de la válvula de limpieza de filtros	90
5.4.7	Revisión del regulador, derivación	90
5.4.8	Revisión de la entrada del regulador, separador de polvo	90
5.4.9	Revisión del ventilador de canal lateral	91
5.5	Semestralmente (o cada 600 horas de funcionamiento) ..	91
5.5.1	Controlar el apriete de pernos y tornillos	91
5.6	Anualmente	91
5.6.1	Cambio de filtros de calcetín	91
5.6.2	Cambio de los filtros HEPA	91

6	Servicio	93
6.1	Generalidades	93
6.2	Servicio del casete de filtros de calcetín	93
6.3	Servicio de los filtros de calcetín	95
6.4	Servicio de filtros HEPA	96
6.5	Armario eléctrico	97
6.5.1	Restablecimiento de la protección del motor	97
6.5.2	Cambio de fusible	98
6.6	Arranque a distancia (opcional)	98
6.6.1	Cambio de pila de los transmisores	98
6.6.2	El receptor	100
6.6.3	Configuración básica	101
6.6.4	Borrar todos los transmisores del receptor	102
6.7	Reparación	102
6.8	Piezas de repuesto	102
7	Diagnóstico de averías	103
8	Datos técnicos	105
9	Medio ambiente	107
10	Garantía y mercado CE	108
10.1	Garantía	108
10.2	Mercado CE	108

1 Introducción

1.1 Generalidades

HTC D80 es un separador de polvo con preseparador, que se usa óptimamente junto con todas las pulidoras HTC grandes en trabajos de pulido en seco de suelos de piedra y hormigón según las recomendaciones de HTC. HTC D80 está diseñado con filtros de calcetín como filtro principal y filtros HEPA. El polvo aspirado se acumula en una bolsa debajo del preseparador y la aspiradora; la bolsa Longopac.

HTC D80 ayuda a aumentar la productividad. El preseparador integrado descarga los filtros, con lo que el separador de polvo conserva su rendimiento, con una aspiración de polvo mayor y más capacidad de nuestras pulidoras. El preseparador integrado también está equipado con una válvula de derivación que facilita el funcionamiento continuo.

Leer detenidamente el manual para estudiar el manejo y mantenimiento del separador de polvo antes de utilizarlo. Para más información, ponerse en contacto con el distribuidor. Para datos de contacto; ver “Datos de contacto” al principio del manual.

1.2 Responsabilidad

Aunque se han tomado todas las medidas posibles para que la información contenida en este manual sea correcta y completa, no asumimos responsabilidad alguna por posibles errores o por falta de información. HTC se reserva el derecho a modificar sin previo aviso las descripciones contenidas en este manual.

Este manual está protegido por la ley propiedad intelectual y no está permitido copiar ni utilizar de forma alguna ninguna parte del mismo sin la aprobación por escrito de HTC.

1.3 Manual

En este manual se describen, además de las funciones generales, las aplicaciones y el mantenimiento del separador de polvo.

1.3.1 Instrucciones de seguridad – explicación de símbolos

En el manual se utilizan diversos símbolos para destacar con claridad capítulos especialmente importantes, ver abajo. Para evitar en la medida de lo posible daños personales y materiales, es sumamente importante que las personas que trabajan con la máquina lean detenidamente y comprendan los textos junto a estos símbolos. Hay también consejos prácticos marcados con un símbolo. Los consejos tienen por objeto facilitar el empleo del separador de polvo y ayudar a obtener un provecho óptimo del mismo.

En el documento se utilizan los símbolos siguientes para advertir al lector de que debe prestar especial atención.

**¡Advertencia!**

Este símbolo significa **¡Advertencia!** e indica que hay riesgo de daños personales o materiales si se emplea de forma incorrecta la máquina o los equipos pertenecientes. Cuando este símbolo se presenta junto a un texto, debe leerse este texto detenidamente y no deben realizarse trabajos sobre los que se está inseguro. La finalidad es fomentar la seguridad de los usuarios y evitar daños en el separador de polvo.

**¡Atención!**

Este símbolo significa **¡Atención!** e indica que puede haber riesgo de daños materiales si se emplea de forma incorrecta la máquina o los equipos pertenecientes. Cuando este símbolo se presenta junto a un texto, debe leerse este texto detenidamente y no deben realizarse trabajos sobre los que se está inseguro. La finalidad es evitar daños en el separador de polvo.

**¡Consejo!**

Este símbolo significa **¡Consejo!** e indica que se pueden obtener consejos sobre medidas que facilitan el trabajo o reducen el desgaste de la máquina o los equipos pertenecientes. Si se ve este símbolo junto a un texto, debe leerse este texto para facilitar el trabajo y alargar la vida útil del separador de polvo.

1.4 Transporte

Vaciar siempre el separador de polvo y otras partículas antes de transportarlo, elevarlo o moverlo con torno.

Durante el transporte del separador de polvo, procurar siempre que está fijado y que los frenos de ruedas estén en posición bloqueada para evitar que se mueva. Las cintas de sujeción u otros equipos usados para la fijación durante el transporte deben apretarse sobre partes no móviles; por ejemplo, el chasis del separador de polvo.

Para elevar la máquina, seguir las instrucciones del capítulo Elevación de la máquina, página [12](#).

Para mover el separador de polvo con torno, debe estar fijado en las escotaduras para seguro de elevación (posición 7 Figura 3-2, página [10](#)) que hay en ambos lados largos del chasis. Apretar con fuerza igual para que el separador de polvo no gire oblicuamente y hacer que quede en posición lateral para evitar que vuelque.

Las ruedas giratorias deben estar orientadas hacia delante en el sentido de marcha.

1.5 La entrega

La entrega incluye los artículos indicados a continuación. Si falta algo, ponerse en contacto con el distribuidor.

- Separador de polvo con preseparador integrado
- Disco manual
- Manguera de aspiración con acoplamientos
- Kit de limpieza (manguera, tubo de limpieza y boquilla de limpieza)
- Llave del armario eléctrico
- Arranque a distancia (opcional)

1.6 Desembalaje



¡Advertencia!

Leer detenidamente las instrucciones de seguridad y el manual antes de usar el equipo.

- Controlar concienzudamente si el embalaje o el separador de polvo están dañados en la entrega. Si hay señales de daños, ponerse en contacto con el concesionario y comunicar el daño.
- Comprobar que la entrega concuerda con el pedido. Para consultas, ponerse en contacto con el concesionario.
- Para elevar la máquina, seguir las instrucciones del capítulo Elevación de la máquina, página [12](#).

1.7 Placa de características de la máquina

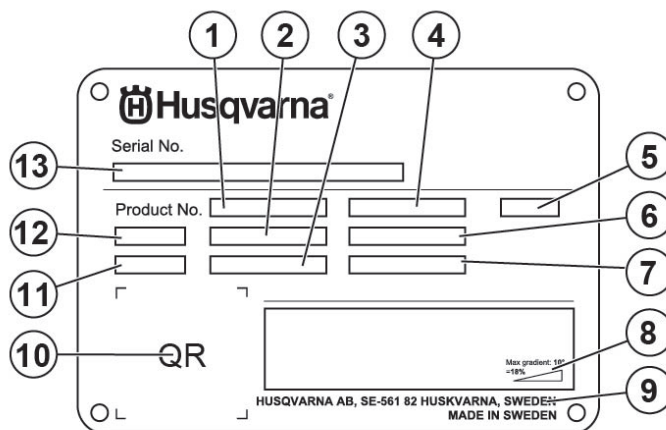


Figura 1-1. Placa de características de la máquina

1. Número de producto
2. Peso del producto
3. Potencia nominal
4. Tensión nominal
5. Caja
6. Corriente nominal
7. Frecuencia
8. Ángulo máximo de pendiente
9. Fabricante
10. Código escaneable
11. Año de fabricación
12. Modelo
13. Número de serie

1.8 Manipulación y almacenamiento

El separador de polvo se debe almacenar en un lugar seco y calefaccionado cuando no se utiliza. De lo contrario, la máquina puede dañarse por efecto de la condensación y el frío.

Las medidas y el peso del separador de polvo se indican en el capítulo Datos técnicos, página 52.



¡Advertencia!

El separador de polvo, si se usa de forma descuidada, puede volcar y causar daños personales y materiales.

Para elevar la máquina, seguir las instrucciones del capítulo Elevación de la máquina, página 12.

1.9 Ruido



¡Advertencia!

Utilizar siempre protectores auriculares al utilizar el separador de polvo.

El separador de polvo está probado de conformidad con las normas ISO 11202 e ISO 3741 en materia de ruido. Para información sobre el nivel de presión acústica para el modelo pertinente, ver la tabla en el capítulo Datos técnicos, página 52.

2 Seguridad

2.1 Generalidades

Este capítulo contiene todas las advertencias y observaciones que se deben considerar en cuanto al separador de polvo.

2.2 Advertencias

**¡Advertencia!**

Leer detenidamente las instrucciones de seguridad y el manual antes de usar la máquina.

**¡Advertencia!**

Utilizar siempre protectores auriculares al utilizar el separador de polvo.

**¡Advertencia!**

El separador de polvo sólo debe ser manejado o reparado por personal que tenga la formación práctica y teórica necesaria y que haya leído este manual.

**¡Advertencia!**

El separador de polvo sólo debe usarse en entornos sin riesgo de explosión e incendio. Averiguar y observar las reglas de protección contra incendios vigentes en el lugar en que se va a usar el separador de polvo.

**¡Advertencia!**

Utilizar equipo de protección personal como zapatos con puntera de acero, gafas protectoras, guantes protectores, máscara respiratoria y protección auricular.

**¡Advertencia!**

Al usar el separador de polvo, algunas superficies del mismo se calientan mucho. Usar guantes protectores y dejar que el separador de polvo se enfríe antes de tocarlo.

**¡Advertencia!**

El polvo que se aspira es nocivo si se inhala. Cumplir la normativa local y usar máscara respiratoria.

**¡Advertencia!**

Para hacer trabajos de mantenimiento y reparación debe desconectarse la corriente del separador de polvo.

**¡Advertencia!**

El separador de polvo sólo debe utilizarse y trasladarse sobre superficies planas. Existe riesgo de aprisionamiento si se pone en movimiento.

**¡Advertencia!**

El separador de polvo debe conectarse a un interruptor de pérdida a tierra.

2.3 Observaciones

**¡Atención!**

El separador de polvo se usa óptimamente junto con pulidoras HTC en trabajos de pulido en seco de suelos de piedra y hormigón según las recomendaciones de HTC.

**¡Atención!**

Sólo se pueden utilizar con el separador de polvo piezas de repuesto originales de HTC. De lo contrario, no rige ni el marcado CE ni la garantía.

**¡Atención!**

Para que rija el marcado CE, deben seguirse las instrucciones de este manual.

**¡Atención!**

Se recomienda almacenar el separador de polvo en un lugar seco y calefaccionado (temperatura sobre cero) cuando no se utiliza.

**¡Atención!**

Si el separador de polvo se almacena en un lugar frío (temperatura bajo cero), hay que dejarlo en un lugar caliente (temperatura sobre cero) durante como mínimo dos horas antes de utilizarlo.

3 Descripción de la máquina

3.1 Generalidades

HTC D80 es un separador de polvo con preseparador para la aspiración en seco de partículas de polvo en suelos de hormigón, madera, piedra, etcétera, en aplicaciones industriales y de construcción. El separador de polvo está equipado con doble filtro: filtros de calcetín como filtro principal seguido de filtros HEPA 13. La aspiradora está equipada con una conexión hembra Camlock de 3" para el acoplamiento rápido, sencillo y seguro en la manguera de aspiración entre la pulidora y el separador de polvo o de otros accesorios para recoger polvo.

El separador de polvo está equipado con un preseparador en el que se recoge la mayor parte del polvo, en vez de aspirarlo al interior de la aspiradora. Así se reduce la carga en el filtro de la aspiradora. Se alarga la vida útil de los filtros y se mantiene un rendimiento alto del separador de polvo, con lo que se aumenta la eficacia de aspiración de polvo de las pulidoras. Para recoger el polvo aspirado se usa un sistema de bolsas de la marca Longopac en el preseparador y el separador de polvo.

También es posible arrancar y parar el separador de polvo con mando a distancia (opcional).

3.2 Preseparador

El preseparador (ver la posición 8 Figura 3-1, página 9) es de tipo ciclónico y su cometido es separar la mayor parte del polvo del flujo de aire que lo atraviesa en su camino hacia la aspiradora.

El preseparador está equipado con una conexión hembra Camlock de 3" (ver la posición 9 Figura 3-1, página 9) para el acoplamiento rápido, sencillo y seguro de los accesorios para recoger polvo.

El polvo preseparado se recoge en el espacio debajo del preseparador y se puede vaciar en Longopac cerrando el regulador (Desacoplamiento del preseparador usando válvula de derivación, página 22) o parando la aspiradora (Arranque y parada del separador de polvo, página 21).

Para impedir que la bolsa Longopac sea aspirada al interior del preseparador, hay un par de tapas de polvo que se cierran durante el funcionamiento. Las tapas están situadas en el preseparador, a la altura del soporte de Longopac (posición 1 Figura 3-3, página 11).

El preseparador se puede girar soltando el mecanismo de bloqueo (ver la posición 6 Figura 3-1, página 9) y poniéndolo en una de sus 3 posiciones (Posiciones del preseparador, página 17).

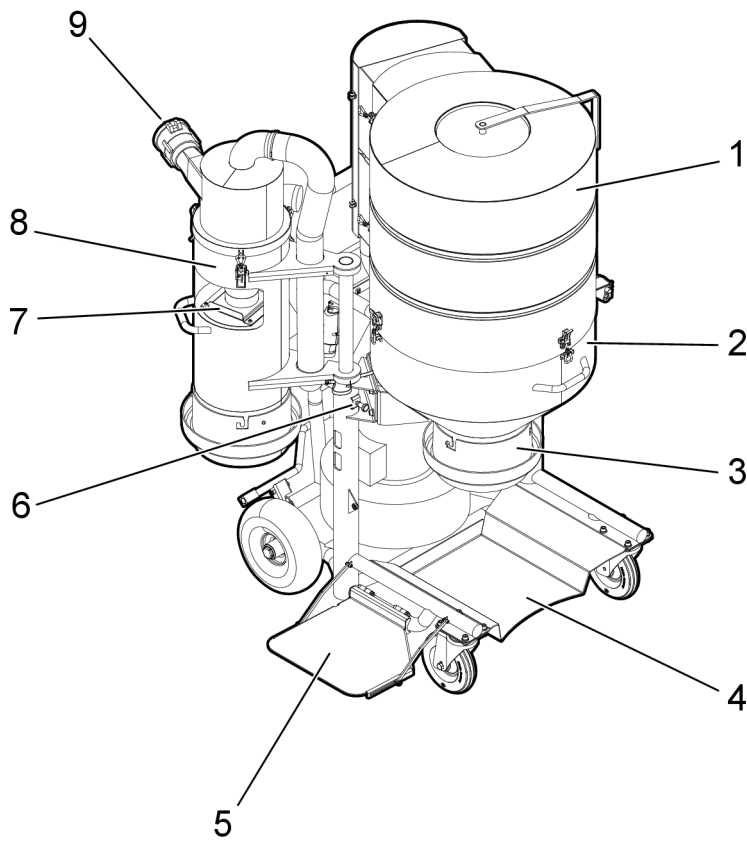
3.3 Separador de polvo

Cuando entra el aire en el recipiente de la aspiradora (posición 2 Figura 3-1, página 9), se reduce la velocidad para que el polvo restante en el flujo de aire caiga en Longopac. A continuación el flujo de aire atraviesa el primer paso de filtro formado por varios filtros de calcetín situados en el soporte de filtro (posición 1 Figura 3-1, página 9).

Para alcanzar un grado de limpieza que cumpla con HEPA13, el flujo de aire atraviesa 2 filtros HEPA (posición 5 Figura 3-3, página 11) antes de pasar por el ventilador de canal lateral (posición 2 Figura 3-3, página 11) y salir por la salida (posición 5 Figura 3-2, página 10). En la salida se puede conectar una manguera para evacuar el aire saliente y reducir, por ejemplo, el ruido y eventual olor (Conexión de mangueras en el separador de polvo, página 20).

Para impedir que la bolsa Longopac sea aspirada al interior de la aspiradora, hay un par de tapas de polvo que se cierran durante el funcionamiento. Las tapas están situadas en la aspiradora, a la altura del soporte de Longopac (posición 3 Figura 3-1, página 9).

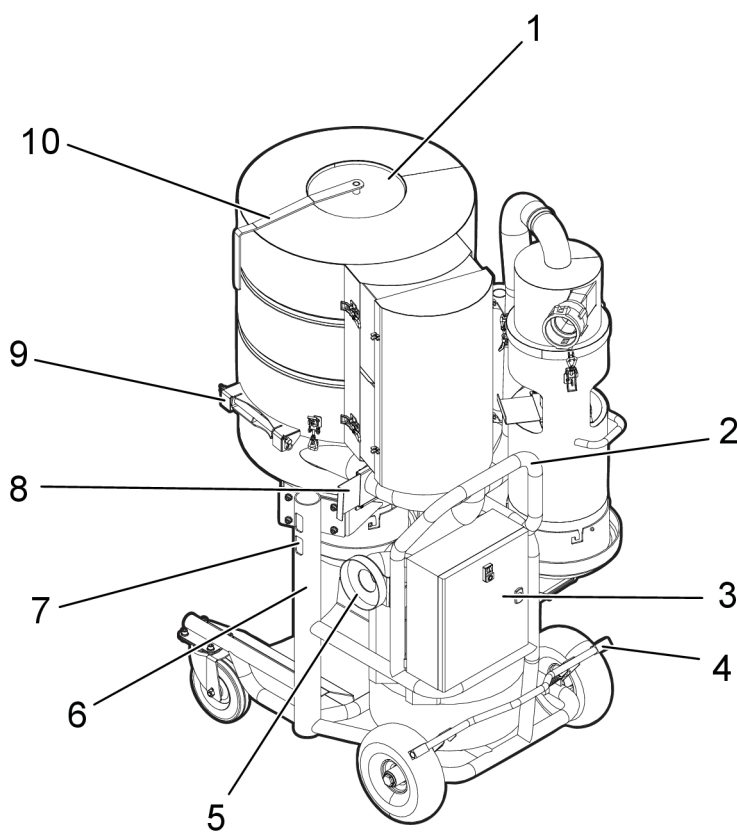
Para impedir que se acumule una subpresión excesiva en la aspiradora, hay una válvula reductora de subpresión (posición 6 Figura 3-3, página 11) montada en el soporte de filtros HEPA (posición 7 Figura 3-3, página 11).



G000572

Figura 3-1. Parte delantera del separador de polvo

1. Parte superior del cilindro
2. Parte inferior del cilindro
3. Soporte de Longopac, aspiradora
4. Chapa colectora para Longopac
5. Chapa colectora desplegable para Longopac
6. Fiador de posición, preseparador
7. Regulador, derivación
8. Precolector integrado
9. Entrada, conexión hembra Camlock

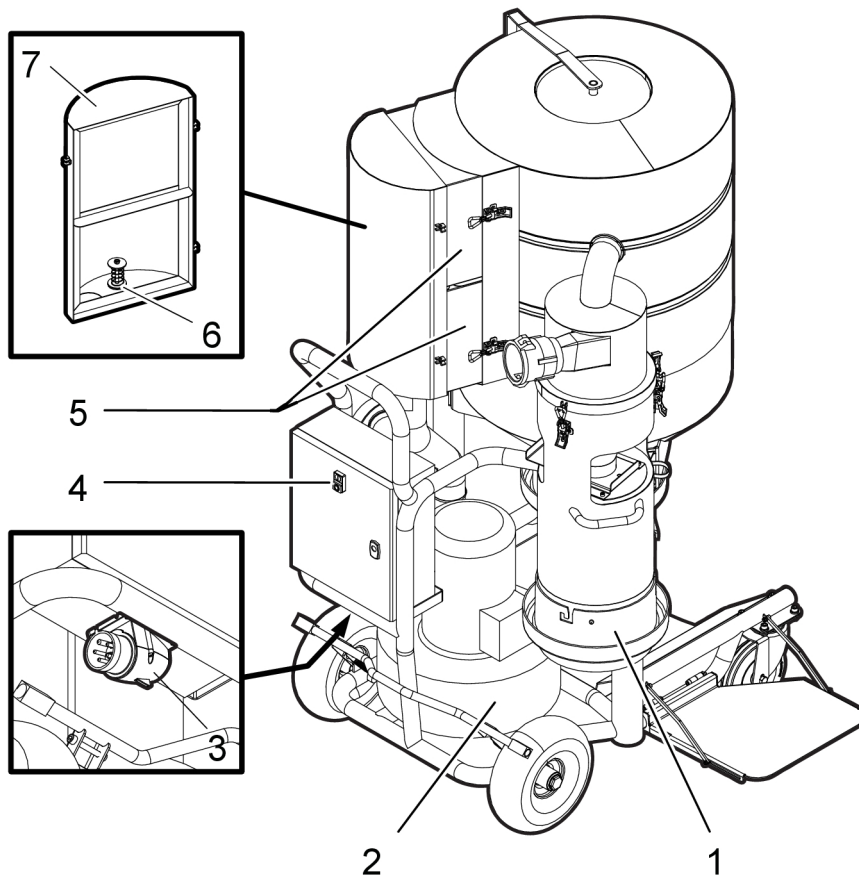


G000640

Figura 3-2. Parte trasera del separador de polvo

1. Válvula
2. Manillar
3. Armario eléctrico
4. Freno de ruedas
5. Salida, conexión (ø 160 mm) de manguera de ventilación
6. Chasis
7. Escotadura, seguro de elevación
8. Regulador, aspiración

- 9. Bisagra para plegar la parte superior del cilindro
- 10. Empuñadura, válvula



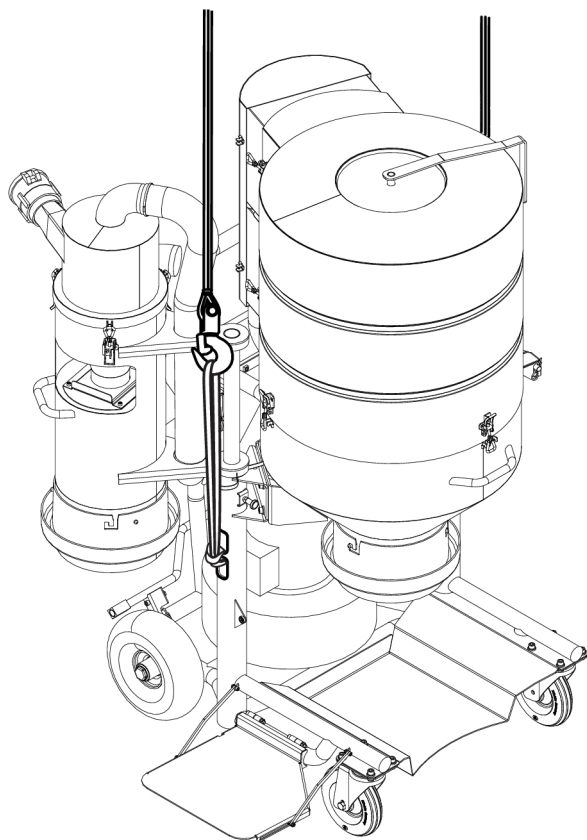
G000649

Figura 3-3. Vista lateral del separador de polvo con soporte de filtros HEPA y conexión eléctrica

- 1. Soporte de Longopac, preseparador
- 2. Ventilador de canal lateral
- 3. Entrada, conexión eléctrica
- 4. Botonera de arranque y parada
- 5. Filtros HEPA
- 6. Válvula limitadora de subpresión
- 7. Soporte de filtros HEPA

3.5 Elevación de la máquina

Para elevar la aspiradora se usan estrobo que se fijan en las escotaduras que hay en el chasis; ver Figura 3-4, página 12. Usar solamente estrobo homologados para equipos de elevación.

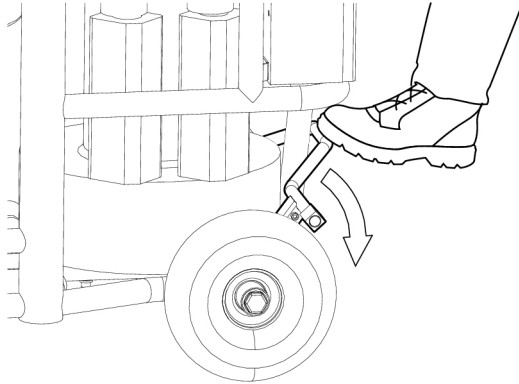


G000599

Figura 3-4. Cáncamos de elevación

3.6 Freno de ruedas

Para bloquear las ruedas traseras, presionar con el pie el brazo de freno que mantiene las ruedas bloqueadas con fuerza de muelle; ver Figura 3-5, página 13. Para soltar el freno, hacer lo contrario y elevar el brazo de freno con el pie.

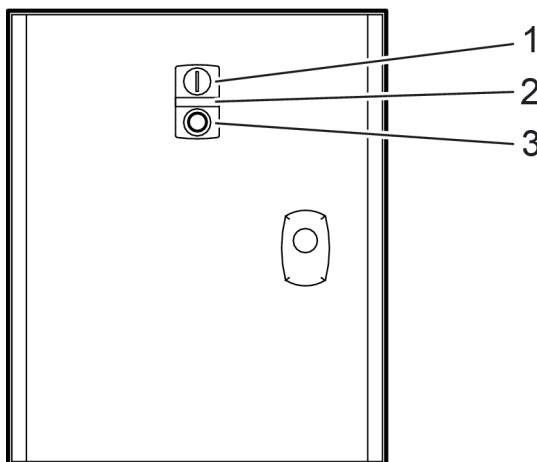


G000600

Figura 3-5. Freno de pie

3.7 Descripción de mandos - Botonera

Las figuras abajo muestran la botonera en el separador de polvo y la botonera para arranque a distancia.



G000638

Figura 3-6. Botonera en el separador de polvo

1. **I (ON)**- Arrancar el separador de polvo: Presionar el botón para arrancar el separador de polvo.
2. **Lámpara LED**- Protección del motor activada: Cuando se enciende la lámpara, es señal de que se ha activado la protección del motor. Para restablecer la protección del motor, ver Restablecimiento de la protección del motor, página 44.
3. **O (OFF)**- Parar el separador de polvo: Presionar el botón para parar el separador de polvo.

Para arrancar el separador de polvo con arranque a distancia (opcional), presionar el botón marcado con la cifra 1 y para pararlo presionar el botón marcado con la cifra 2.



G000584

Figura 3-7. Botonera, arranque a distancia

4 Manejo

4.1 Generalidades

En el capítulo siguiente se describen las diferentes posiciones del separador de polvo y cómo cambiar la bolsa Longopac. El capítulo también trata del manejo del separador de polvo.

**¡Advertencia!**

El separador de polvo sólo debe ser manejado o reparado por personal que tenga la formación práctica y teórica necesaria y que haya leído este manual.

**¡Advertencia!**

Utilizar equipo de protección personal como zapatos con puntera de acero, gafas protectoras, guantes protectores, máscara respiratoria y protección auricular.

**¡Advertencia!**

El separador de polvo sólo debe utilizarse y trasladarse sobre superficies planas. Existe riesgo de aprisionamiento si se pone en movimiento.

**¡Consejo!**

Controlar el área de cable mínima recomendada antes de utilizar un cable de extensión. El área de cable recomendada está indicada en Datos técnicos, página 52.

4.2 Posiciones del separador de polvo

El separador de polvo se puede colocar en dos posiciones: posición de trabajo y posición de servicio (cambio de filtros de calcetín); ver Figura 4-1, página 16 y Figura 4-2, página 17.

**¡Advertencia!**

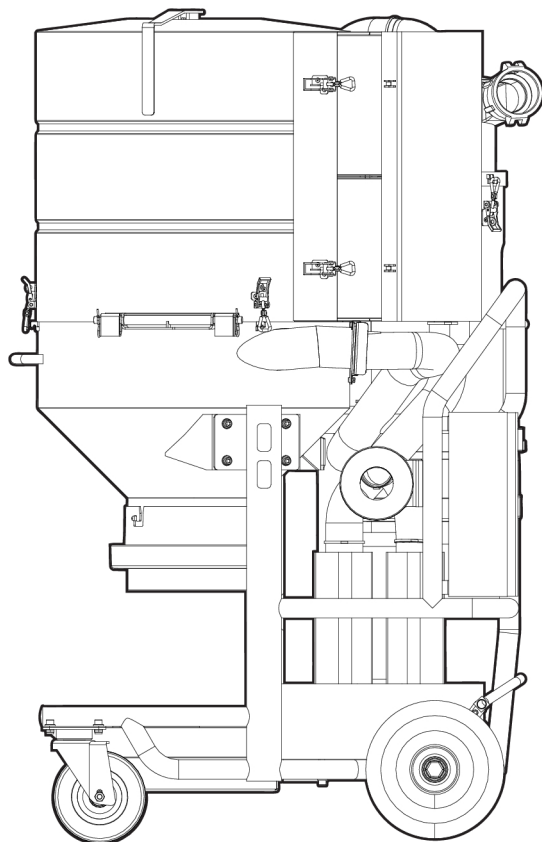
El separador de polvo, si se usa de forma descuidada, puede volcar y causar daños personales y materiales.

**¡Atención!**

Para poder bajar el separador de polvo a la posición de servicio hay que desmontar el soporte de filtros HEPA debido a que la manguera entre la parte superior del cilindro y el soporte de filtros HEPA lo impide.

4.2.1 Posición de trabajo del separador de polvo

Para usar el separador de polvo debe estar colocado en posición de trabajo; ver Figura 4-1, página 16.



G000586

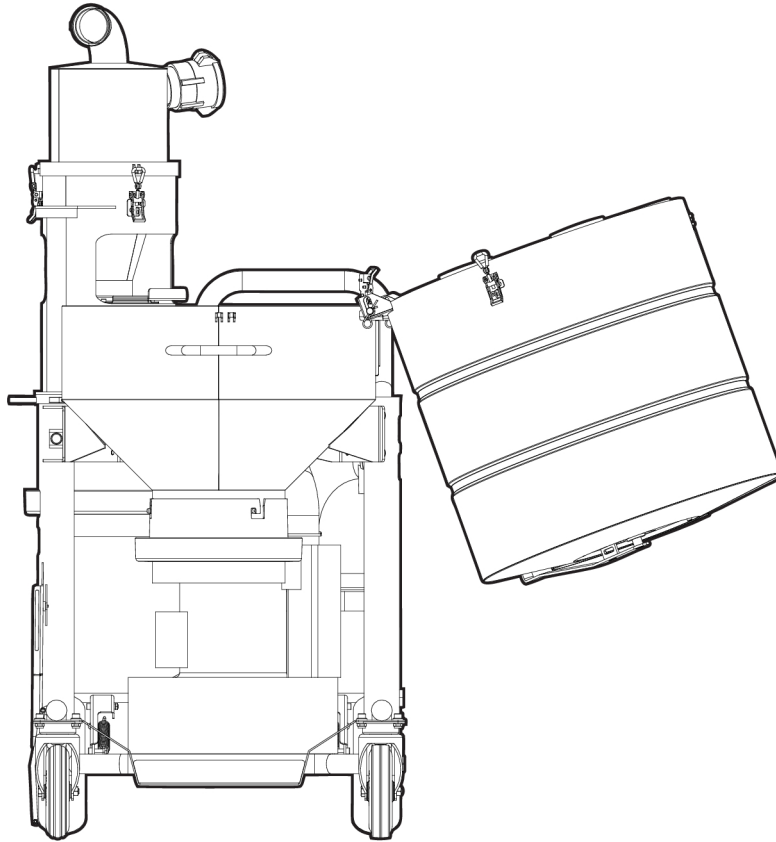
Figura 4-1. Posición de trabajo

4.2.2 Colocar el separador de polvo en la posición de servicio

El separador de polvo se puede colocar en posición de servicio soltando la parte superior del cilindro de la parte inferior; ver Figura 4-2, página 17.

Empezar con el separador de polvo en la posición de trabajo; ver Figura 4-1, página 16. Seguir las instrucciones siguientes:

1. Soltar la manguera situada en la parte inferior del soporte de filtros HEPA y bajar hasta el ventilador del canal lateral desde el soporte de filtros HEPA.
2. Soltar todas las fijaciones rápidas que mantienen unidas las partes superior e inferior del cilindro y, a continuación, inclinar con cuidado la parte superior hacia el manillar; ver Figura 4-2, página 17.



G000587

Figura 4-2. Colocar en la posición de servicio



¡Advertencia!

Existe riesgo de aprisionamiento al poner el separador de polvo en posición de servicio. Mantener las manos apartadas cuando se inclina la parte superior del cilindro hacia el manillar.



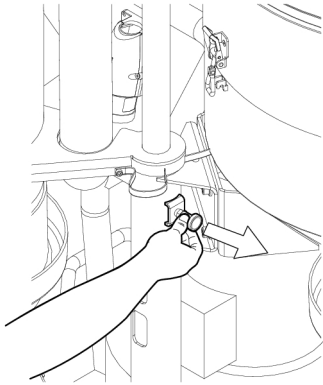
¡Advertencia!

El polvo que se aspira es nocivo si se inhala. Cumplir la normativa local y usar máscara respiratoria.

4.3 Posiciones del preseparador

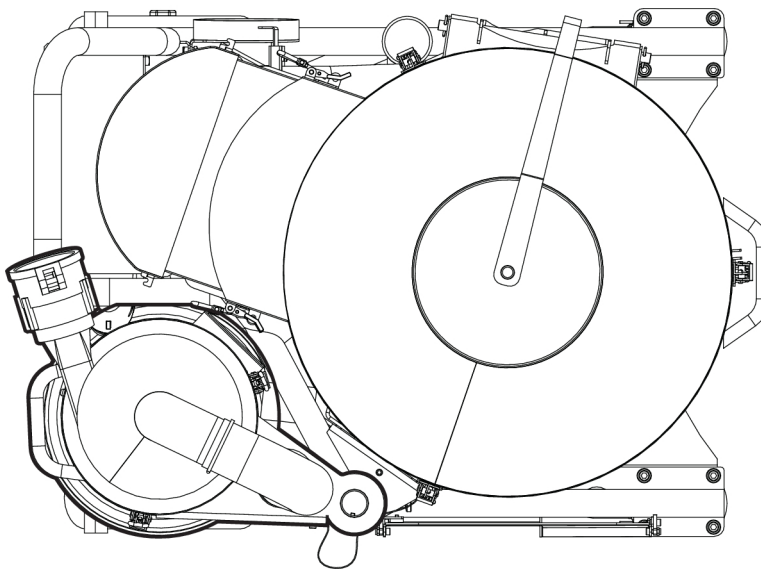
Extraer el fiador para que se pueda girar el preseparador a las diferentes posiciones. Girar el preseparador y soltar el fiador para fijarlo en la posición deseada.

Las posiciones de trabajo desplegadas del preseparador se usan para manipular bolsas Longopac llenas en una chapa colectora (posición 5 Figura 3-1, página 9), una paleta o un lugar de colocación similar.



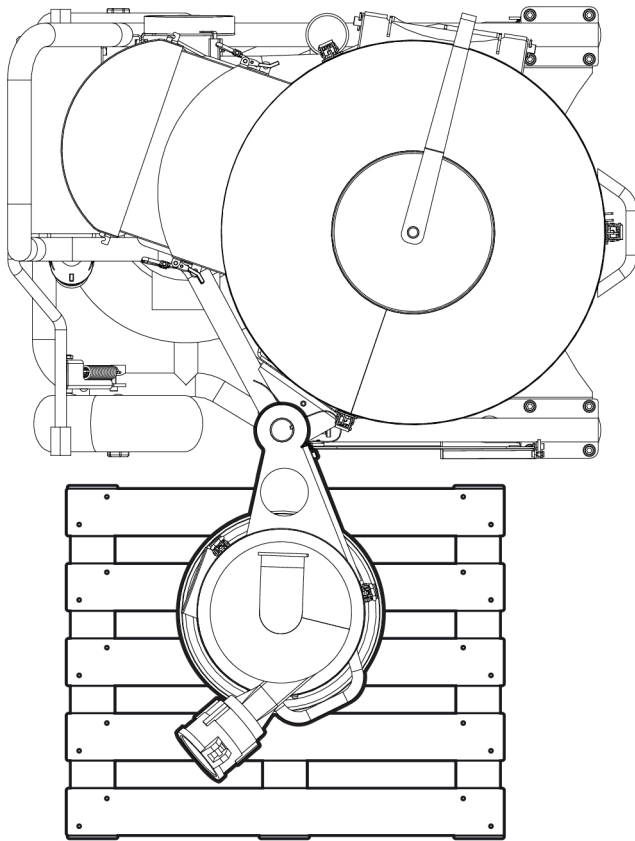
G000588

Figura 4-3. Fiador para posiciones del preseparador



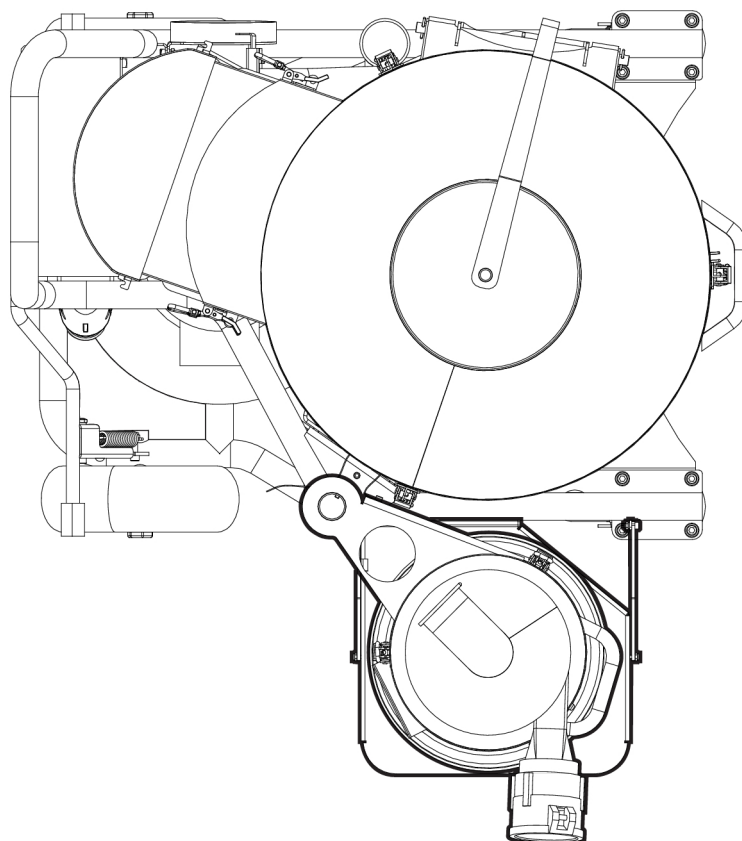
G000589

Figura 4-4. Posición de transporte



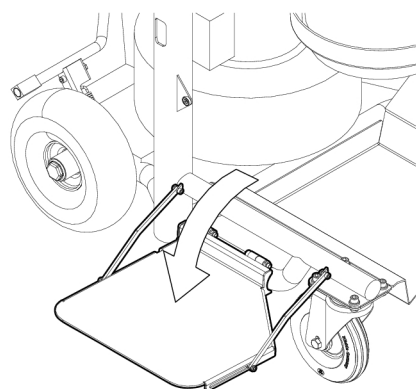
G000590

Figura 4-5. Posición de trabajo 1 del preseparador



G000591

Figura 4-6. Posición de trabajo 2 del preseparador



G000592

Figura 4-7. Chapa colectora desplegable para Longopac

4.4 Conexión de mangueras en el separador de polvo

HTC D80 está equipada con una conexión hembra Camlock de 3" (ver la posición 9 Figura 3-1, página 9) para el acoplamiento rápido, sencillo y seguro en la manguera de aspiración entre la pulidora y el separador de polvo o de otros accesorios para recoger polvo. Camlock es un acoplamiento rápido estandarizado que se usa para diferentes fluidos.

Para acoplar dos adaptadores Camlock, acoplar los adaptadores macho y hembra y apretar los brazos de apriete.

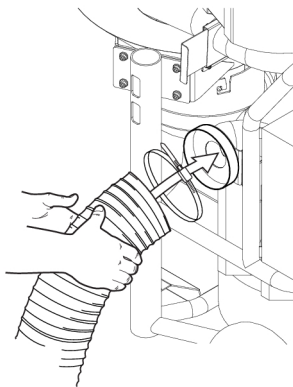
4.5 Instalar la manguera de ventilación extra

Para mejorar el aire al pulir, se puede instalar una manguera de ventilación extra en el separador de polvo. Se recomienda usar esta posibilidad de ventilación extra para el pulido de suelos que genera gases tóxicos o si la ventilación del local es muy deficiente.



¡Consejo!

Utilizar la manguera de ventilación extra (que debe ser de \varnothing 160 mm) solamente cuando sea necesario, puesto que la capacidad del separador de polvo disminuye cuando la manguera está instalada.



G000593

Figura 4-8. Instalación de la manguera de ventilación extra



¡Atención!

Colocar el extremo libre de la manguera de ventilación en el exterior, a través de una ventana o una puerta.

4.6 Arranque y parada del separador de polvo



¡Atención!

Comprobar que todos los reguladores están en posición abierta.

1. Colocar el separador de polvo en el lugar en que se iniciará el trabajo de aspiración.
2. Conectar el separador de polvo a la red eléctrica. Usar cables adaptados para el separador de polvo (ver el área de cable mínima en Datos técnicos, página 52).

3. Si el separador de polvo está equipado con la opción de arranque a distancia, arrancarlo presionando el botón "I" o el botón "1" del transmisor.
4. Si el separador de polvo está equipado con la opción de arranque a distancia, pararlo presionando el botón "O" o el botón "2" del transmisor.

Para una descripción más detallada de los mandos, ver Descripción de mandos - Botonera, página [13](#).

4.7 Desacoplamiento del preseparador usando válvula de derivación

El preseparador (posición 8 Figura 3-1, página [9](#)) está equipado con una válvula de derivación (posición 7 Figura 3-1, página [9](#)). Esta válvula permite usar el separador de polvo también cuando se cambia Longopac en el preseparador.

El cierre de la válvula de derivación se hace según Figura 4-9, página [23](#). La válvula de derivación cerrada bloquea la conexión entre el ciclón del preseparador y el espacio donde se acumula el polvo antes de ir a Longopac. Entonces el preseparador no puede separar el polvo y éste va directamente al separador de polvo.

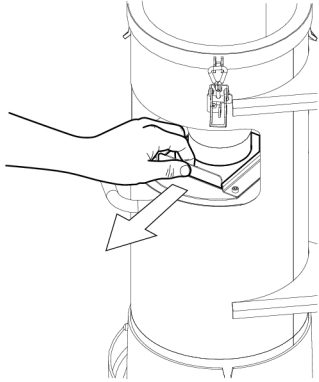
Cuando la válvula está cerrada, hay presión normal en el espacio de acumulación de polvo del preseparador y el polvo acumulado allí caerá en Longopac. Cuando la bolsa Longopac está llena de polvo se puede cambiar. Si no está llena, se puede empujar la válvula hacia atrás según Figura 4-10, página [23](#).

Para seguir trabajando, la válvula de derivación debe estar en su posición de partida.



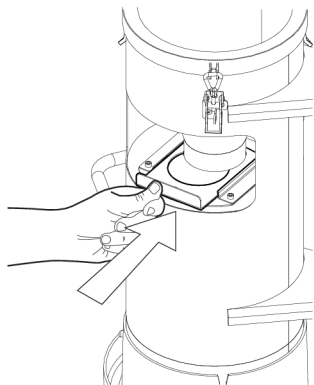
¡Atención!

La válvula de derivación no debe estar cerrada más que en intervalos cortos ya que el riesgo de acumulación de polvo y parada del preseparador aumenta considerablemente.



G000598

Figura 4-9. Cerrar la válvula de derivación



G000597

Figura 4-10. Abrir la válvula de derivación

4.8 Limpieza manual de filtros usando el regulador



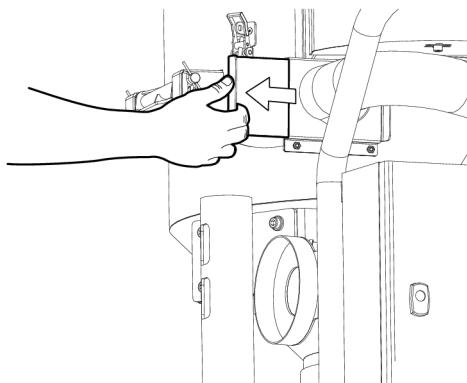
¡Consejo!

Para garantizar limpiezas de filtros eficaces debe comprobarse que todas las juntas del separador de polvo están intactas y son estancas.

La limpieza manual de filtros debe hacerse cuando disminuye la capacidad aspiradora de polvo del separador de polvo.

El regulador se usa para crear subpresión en el conjunto de cilindros (posiciones 1 y 2 en Figura 3-1, página 9) con objeto de obtener una limpieza de filtros lo más eficaz posible.

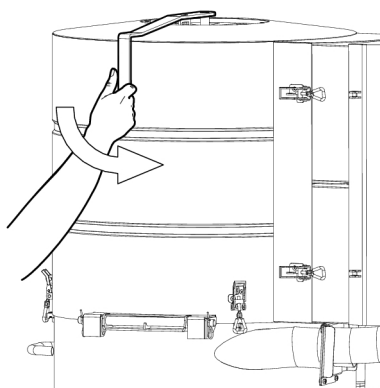
1. Mover el regulador hacia arriba hasta el tope; ver Figura 4-11, página 24. Esperar unos 3 segundos.



G000596

Figura 4-11. Regulador afuera

2. Presionar la empuñadura de válvula hacia dentro, hacia la parte superior del cilindro, para que la tapa de la válvula se abra durante 1 segundo aproximadamente. A continuación, soltar la empuñadura; ver Figura 4-12, página 24.

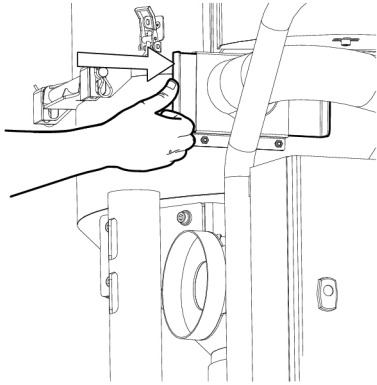


G000595

Figura 4-12. Limpieza de filtros

3. Esperar 2-3 segundos más para que se acumule nueva subpresión en la parte del cilindro.
4. Presionar rápidamente la empuñadura de válvula hacia dentro, hacia la parte superior del cilindro, para que la tapa de la válvula se abra durante 1 segundo aproximadamente. A continuación, soltar la empuñadura.
5. Repetir los pasos 3-4 anteriores si es necesario.

6. Introducir el regulador; ver Figura 4-13, página 25.



G000594

Figura 4-13. Regulador adentro

4.9 Manejo de Longopac

El separador de polvo está equipado con un sistema de bolsas Longopac que permite minimizar la exposición al polvo al cambiar la bolsa de residuos. Este sistema de bolsas se puede pedir. Ponerse en contacto con el distribuidor de HTC.

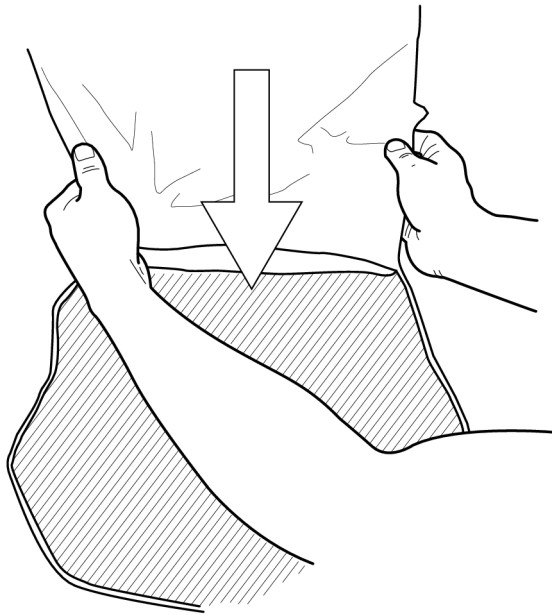


¡Advertencia!

Utilizar equipo de protección personal como zapatos con puntera de acero, gafas protectoras, guantes protectores, máscara respiratoria y protección auricular.

4.9.1 Quitar la bolsa Longopac llena

1.



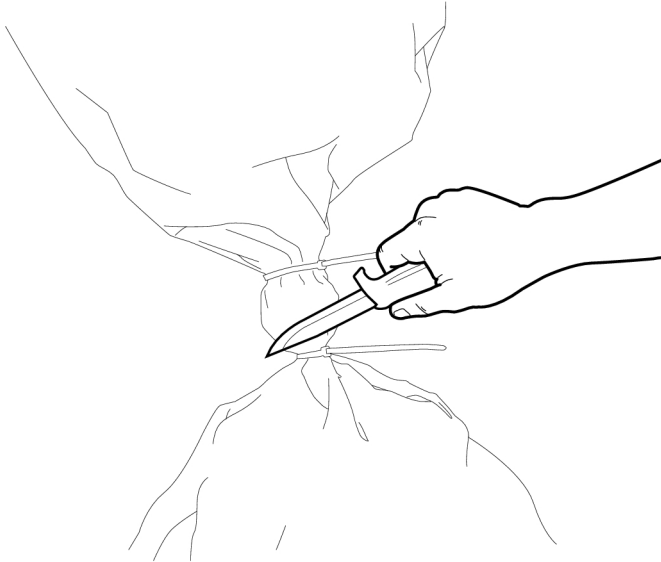
G000553

2.



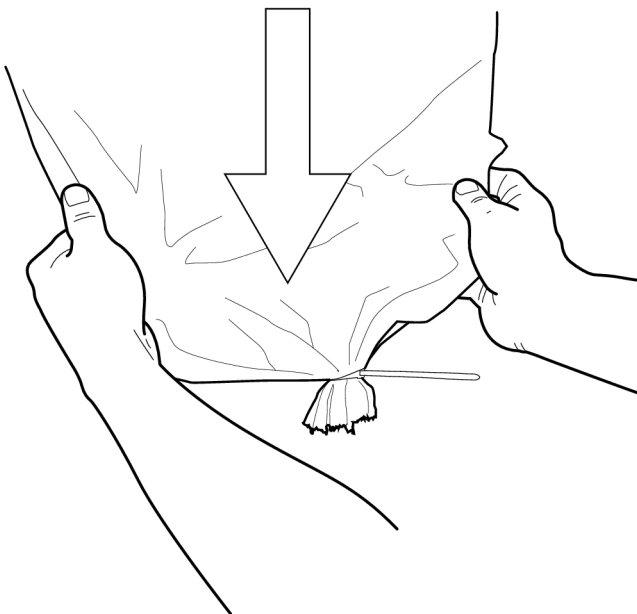
G000554

3.



G000555

4.



G000556

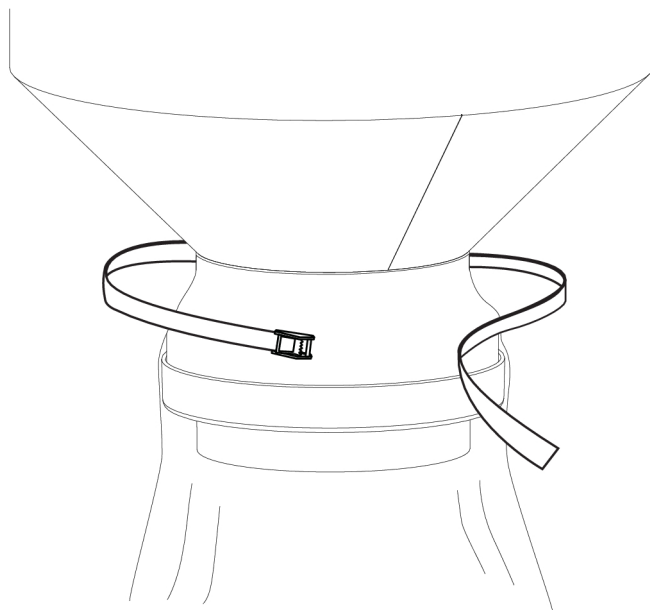
**¡Consejo!**

Tirar un nuevo tramo de Longopac vacío hasta la chapa colectora. De esta forma se crean las condiciones óptimas para que los residuos caigan en el interior de la bolsa Longopac.

4.9.2 Montaje de Longopac

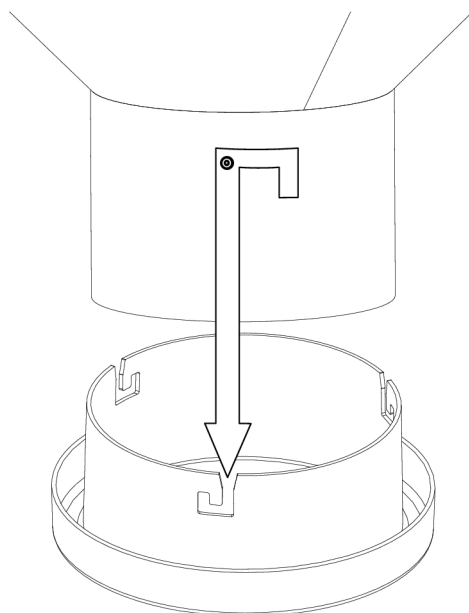
Se recomienda montar Longopac con el separador de polvo en posición de trabajo; ver Figura 4-1, página 16.

1.



G000557

2.



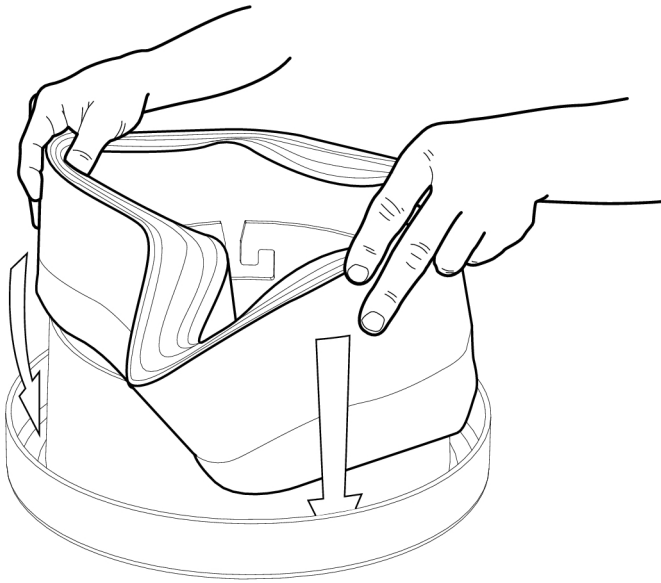
G000558



¡Consejo!

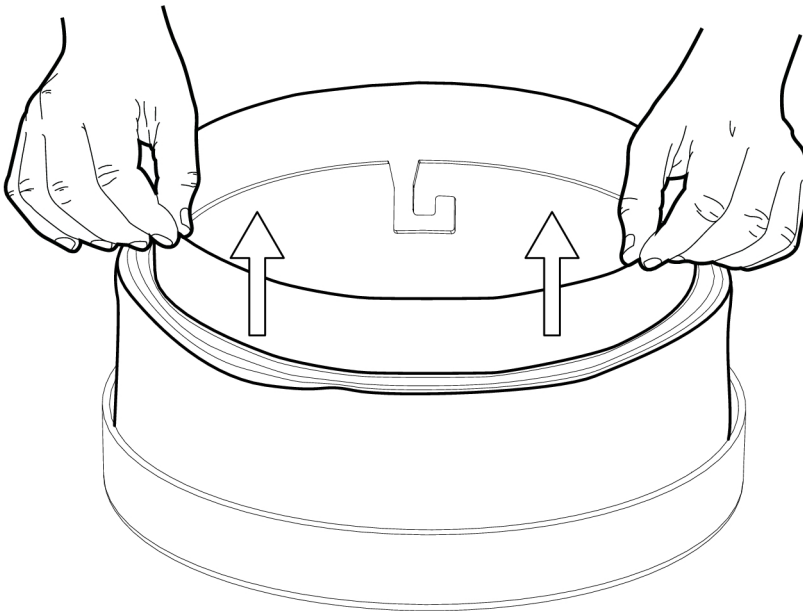
Los soportes de Longopac están montados con encaje de bayoneta en el separador de polvo.

3.

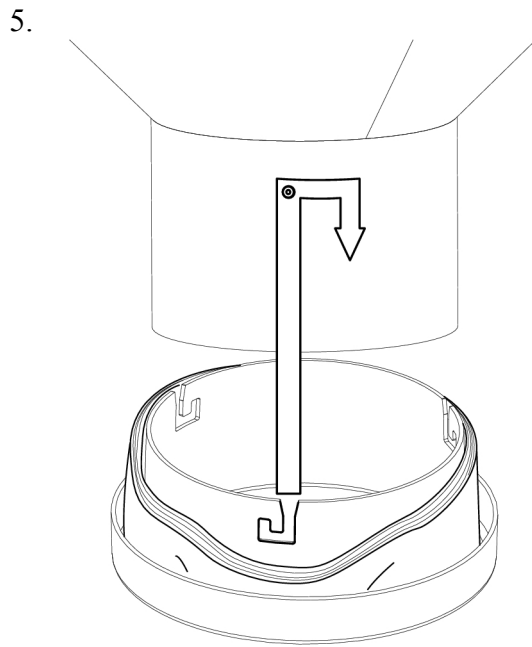


G000559

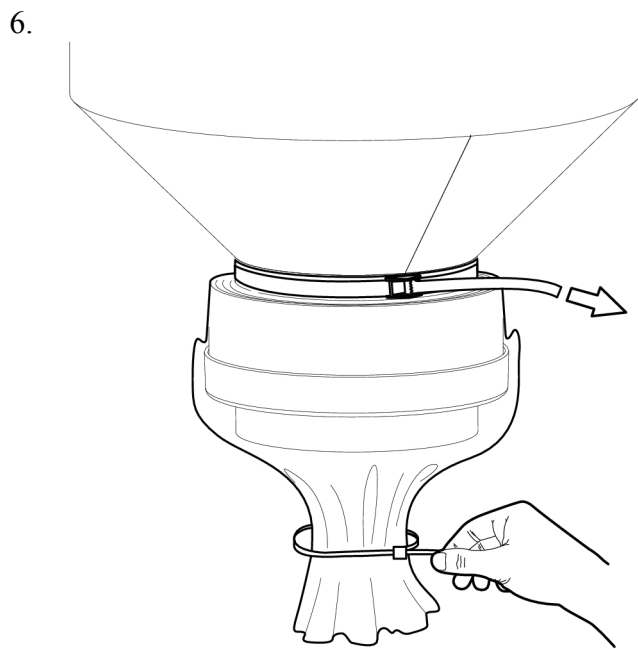
4.



G000560

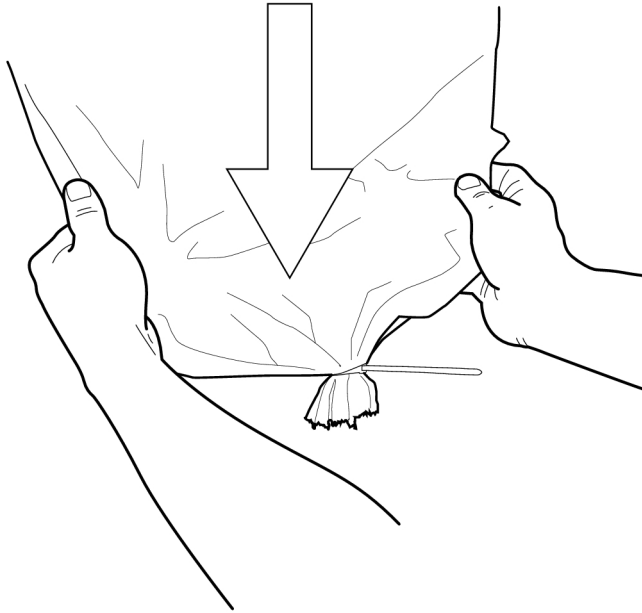


G000561



G000562

7.



G000563

**¡Consejo!**

Tirar un nuevo tramo de Longopac vacío hasta la chapa colectora. De esta forma se crean las condiciones óptimas para que los residuos caigan en el interior de la bolsa Longopac.

5 Mantenimiento

5.1 Generalidades

Se recomienda realizar una inspección regular del separador de polvo.



¡Advertencia!

Para hacer trabajos de mantenimiento y reparación debe desconectarse la corriente del separador de polvo.



¡Advertencia!

Utilizar equipo de protección personal como zapatos con puntera de acero, gafas protectoras, guantes protectores, máscara respiratoria y protección auricular.

5.2 Limpieza del separador de polvo



¡Advertencia!

No lavar el separador de polvo porque puede penetrar humedad en componentes eléctricos y dañarse el ventilador de canal lateral.



¡Advertencia!

Para hacer trabajos de mantenimiento y reparación debe desconectarse la corriente del separador de polvo.



¡Advertencia!

Utilizar equipo de protección personal como zapatos con puntera de acero, gafas protectoras, guantes protectores, máscara respiratoria y protección auricular.

Limpiar siempre el separador de polvo después de utilizarlo, con una esponja o un trapo húmedo. Utilizar sólo agua. Separar los filtros del separador de polvo para evitar que entren en contacto con agua.

5.3 Diariamente

5.3.1 Control de accesorios

Comprobar que los accesorios conectados al separador de polvo están intactos y no tienen grietas ni daños similares.. Comprobar también que el aire se puede mover sin impedimentos, que no hay obstrucciones, etc. Cambiar las mangueras si es necesario.

5.3.2 Revisión de las tapas de polvo

Comprobar que las tapas de polvo del separador de polvo y del preseparador se pueden mover libremente sin atascarse. Comprobar que el paño de goma está intacto. Limpiar la superficie si es necesario. Comprobar que las tapas de polvo cierran herméticamente contra la superficie de sellado de la pared de cilindro.

5.3.3 Revisión de los filtros de calcetín

**¡Advertencia!**

El separador de polvo, si se usa de forma descuidada, puede volcar y causar daños personales y materiales.

**¡Advertencia!**

El polvo que se aspira es nocivo si se inhala. Cumplir la normativa local y usar máscara respiratoria.

1. Empezar con el separador de polvo en la posición de trabajo; ver Figura 4-1, página 16.
2. Poner el separador de polvo en la posición de servicio; ver Colocar el separador de polvo en la posición de servicio, página 16 para las instrucciones pertinentes.

**¡Advertencia!**

Existe riesgo de aprisionamiento al poner el separador de polvo en posición de servicio. Mantener las manos apartadas cuando se inclina la parte superior del cilindro hacia el manillar.

3. Alumbrar con una linterna para revisar el filtro.

**¡Consejo!**

La superficie del filtro debe ser mate. Si la superficie es brillante, el filtro está obturado.

**¡Consejo!**

Si se desmonta el casete de filtros de calcetín (según Cambio de filtros de calcetín, página 38) se puede ver si tiene polvo en el interior de la parte superior. En tal caso, está averiado algún filtro o hay fugas en otro punto. Si los filtros de calcetín tienen señales de fugas de polvo, hay que revisar los filtros HEPA.

4. Si los filtros están obturados, hay que limpiarlos. Para instrucciones sobre la limpieza, ver Limpieza manual de filtros usando el regulador, página 23. Hacer otra revisión de los filtros de calcetín si es necesario.
5. Si el filtro está averiado, hay que cambiarlo. Ver Cambio de filtros de calcetín, página 38 para más instrucciones. Si el filtro está bien, montarlo.

5.4 Semanalmente



¡Consejo!

Si se sospecha que hay fugas, se puede hacer un control pasando cuidadosamente un paño, un trozo de papel u otro material ligero y flexible sobre las partes en las que se sospecha que hay fugas. Si el material se adhiere por aspiración, hay una fuga en esa parte. También se puede aumentar la subpresión en la aspiradora cerrando el regulador y, así, aumentando la sensibilidad para este método.

5.4.1 Revisión del preseparator

Desmontar la tapa del preseparator. Controlar el desgaste de la goma desgastable de la tapa y cambiarla si es necesaria. Controlar que no hay ninguna acumulación de polvo anormal en la tapa o el cono del preseparator. Limpiar si es necesario. Comprobar también que no hay grietas ni otras permeabilidades en la tapa ni en el preseparator. Revisar visualmente la junta y la superficie de estanqueidad de la tapa y el cono para comprobar que están bien. Revisar también la válvula de derivación (ver Revisión del regulador, derivación, página 37) y las tapas de polvo (ver Revisión de las tapas de polvo, página 33).

5.4.2 Revisión del separador de polvo

Colocar el separador de polvo en la posición de servicio (según Colocar el separador de polvo en la posición de servicio, página 16). Comprobar que no hay acumulaciones de polvo anormales. Limpiar la superficie si es necesario. Revisar los filtros de calcetín (según Revisión de los filtros de calcetín, página 33). Revisar visualmente la junta y la superficie de estanqueidad de la tapa y el cono para comprobar que están bien. Revisar la válvula de limpieza de los filtros de calcetín (según Revisión de la válvula de limpieza de filtros, página 37). Comprobar también que no hay grietas ni otras permeabilidades en la sección inferior y la sección superior.

5.4.3 Revisión de mangueras interiores

Comprobar que las mangueras interiores están intactas y no tienen grietas ni daños similares. Comprobar también que el aire se puede mover sin impedimentos, que no hay obstrucciones, etc. Cambiar las mangueras si es necesario.

5.4.4 Revisión de filtros HEPA

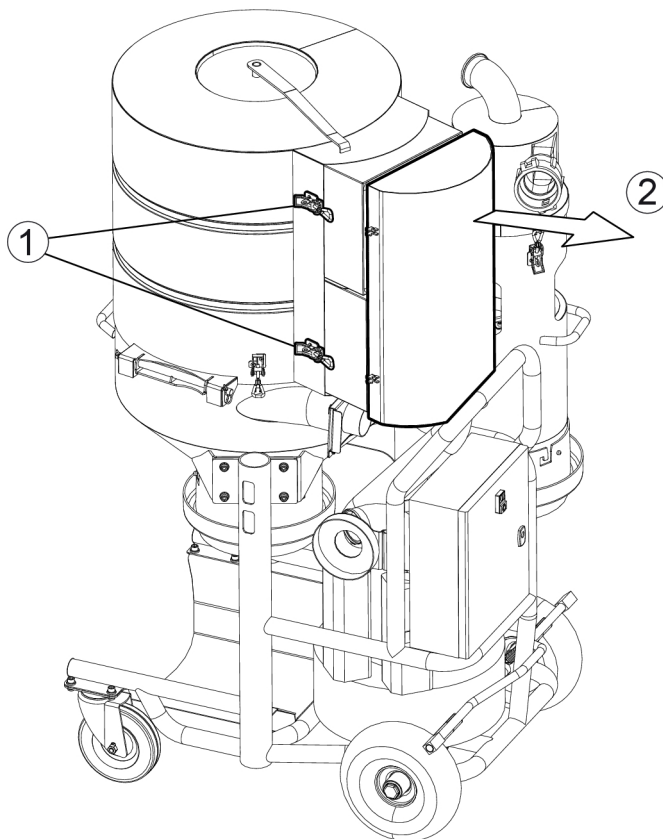
**¡Atención!**

Para revisar los filtros HEPA, el separador de polvo debe estar colocado en posición de trabajo.

**¡Advertencia!**

El polvo que se aspira es nocivo si se inhala. Cumplir la normativa local y usar máscara respiratoria.

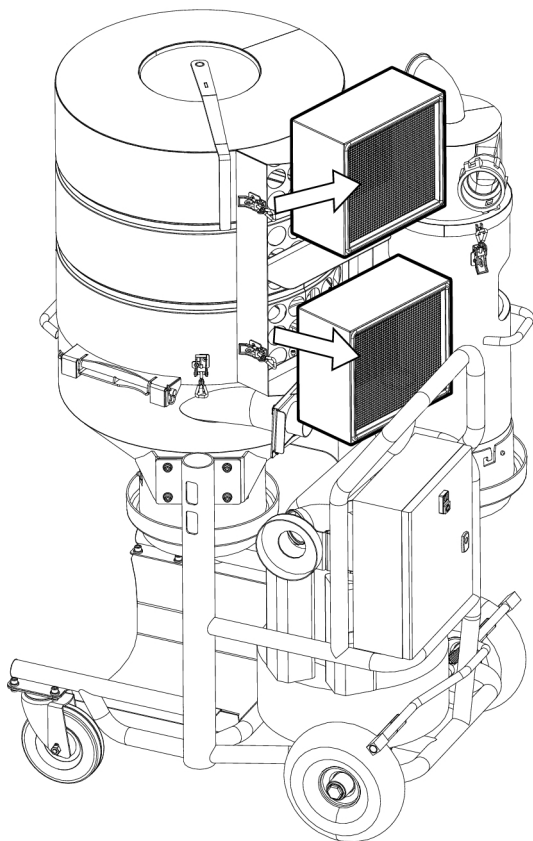
1. Soltar las fijaciones rápidas que sujetan el soporte de filtros HEPA; ver Figura 5-1, página 35.
- 2.



G000606

Figura 5-1. Abrir el soporte de filtros HEPA

3. Sacar ambos filtros HEPA; ver Figura 5-2, página 36.



G000607

Figura 5-2. Desmontaje de filtros HEPA

4. Prestar atención a cómo están montados los filtro en el separador de polvo.



¡Consejo!

Una flecha en los filtros HEPA indica el lado hacia el que se deben montar los filtros en el separador de polvo para que haya la dirección de flujo correcta a través de los filtros. La flecha debe estar orientada hacia el lado contrario de la parte superior del cilindro en la aspiradora porque es la dirección de flujo del separador de polvo.

5. Controlar si los filtros están sucios, descoloridos o dañados.
6. Si los filtro están sucios, descoloridos o dañados hay que cambiarlos. Ver Cambio de los filtros HEPA, página 38 para más instrucciones. Si los filtros están bien, montarlos.
7. Revisar las juntas de los filtros HEPA. Si las juntas están dañadas hay que cambiar los filtros.

5.4.5 Control de estanqueidad

Para obtener el rendimiento máximo del separador de polvo o si se sospecha que hay fugas, hay que controlar la estanqueidad de la aspiradora a intervalos regulares. Los puntos con más riesgo de fugas son en Longopac, las juntas del soporte de Longopac, el regulador, los filtros HEPA y la válvula limitadora de subpresión.

Estos controles se hacen con la aspiradora en marcha. También se puede aumentar la subpresión en la aspiradora cerrando el regulador y, así, aumentando la sensibilidad para estos métodos para detectar también fugas pequeñas.

Estas fugas son audibles. Normalmente se produce un ruido silbante o de bramido. Probar colocando una bolsa de plástico o similar sobre la zona sospechosa y ver si el ruido cambia.



¡Consejo!

Si se sospecha que hay fugas, se puede hacer un control pasando cuidadosamente un paño, un trozo de papel u otro material ligero y flexible sobre las partes en las que se sospecha que hay fugas. Si el material se adhiere por aspiración, hay una fuga en esa parte. También se puede aumentar la subpresión en la aspiradora cerrando el regulador y, así, aumentando la sensibilidad para este método.

Si se dispone de una máquina de humo se puede ver si se aspira humo en puntos donde la aspiradora debe ser estanca.

5.4.6 Revisión de la válvula de limpieza de filtros

Comprobar que la válvula se pueda mover sin atascarse. Revisar visualmente la junta y la superficie de estanqueidad para comprobar que están bien. Este control se puede hacer ventajosamente en posición de servicio (Colocar el separador de polvo en la posición de servicio, página 16).

5.4.7 Revisión del regulador, derivación

Comprobar que el regulador se mueve sin atascarse. Comprobar también que no hay ningún daño en las superficies de estanqueidad del regulador. Ajustar las fijaciones rápidas del preseparator, si es necesario.

5.4.8 Revisión de la entrada del regulador, separador de polvo

Comprobar que el regulador se mueve sin atascarse. Comprobar también que no hay ningún daño en las superficies de estanqueidad del regulador.

5.4.9 Revisión del ventilador de canal lateral

- Limpiar con una aspiradora el polvo de las partes visibles del ventilador de canal lateral.
- Escuchar también si hay ruidos extraños del ventilador de canal lateral.

5.5 Semestralmente (o cada 600 horas de funcionamiento)

5.5.1 Controlar el apriete de pernos y tornillos

- Controlar el apriete de todos los pernos y tornillos y apretar si es necesario.

5.6 Anualmente

5.6.1 Cambio de filtros de calcetín

**¡Advertencia!**

El polvo que se aspira es nocivo si se inhala. Cumplir la normativa local y usar máscara respiratoria.

Los filtros de calcetín se deben cambiar anualmente. Sin embargo, si la revisión de los filtros de calcetín indica que se deben cambiar, seguir las instrucciones del capítulo Servicio de los filtros de calcetín, página [42](#).

5.6.2 Cambio de los filtros HEPA

**¡Advertencia!**

El polvo que se aspira es nocivo si se inhala. Cumplir la normativa local y usar máscara respiratoria.

Los filtros HEPA deben cambiarse cada año. Sin embargo, si el control diario de los filtros HEPA indica que hay que cambiarlos, deben realizarse los puntos siguientes después de los pasos 1 a 5 de Revisión de filtros HEPA, página [35](#).

1. Desechar los filtros HEPA deteriorados.
2. Montar los filtros HEPA nuevos. Los filtros deben montarse centrados en el soporte y según la flecha para orientar el lado correcto de los filtros hacia arriba en el separador de polvo.

3. Fijar los filtros HEPA con su soporte y ambas fijaciones rápidas en los ganchos del soporte inferior.

6 Servicio

6.1 Generalidades

Se recomienda realizar una inspección regular del separador de polvo.



¡Advertencia!

Para hacer trabajos de mantenimiento y reparación debe desconectarse la corriente del separador de polvo.



¡Advertencia!

Utilizar equipo de protección personal como zapatos con puntera de acero, gafas protectoras, guantes protectores, máscara respiratoria y protección auricular.

6.2 Servicio del casete de filtros de calcetín

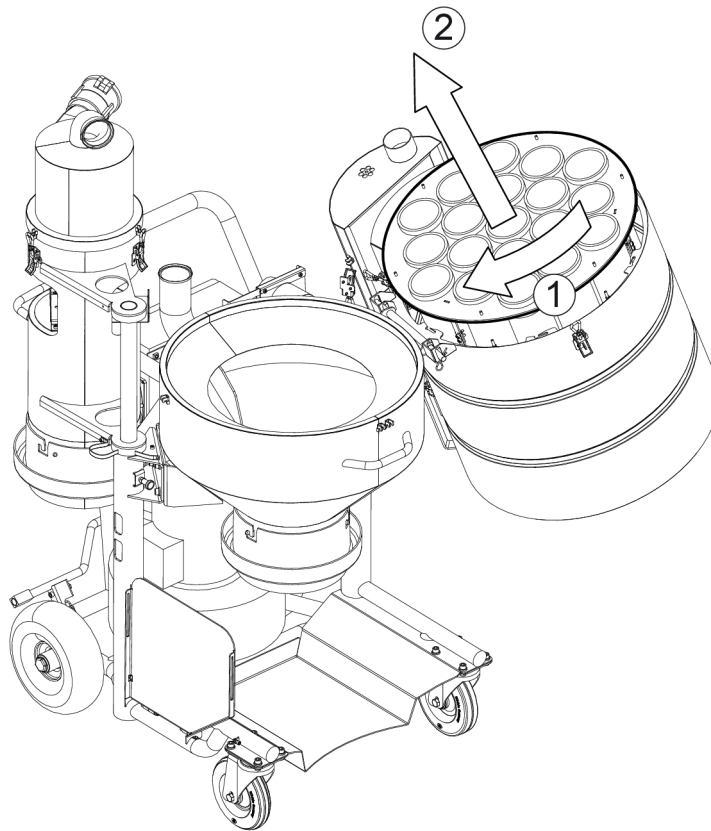


¡Advertencia!

El polvo que se aspira es nocivo si se inhala. Cumplir la normativa local y usar máscara respiratoria.

Para hacer el servicio del casete de filtros de calcetín, hay que poner primero el separador de polvo en la posición de servicio, según Colocar el separador de polvo en la posición de servicio, página 16. A continuación hay que efectuar los puntos siguientes:

1. Girar el casete de filtros de calcetín suavemente a izquierdas; ver Figura 6-1, página 41.
2. Sacar el casete completo, recto hacia fuera; ver Figura 6-1, página 41.



G000608

Figura 6-1. Cambio del casete de filtros de calcetín

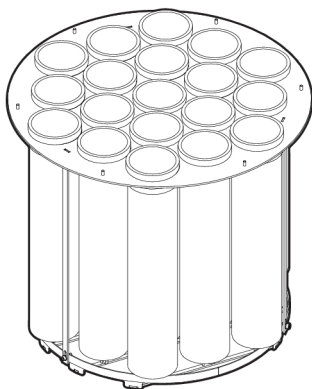
3. Revisar las juntas de las partes inferior y superior del cilindro. Si hay juntas dañadas, cambiarlas por nuevas.
4. Limpiar la parte superior del cilindro si ha salido polvo.
5. Revisar los filtros de calcetín según Revisión de los filtros de calcetín, página 33 y cambiar los que estén dañados o usados, según Servicio de los filtros de calcetín, página 42
6. Montar el casete de filtros de calcetín nuevo en el encaje de bayoneta.
7. Revisar los filtros HEPA para ver si hay posibles daños causados por fugas de polvo en el casete de filtros de calcetín. Para la revisión de los filtros HEPA, ver Revisión de filtros HEPA, página 35.
8. Inclinar de vuelta la parte de cilindro superior y fijarla con la fijación rápida.

9. Montar la manguera situada en la parte inferior del soporte de filtros HEPA y bajar hasta el ventilador del canal lateral desde el soporte de filtros HEPA.

6.3 Servicio de los filtros de calcetín

Los filtros de calcetín se deben cambiar anualmente. Sin embargo, si la revisión de los filtros de calcetín indica que se deben cambiar, efectuar los puntos siguientes:

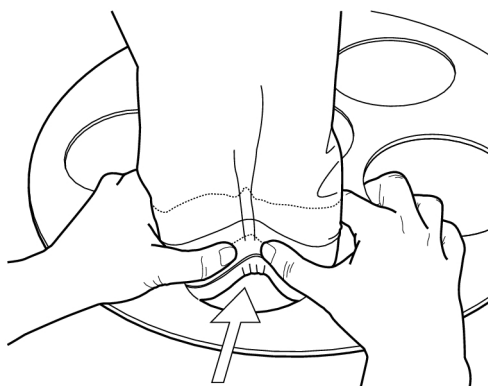
1. Aflojar las tres atornilladuras pertinentes (posición B en Figura 6-2, página 42) en la parte superior del casete para acceder a la parte superior del casete de filtros de calcetín. Ahora se pueden soltar los filtros de calcetín.



G000609

Figura 6-2. Casete de filtros de calcetín

2. El filtro está fijado con una fijación rápida en la chapa inferior del fondo del casete de filtros de calcetín. Presionar el borde exterior del filtro hacia el centro del filtro; ver Figura 6-3, página 42.



G000610

Figura 6-3. Aflojamiento de filtros

3. Menear/soltar girando el filtro de calcetín completo.

4. Montar un filtro de calcetín nuevo. Comprobar que la fijación en la parte superior del filtro de calcetín está a lo largo del anillo de montaje para asegurar que el filtro de calcetín queda en posición correcta y no está girado después del montaje.
5. Comprobar que el filtro de calcetín engancha en los agujeros de la chapa inferior y que queda bien estanco; ver Figura 6-3, página 42.

6.4 Servicio de filtros HEPA



¡Advertencia!

El polvo que se aspira es nocivo si se inhala. Cumplir la normativa local y usar máscara respiratoria.

Los filtros HEPA deben cambiarse cada año. Sin embargo, si el control diario de los filtros HEPA indica que hay que cambiarlos, deben realizarse los puntos siguientes después de los pasos 1 a 5 de Revisión de filtros HEPA, página 35.

1. Desechar los filtros HEPA deteriorados.
2. Montar los filtros HEPA nuevos. Procurar montarlos centrados en el soporte de filtro HEPA. Una flecha en los filtros HEPA indica el lado hacia el que se deben montar los filtros en el separador de polvo para que haya la dirección de flujo correcta a través de los filtros. La flecha debe estar orientada hacia el lado contrario de la parte superior del cilindro en la aspiradora porque es la dirección de flujo del separador de polvo.
3. Fijar los filtros HEPA con el soporte correspondiente y sus fijaciones rápidas.

6.5 Armario eléctrico

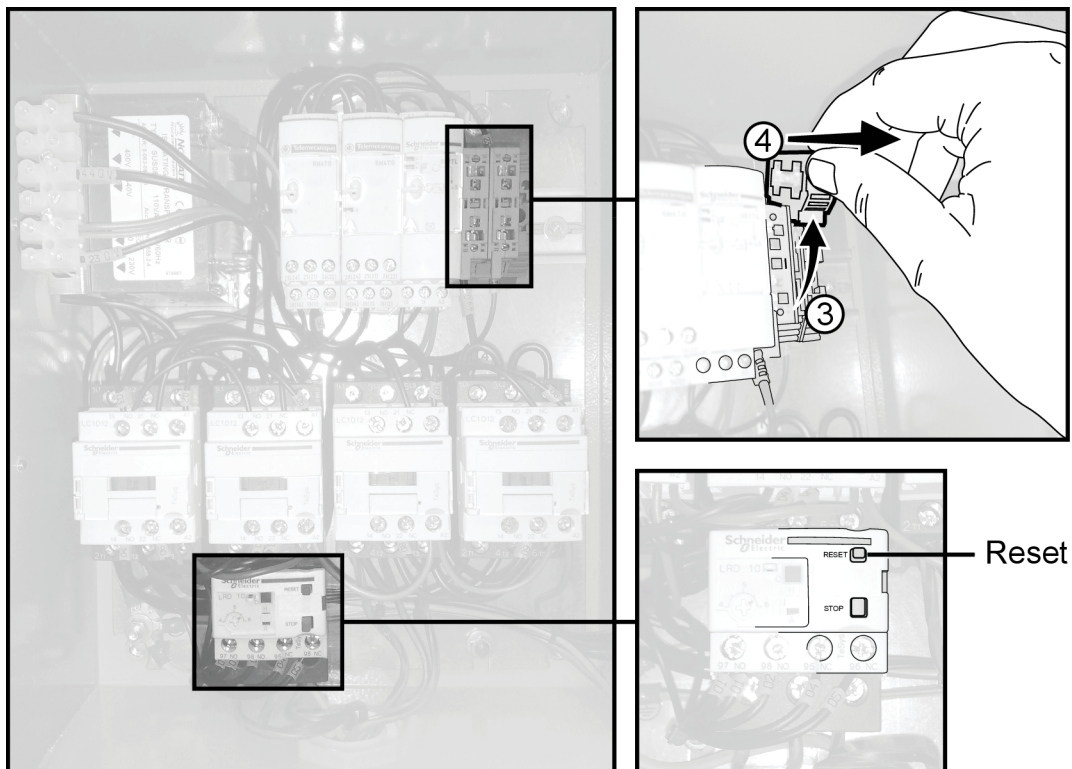


Figura 6-4. Armario eléctrico



¡Atención!

El separador de polvo no debe estar conectado a la red eléctrica cuando se efectúan los puntos siguientes.

6.5.1 Restablecimiento de la protección del motor

1. Interrumpir la corriente del separador de polvo desenchufando el enchufe; ver Figura 3-3, página 11.
2. Abrir el armario eléctrico.
3. Presionar el botón de restablecimiento (“Reset”) de la protección del motor; ver Figura 6-4, página 44.
4. Cerrar el armario eléctrico.
5. Conectar el separador de polvo a la red eléctrica enchufando el enchufe.
6. Probar el arranque del separador de polvo presionando el botón "I" de la botonera del mismo.

6.5.2 Cambio de fusible

1. Interrumpir la corriente del separador de polvo desenchufando el enchufe; ver Figura 3-3, página 11.
2. Abrir el armario eléctrico.
3. Subir el portafusibles; ver la posición 3 en Figura 6-4, página 44.
4. Quitar el portafusibles; ver la posición 4 en Figura 6-4, página 44.
5. Cambiar el fusible.
6. Montar el portafusibles.
7. Bajar el portafusibles.
8. Cerrar el armario eléctrico.
9. Conectar el separador de polvo a la red eléctrica enchufando el enchufe.
10. Probar el arranque del separador de polvo presionando el botón "I" de la botonera del mismo.

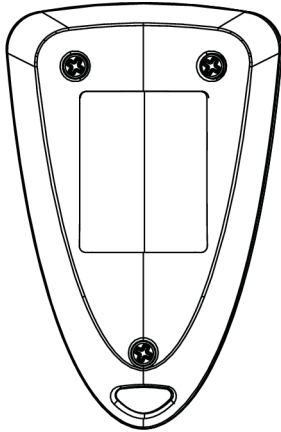
6.6 Arranque a distancia (opcional)

6.6.1 Cambio de pila de los transmisores

Si el LED indicador del transmisor indica carga de pilas baja, cambiar las pilas de inmediato. Nota: el cambio de pilas debe hacerse en un entorno limpio y sin riesgo de electricidad estática.

Procedimiento de cambio de las pilas:

1. Abrir la tapa del compartimento de pilas, aflojando los 3 tornillos de la parte trasera de la caja del transmisor (ver Figura 6-5, página 46).

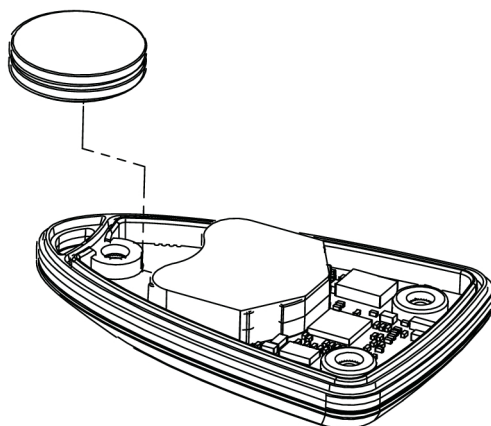


G000648

Figura 6-5. Tapa del compartimento de pilas

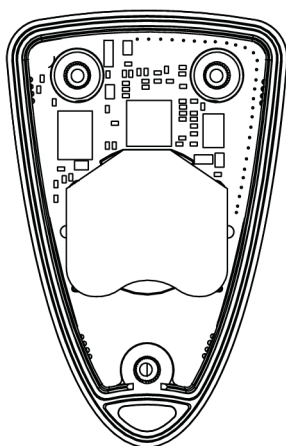
2. Quitar la pieza trasera con cuidado.
3. Sacar las pilas.

- Colocar pilas nuevas (ver Figura 6-6, página 47 y Figura 6-7, página 47).



G000644

Figura 6-6. Las pilas se colocan en el transmisor



G000645

Figura 6-7. Pilas en posición correcta

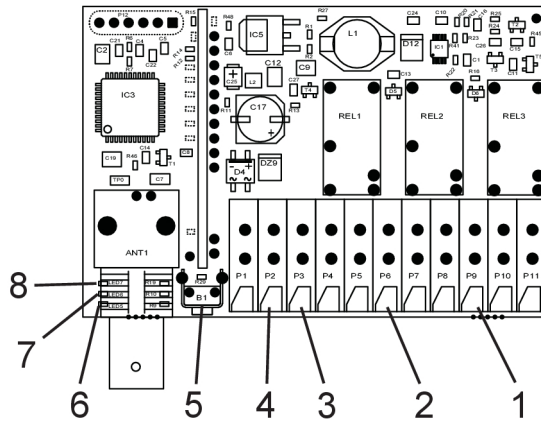
- Cerrar la pieza trasera.
- Apretar los 3 tornillos con un destornillador en cruz PH00 (par de apriete, 0,14 Nm).
- Después de cambiar las pilas, el diodo luminoso se encenderá con luz amarilla durante 1 segundo, seguido de 1 ó 2 destellos con luz verde.

6.6.2 El receptor

El receptor tiene tres indicaciones de diodo diferentes que muestran información del sistema (ver Figura 6-8, página 48).

Las indicaciones son éstas:

1. Diodo luminoso 5, silenciamiento: indica si hay o no hay señal de radio en la banda de frecuencias pertinente.
2. Diodo luminoso 6, estado: indica que el receptor ha recibido información de un transmisor codificado.
3. Diodo luminoso 7, aprendizaje: indica si el receptor está o no está en modo de aprendizaje.



G000646

Figura 6-8. Conexiones y botones del receptor

1. Conexión a relé 3
2. Conexión a relé 2
3. Conexión a relé 1
4. Conexión de red 12-24 V CA/CC
5. Botón Learn/Erase (aprender/borrar)
6. Diodo luminoso 5, silenciamiento
7. Diodo luminoso 6, estado
8. Diodo luminoso 7, aprendizaje

6.6.3 Configuración básica

1. Abrir la tapa del receptor presionando los resaltes laterales con, por ejemplo, un destornillador o similar y abrir la tapa.
2. Presionar el botón Learn/Erase hasta que se encienda el diodo luminoso 7. El modo de aprendizaje está activado durante 10 segundos (mientras está encendido el diodo luminoso 7). Presionar el botón 1 del transmisor si se van a usar los botones 1-3 para activar relés en el receptor.
3. El diodo luminoso 7 del receptor destella 3 veces si el aprendizaje tiene éxito.

4. Montar la tapa del receptor, adaptándola y presionándola contra el fondo; los resaltes laterales bloquean.

Para añadir más transmisores, repetir los puntos 2-3.

6.6.4 Borrar todos los transmisores del receptor

1. Abrir la tapa del receptor.
2. Presionar el botón Learn/Erase hasta que se encienda el diodo luminoso 7. El modo de aprendizaje está activado 10 segundos. Figura 6-8, página 48.
3. Presionar el botón Learn/Erase durante 5 segundos (hasta que se apague el diodo luminoso 7). Ahora se han borrado todos los transmisores de la memoria del receptor. Figura 6-8, página 48.
4. Montar la tapa del receptor.

6.7 Reparación

Todas las reparaciones que puedan ser necesarias debe efectuarlas un Centro de servicio de HTC, que tiene técnicos capacitados y utiliza piezas originales y accesorios HTC. Para trabajos de servicio, ponerse en contacto con el concesionario. Para datos de contacto; ver “Datos de contacto” al principio del manual.

6.8 Piezas de repuesto

Para asegurar la entrega rápida de piezas de repuesto, indicar siempre en el pedido el modelo, el número de serie de la máquina y la referencia de cada pieza. El modelo y el número de serie están indicados en la placa de características de la máquina.

Las referencias de piezas de repuesto están en el listado de piezas de repuesto de la máquina que se puede leer o imprimir con medios digitales desde la web de HTC:

www.htc-floorsystems.com

Sólo deben utilizarse herramientas y piezas de repuesto originales de HTC . De lo contrario, no rige ni el marcado CE ni la garantía.

7 Diagnóstico de averías

En este capítulo se describen las averías que se pueden producir y la forma de corregirlas. Si no es posible arreglar las averías o si se producen averías distintas a las descritas, consultar con el distribuidor más cercano. Ver los datos de contacto al principio del manual.

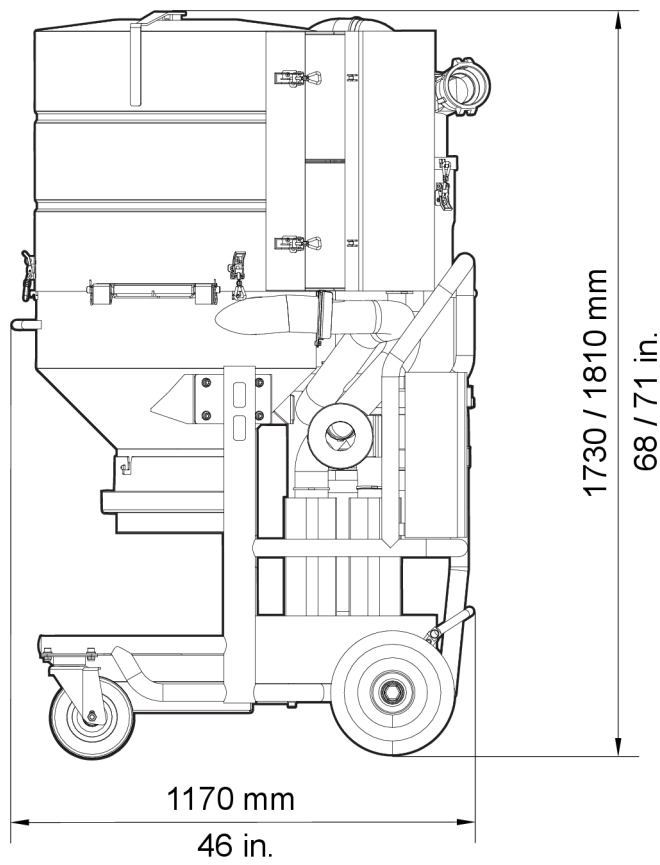
Síntoma	Causa/medida correctora
El separador de polvo no arranca	<ul style="list-style-type: none"> - Ver si está encendida la lámpara de la botonera, lo que indica que se ha activado la protección del motor. - Comprobar que la conexión a la red eléctrica es correcta. - Controlar los fusibles de la red eléctrica alimentadora y el interruptor de pérdida a tierra. - Comprobar que hay tensión en todas las fases. - Controlar los fusibles del separador de polvo.
El separador de polvo se para después de arrancar	<ul style="list-style-type: none"> - Puede deberse a que hay algún obstáculo en el flujo de aire. Revisar mangueras, filtros, etc. (Mantenimiento, página 32). - Controlar los fusibles de la red eléctrica alimentadora y el interruptor de pérdida a tierra. - Comprobar que hay tensión en todas las fases. - Controlar los fusibles del separador de polvo.
Rendimiento deficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Puede deberse a que hay algún obstáculo en el flujo de aire. Revisar mangueras, filtros, etc. (Mantenimiento, página 32). - Puede deberse a que la aspiradora no es estanca. Revisar sellos, mangueras, filtros, válvulas, Longopac rota (Mantenimiento, página 32). - Comprobar que hay tensión en todas las fases.
Limpieza de filtros deficiente	<ul style="list-style-type: none"> - La aspiradora es permeable y, por consiguiente, no acumula subpresión suficiente. Ver Rendimiento deficiente, arriba. - El regulador no está cerrado.

Síntoma	Causa/medida correctora
Suciedad en filtro HEPA	<ul style="list-style-type: none"> - Filtros de calcetín deteriorados. - Permeabilidad en la válvula de limpieza de filtros o en tapa de filtros HEPA. - Filtros HEPA viejos. ¿Hora de cambiar?
El polvo entra en la aspiradora y no en el preseparador	<ul style="list-style-type: none"> - La válvula de derivación está cerrada - El preseparador está obturado con polvo - Rendimiento reducido de la aspiradora; ver Rendimiento deficiente, arriba. El preseparador requiere una determinada velocidad del aire para funcionar satisfactoriamente - Partículas de polvo muy ligeras. El preseparador requiere un peso determinado de las partículas de polvo para poder separarlas del flujo de aire.
Longopac se rompe	<ul style="list-style-type: none"> - Las tapas de polvo no sellan - Las tapas de polvo se atascan - ¿Hay bordes agudos con los que puedan entrar en contacto las bolsas Longopac? - ¿Hay daños anteriores en la bolsa Longopac?
El separador de polvo no se puede controlar con el transmisor para arranque a distancia (opcional)	<ul style="list-style-type: none"> - Destello con luz ROJA muy rápido. Fallo físico; consultar con HTC. - 3 destellos con luz ROJA lentos o luz ROJA fija en el mando a distancia indican pilas descargadas. Cambiar las pilas.

8 Datos técnicos

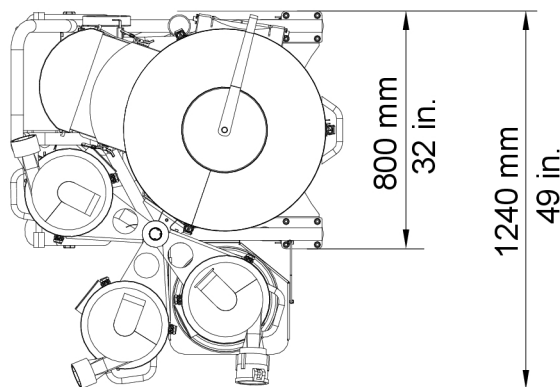
La tabla y las figuras abajo contienen los datos técnicos y las dimensiones del separador de polvo.

		HTC D80 3 x 400 V		HTC D80 3 x 460 V
Peso total de la máquina	kg	260	lbs	573
Caudal de aire teórico máximo	m ³ /h	700	cfm	490
Caudal de aire inicial de la máquina	m ³ /h	500	cfm	350
Vacío máximo de la máquina	mbar	380	psi	5,5
Área de filtro, filtro principal	m ²	3,5	Sqft	37
Clase de filtro HEPA		H13		H13
Área de filtro, filtro HEPA 13	m ²	20,8	Sqft	20,8
Potencia del motor	kW	7,5	HP	11,5
Voltaje	V	3 x 400	V	3 x 460
Amperaje	A	16,7	A	17,3
Área de cable mínima recomendada	mm ²	2,5	in ²	0,0039
Frecuencia	Hz	50	Hz	60
Temperatura de almacenamiento	°C	-30...+50	°F	-22...+122
Temperatura de trabajo	°C	-5...+40	°F	+23...+140
Humedad del aire	%	5-90	%	5-90
Nivel de presión acústica según ISO 11202; medición hecha con un sonómetro de precisión, clase 1	dBA	75	dBA	75
Nivel de potencia acústica según ISO 3741; medición hecha con un sonómetro de precisión, clase 1	dBA	91,6	dBA	91,6
Frecuencia de transmisor, arranque a distancia	MHz	869,8	MHz	869,8
Potencia de transmisor, arranque a distancia	mW	5	mW	5



G000611

Figura 8-1. Cotas de altura y longitud del separador de polvo en posición de trabajo, en milímetros



G000612

Figura 8-2. Cota de anchura del separador de polvo, en milímetros

9 Medio ambiente

Los productos HTC están contruidos en su mayor parte con metales y plásticos reciclables. A continuación se indican los principales materiales utilizados.

Pieza de máquina	Material	Manipulación de residuos
Chasis		
Bastidor	Metal pintado al polvo	Reciclado de metales
Ruedas delanteras	Metal, plástico y goma	Reciclado de metales
Ruedas traseras	Plástico y goma	Incinerable
Separador de polvo		
Cilindro	Metal pintado al polvo	Reciclado de metales
Soporte de Longopac	Plástico, ABS	Reciclado de plástico/incinerable
Tapa	Metal pintado al polvo	Reciclado de metales
Camlock	Metal y aluminio	Reciclado de metales ¹⁾
Articulación de rotación, preseparator	Plástico (nilón)	Reciclado de plástico/incinerable
Manguera	Plástico (PUR) e hilo de metal	Reciclado de plástico/incinerable
Filtro HEPA 13	Metal, papel reforzado con fibra de vidrio y adhesivo termoplástico	Reciclado de metales ²⁾
Prefiltro	Metal, poliéster y adhesivo termoplástico	Reciclado de metales ²⁾
Sistema eléctrico		
Cables	Conductores de cobre con vaina de policloropreno y PVC	Chatarra de cables
Motor	Metal: Acero, aluminio y cobre	Chatarra electrónica
Componentes eléctricos	Metal y plástico	Chatarra electrónica

¹⁾ Los metales diferentes deben separarse si es posible.

²⁾ Si el filtro contiene alguna sustancia peligrosa del polvo de pulido, debe tratarse como residuo peligroso.

En lo referente al reciclado y desguace de componentes; ver la normativa vigente en el país pertinente.

10 Garantía y mercado CE

10.1 Garantía

La garantía sólo abarca fallos de fabricación. HTC no acepta responsabilidad alguna por daños producidos o causados durante el transporte, el desembalaje o la utilización. En ningún caso y por ningún concepto se hará al fabricante responsable de daños y averías producidos por utilización errónea, corrosión o utilización no incluida en las especificaciones indicadas. El fabricante no se responsabiliza en ningún caso por daños o costes indirectos. Para información completa sobre el periodo de garantía que concede el fabricante, ver las reglas de garantía vigentes de HTC:s.

Los distribuidores locales pueden tener condiciones de garantía especiales especificadas en sus propias condiciones de venta, condiciones de entrega y condiciones de garantía. En caso de que algo no esté claro en cuanto a las condiciones de garantía, consultar con el distribuidor al que se adquirió el equipo.

10.2 Mercado CE

El mercado CE de un producto garantiza su libre movimiento dentro del ámbito de la UE según las reglas de la UE. El mercado CE garantiza que el producto cumple con diferentes directivas europeas pertinentes (cumple con la Directiva de compatibilidad electromagnética y otros requisitos posibles de las directivas sobre nuevos procedimientos). Esta máquina tiene marcado CE de conformidad con la Directiva de bajo voltaje, la Directiva sobre máquinas y la Directiva de compatibilidad electromagnética. La Directiva de compatibilidad electromagnética estipula que el aparato eléctrico no debe perturbar su entorno con radiación electromagnética y también que debe ser inmune a perturbaciones electromagnéticas del entorno.

Esta máquina está clasificada para usar en aplicaciones de industria pesada e industria ligera y algunas variantes de la máquina también en edificios residenciales. Ver la Declaración de Conformidad CE del fabricante que demuestra que la máquina está armonizada con las Directivas CE.

Déclaration de conformité CE

Nous, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SUÈDE, Tél. +46 36 146500, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit représenté :

Description	Aspirateur
Marque	HUSQVARNA
Type/Modèle	HTC D80
Identification	Numéros de série de l'année 2020 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux directives de l'UE suivantes :

Directive/Réglementation	Description
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »
2011/65/UE	« relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »

et que les normes et/ou les spécifications techniques suivantes sont appliquées :

EN 60335-1:2012/A11:2014/AC:2014

EN 60335-2-69:2012

EN 61000-6-2:2005 + AC:2005

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Partille, le 16/10/2020



Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en béton
Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique

1	Introduction	109
1.1	Généralités	109
1.2	Responsabilités	109
1.3	Manuel	109
1.3.1	Consignes de sécurité – explication des symboles	109
1.4	Transport	110
1.5	À la livraison	111
1.6	Déballage	111
1.7	Plaque signalétique	112
1.8	Manutention et rangement	112
1.9	Bruit	113
2	Sécurité	114
2.1	Généralités	114
2.2	Mises en garde	114
2.3	Remarques	115
3	Description de la machine	116
3.1	Généralités	116
3.2	Pré-séparateur	116
3.3	Extracteur de poussière	117
3.4	Face avant de l'extracteur de poussière	119
3.5	Levage de la machine	121
3.6	Frein de roue	122
3.7	Description des commandes - Boutons	122

4	Maniement	124
4.1	Généralités	124
4.2	Les position de l'extracteur de poussière	124
4.2.1	L'extracteur de poussière en position de fonctionnement	125
4.2.2	Rabattre l'extracteur de poussière en position d'entretien	125
4.3	Positions du pré-séparateur	127
4.4	Raccordement des flexibles à l'extracteur	130
4.5	Installer un flexible d'aération supplémentaire	131
4.6	Mettre en marche et arrêter l'extracteur de poussière	131
4.7	Découplage du pré-séparateur à l'aide du clapet de dérivation.	132
4.8	Nettoyage manuel du filtre à l'aide du volet coulissant	133
4.9	Manutention des sacs Logopac	135
4.9.1	Retrait d'un sac Longopac plein	136
4.9.2	Montage de Longopac	138
5	Maintenance	142
5.1	Généralités	142
5.2	Nettoyage de l'extracteur	142
5.3	Tous les jours	142
5.3.1	Vérification des accessoires	142
5.3.2	Vérification des volets de poussière	143
5.3.3	Vérifiez le filtre à manches	143
5.4	Une fois par semaine	144
5.4.1	Vérification du pré-séparateur	144
5.4.2	Vérification du extracteur de poussière	144
5.4.3	Vérification des flexibles internes	144
5.4.4	Vérification du filtre HEPA	145
5.4.5	Contrôle de l'étanchéité	147
5.4.6	Contrôle de la vanne de nettoyage du filtre	147
5.4.7	Contrôle du volet coulissant, dérivation	147
5.4.8	Contrôle du volet coulissant, admission extracteur	147
5.4.9	Contrôle du ventilateur de la gaine latérale	148
5.5	Tous les six mois (ou toutes les 600 h de service)	148
5.5.1	Contrôle du serrage des boulons	148
5.6	Une fois par an	148
5.6.1	Remplacer le filtre à manches	148
5.6.2	Échange du filtre HEPA	148

6	Entretien	149
6.1	Généralités	149
6.2	Entretien de la cassette à filtres à manches	149
6.3	Entretien du filtre à manches	151
6.4	Entretien du filtre HEPA	152
6.5	Armoire électrique	153
6.5.1	Rétablissement de la sécurité moteur	153
6.5.2	Remplacement de fusible	154
6.6	Démarrage à distance (option)	154
6.6.1	Échange des piles dans les émetteurs (télécommandes)	154
6.6.2	Le récepteur	156
6.6.3	Configuration de base	157
6.6.4	Effacez tous les émetteurs dans le récepteur.	158
6.7	Réparations	158
6.8	Pièces de rechange	158
7	Recherche des pannes	159
8	Fiche technique	161
9	Environnement	163
10	Garantie et marque CE	164
10.1	Garantie	164
10.2	Marque CE	164

1 Introduction

1.1 Généralités

Le HTC D80 est un extracteur de poussière équipé d'un pré-séparateur conçu spécialement pour être utilisé avec les grandes ponceuses de la gamme HTC pour le ponçage à sec des sols en pierre ou en béton suivant les recommandations de HTC. Le modèle HTC D80 comporte un filtre à manches comme filtre principal ainsi qu'un filtre HEPA. La poussière qui est aspirée est collectée dans le système de sacs « Longopac » placé sous le pré-séparateur.

Le HTC D80 est conçu pour assurer une plus grande productivité. Le pré-séparateur intégré réduit les contraintes sur les filtres, ce qui permet de conserver les performances de l'extracteur de poussière et d'assurer un dépoussiérage plus efficace et une capacité accrue de nos ponceuses. Le pré-séparateur intégré est également équipé d'un clapet de dérivation qui permet à votre ponceuse de fonctionner en continu.

Lisez attentivement le manuel d'instructions et d'entretien avant de commencer à utiliser l'extracteur de poussière. Pour tout complément d'informations, contactez votre revendeur. Les coordonnées sont indiquées au début de ce manuel.

1.2 Responsabilités

Même si toutes les mesures nécessaires pour que l'information fournie par ce manuel soit correcte et compréhensible, nous n'acceptons aucune responsabilité pour toute erreur ou élément d'information manquant. HTC se réserve le droit de modifier les descriptions incluses dans ce manuel sans avis préalable.

Ce manuel est protégé par la loi sur les droits d'auteur ; aucune partie ne peut être copiée ou utilisée de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite de HTC.

1.3 Manuel

Outre les fonctions générales, ce manuel aborde les domaines d'utilisation et l'entretien du séparateur de poussière.

1.3.1 Consignes de sécurité – explication des symboles

Plusieurs symboles sont utilisés dans ce manuel pour signaler clairement une section particulièrement importante, voir ci-dessous. Afin d'éviter dans la mesure du possible tant les accidents corporels que les dommages matériels, il est particulièrement important de lire plus particulièrement, et de comprendre, les textes explicatifs de ces symboles. De même, certains conseils pratiques peuvent être signalés par un symbole approprié. Ces astuces sont là pour faciliter l'utilisation du séparateur de poussière ainsi que maximiser les avantages qu'il vous apportera.

Les symboles suivants sont utilisés dans ce document pour attirer l'attention du lecteur.

**Avertissement!**

Ce symbole signifie **Avertissement !** et signale un risque d'accident corporel ou de dommage matériel en cas d'utilisation incorrecte du séparateur de poussière. Si ce symbole apparaît à côté d'un texte, lisez ce texte très attentivement et abstenez-vous d'effectuer une opération dont vous n'êtes pas sûr. Ceci, par égard pour votre sécurité et celle des autres utilisateurs ainsi que pour éviter d'endommager le séparateur de poussière.

**Attention!**

Ce symbole signifie **Attention !** et signale un risque de dommage matériel en cas d'utilisation incorrecte du séparateur de poussière. Si ce symbole apparaît à côté d'un texte, lisez ce texte très attentivement et abstenez-vous d'effectuer une opération dont vous n'êtes pas sûr. Ceci, afin d'éviter d'endommager le séparateur de poussière.

**Conseil!**

Ce symbole signifie **Conseil !** et accompagne des conseils et astuces qui réduiront l'usure de votre séparateur de poussière et en faciliteront l'exploitation. Si ce texte apparaît près de ce symbole, lisez ce texte pour réduire l'usure du séparateur de poussière et faciliter votre travail.

1.4 Transport

Veillez à toujours vider l'extracteur de poussière de tout son contenu avant de le transporter ou de le soulever manuellement ou avec un treuil.

Toujours s'assurer que l'extracteur de poussière est boulonné à son support et que le frein de roue est bloqué pendant le transport, afin d'éviter tout mouvement involontaire. Assurez-vous que les sangles ou tout autre équipement utilisés pour l'amarrage durant le transport serrent les parties non mobiles comme le châssis de l'extracteur de poussière.

Lors de levage de la machine, veuillez à suivre les instructions selon le chapitre Levage de la machine, page [13](#).

Lors du levage de l'extracteur à l'aide d'un treuil, s'assurer qu'il est bien fixé dans les fentes du support de levage (point 7 Figure 3-2, page [11](#)) se trouvant sur les deux côtés longs du châssis. Veillez à tirer sur la machine avec une force constante de sorte que l'extracteur de poussière ne risque pas de se mettre en travers et se retourne.

Les roulettes pivotantes doivent être tournées vers l'avant dans le sens du déplacement.

1.5 À la livraison

La livraison comprend les articles suivants : Veuillez contacter votre revendeur en cas de livraison incomplète.

- Extracteur de poussière avec pré-séparateur intégré
- Disque manuel
- Flexible d'aspiration avec raccords
- Kit de nettoyage (flexible, tube et buse)
- Clé de l'armoire électrique
- Démarrage à distance (option)

1.6 Déballage



Avertissement!

Lisez attentivement les consignes de sécurité et le manuel avant la mise en service.

- Contrôlez soigneusement que l'emballage ou l'extracteur de poussière ne présente pas de traces de dommages à la livraison. S'il y a traces de dommages, contactez votre revendeur pour l'en informer.
- Vérifiez que la livraison est conforme à votre commande. Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur.
- Lors de levage de la machine, veuillez à suivre les instructions selon le chapitre Levage de la machine, page [13](#).

1.7 Plaque signalétique

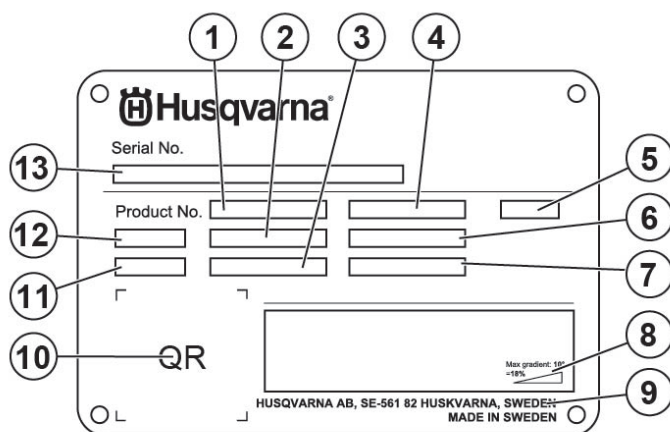


Figure 1-1. Plaque signalétique

1. Référence de produit
2. Poids du produit
3. Puissance nominale
4. Tension nominale
5. Boîtier
6. Intensité nominale
7. Fréquence
8. Angle de pente maximal
9. Fabricant
10. Code optiquement lisible
11. Année de production
12. Modèle
13. Numéro de série

1.8 Manutention et rangement

Lorsque l'extracteur de poussière n'est pas en service, il sera rangé dans un local sec et chauffé. La machine peut être endommagée par les condensations et les basses températures.

Les dimensions et poids de l'extracteur sont indiqués dans le chapitre Fiche technique, page 53.



Avertissement!

En cas de manipulation imprudente, l'extracteur de poussière risque de se retourner et de provoquer des dommages corporels et/ou matériels.

Lors de levage de la machine, veuillez à suivre les instructions selon Levage de la machine, page 13.

1.9 Bruit

**Avertissement!**

Portez toujours une protection auditive lorsque vous utilisez le séparateur de poussière

Concernant le bruit, le séparateur de poussière a été testé selon les normes ISO 11202 et ISO 3741. Pour les détails concernant le niveau de pression acoustique et le niveau de puissance acoustique de chacun des modèles, reportez-vous au tableau du chapitre Fiche technique, page [53](#).

2 Sécurité

2.1 Généralités

Ce chapitre regroupe toutes les mises en garde et remarques à observer au sujet du séparateur de poussière .

2.2 Mises en garde

**Avertissement!**

Lisez attentivement les consignes de sécurité et le manuel avant la mise en service.

**Avertissement!**

Portez toujours une protection auditive lorsque vous utilisez le séparateur de poussière.

**Avertissement!**

Le séparateur de poussière ne doit être utilisé ou réparé que par du personnel qui a reçu la formation théorique et pratique requise et qui a lu ce manuel.

**Avertissement!**

N'utilisez le séparateur de poussière que dans un environnement libre de risques d'explosion ou d'incendie. Prenez connaissance des consignes de protection contre incendie et respectez celles-ci où le séparateur de poussière sera utilisé.

**Avertissement!**

Portez un équipement personnel de sécurité : chaussures avec coquille en acier, lunettes de protection, gants, masque et protection auditive.

**Avertissement!**

En cours d'utilisation certaines des surfaces du séparateur de poussière seront très chaudes. Utilisez des gants de protection et permettez au séparateur de poussière de se refroidir quelque peu avant de la toucher.

**Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique à respirer. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

**Avertissement!**

En cours d'entretien et de réparation l'alimentation électrique du séparateur de poussière devra être coupée.

**Avertissement!**

Le séparateur de poussière ne sera utilisé, et déplacé, que sur des surfaces planes. Risques de pinçage si le séparateur de poussière commence à rouler.

**Avertissement!**

Le séparateur de poussière doit être relié à un disjoncteur différentiel.

2.3 Remarques

**Attention!**

Le séparateur de poussière conçu spécialement pour le ponçage à sec des sols en pierre ou en béton avec les ponceuses HTC, suivant les recommandations de HTC

**Attention!**

Seules les pièces de rechange originales fournies par HTC peuvent être utilisées pour le séparateur de poussière. Faute de quoi, la marque CE et la garantie cessent d'être valables.

**Attention!**

Pour que la marque CE soit valable, les instructions de ce manuel doivent être suivies.

**Attention!**

Le séparateur de poussière doit toujours être rangé dans un endroit sec et chaud (températures positives) lorsqu'il n'est pas utilisé.

**Attention!**

Si le séparateur de poussière a été rangé dans un lieu froid (températures négatives), il devra rester dans un lieu chaud pendant au moins deux heures avant d'être remis en service.

3 Description de la machine

3.1 Généralités

Le HTC D80 est un extracteur de poussière avec pré-séparateur intégré pour sites industriels et chantiers de construction, prévu pour l'extraction par voie sèche des particules de poussières provenant, par exemple, du béton, du bois, de la pierre, etc. L'extracteur de poussière est équipé d'un système de filtration en deux étapes, un filtre à manches comme filtre principal suivi d'un filtre HEPA 13. L'aspirateur est doté d'un raccord à came femelle Camlock 3" assurant un montage rapide, facile et en toute sécurité du flexible entre la ponceuse et l'extracteur de poussière ou d'autres accessoires à utiliser pour le dépoussiérage.

L'extracteur de poussière est équipé d'un pré-séparateur où la plus grande quantité de poussière est retenue au lieu d'être aspirée dans l'aspirateur. Cela permet de moins charger le filtre de l'aspirateur. Les filtres ont une plus longue durée de vie et les performances de la machine sont préservées, ce qui augmente l'efficacité d'absorption de la poussière des ponceuses. Un système de sacs pour pré-séparateurs et extracteurs de marque Longopac est utilisé pour collecter la poussière.

L'extracteur de poussière peut également être démarré/arrêté à l'aide d'une télécommande (en option).

3.2 Pré-séparateur

Le pré-séparateur, voir le point 8 Figure 3-1, page 10, est de type cyclone et a pour tâche de séparer la plupart de la poussière de l'air qui le traverse avant d'atteindre l'aspirateur.

Le pré-séparateur est équipé d'un raccord à came femelle Camlock 3", voir le point 9 Figure 3-1, page 10, pour pouvoir rapidement, facilement et en toute sécurité raccorder les accessoires nécessaires pour l'extraction de la poussière.

La poussière ainsi séparée est recueillie dans le volume sous le pré-séparateur où elle peut être vidée dans le système Longopac en fermant le volet coulissant (Découplage du pré-séparateur à l'aide du clapet de dérivation., page 24) ou en arrêtant l'aspirateur (Mettre en marche et arrêter l'extracteur de poussière, page 23).

Pour éviter que les sacs Longopac soient aspirés dans le pré-séparateur, ce dernier est équipé de volets de poussière qui sont fermés pendant le fonctionnement. Ceux-ci se trouvent sur le fond du pré-séparateur, à hauteur du support de Longopac (point 1 Figure 3-3, page 12).

Le pré-séparateur peut être tourné en libérant le mécanisme de verrouillage, voir point 6 Figure 3-1, page 10, puis en l'orientant sur l'une de ses 3 positions (Positions du pré-séparateur, page 19).

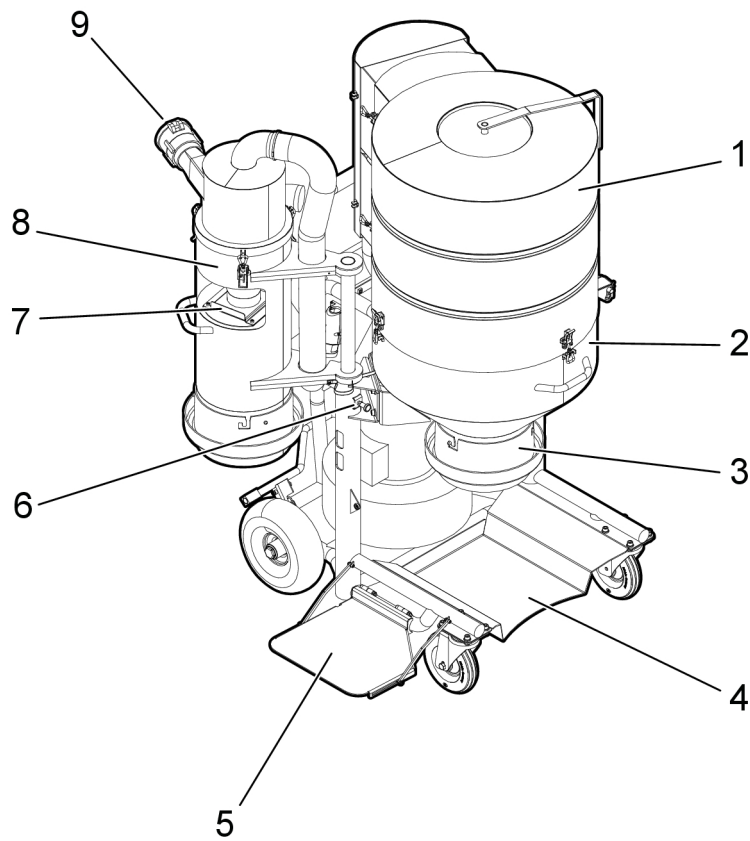
3.3 Extracteur de poussière

Lorsque l'air pénètre dans la cuve de l'aspirateur (point 2 Figure 3-1, page 10), sa vitesse ralentit de sorte que la poussière contenue dans le flux d'air tombe dans le Longopac. Le flux d'air passe alors une première étape de filtration, qui se compose d'un certain nombre de filtres à manches montés dans la cuve de filtre (point 1 Figure 3-1, page 10).

Pour atteindre un degré de pureté conforme à HEPA13, le flux d'air passe à travers deux filtres HEPA (point 5 Figure 3-3, page 12) avant de passer le ventilateur de la gaine latérale (point 2 Figure 3-3, page 12) et s'écoule par l'orifice d'évacuation (point 5 Figure 3-2, page 11). Côté échappement, il est possible de connecter un tuyau d'évacuation de l'air permettant de réduire le bruit et les odeurs éventuelles. (Raccordement des flexibles à l'extracteur, page 22).

Pour éviter que les sacs Longopac soient aspirés dans l'aspirateur, ce dernier est équipé de volets qui sont fermés pendant le fonctionnement. Ceux-ci se trouvent sur le fond de l'aspirateur, à hauteur du support de Longopac (point 3 Figure 3-1, page 10).

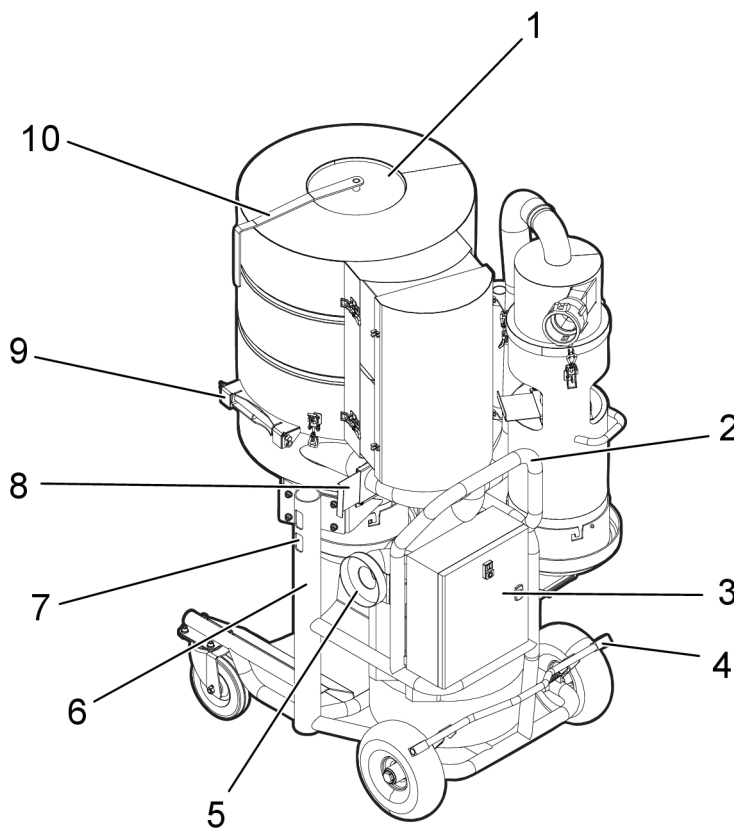
Pour éviter une pression négative excessive dans l'aspirateur, un limiteur de dépression (point 6 Figure 3-3, page 12) est implanté dans le support de filtre Hepa (point 7 Figure 3-3, page 12).



G000572

Figure 3-1. Face avant de l'extracteur de poussière

1. Partie sup. du cylindre
2. Partie inf. du cylindre
3. Support Longopac Aspirateur
4. Plaque de collecte pour Longopac
5. Plaque support rabattable pour Longopac
6. Verrouillage de position pré-séparateur
7. Volet coulissant, dérivation
8. Pré-séparateur intégré
9. Admission. raccord à came femelle Camlock

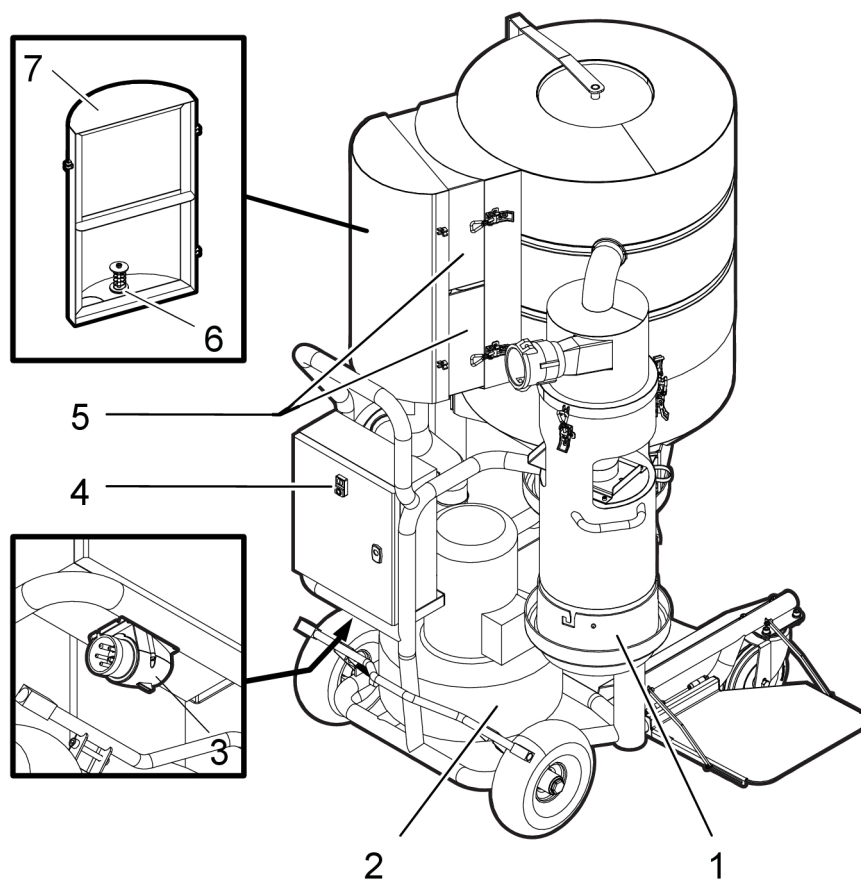


G000640

Figure 3-2. Face arrière de l'extracteur de poussière

1. Vanne
2. Poignée
3. Armoire électrique
4. Frein de roue
5. Évacuation, raccord (ø 160 mm) flexible d'aspiration
6. Châssis
7. Évidement fixation de levage
8. Volet coulissant, aspirateur

9. Charnière permettant de rabattre la partie supérieure du cylindre
10. Poignée, clapet



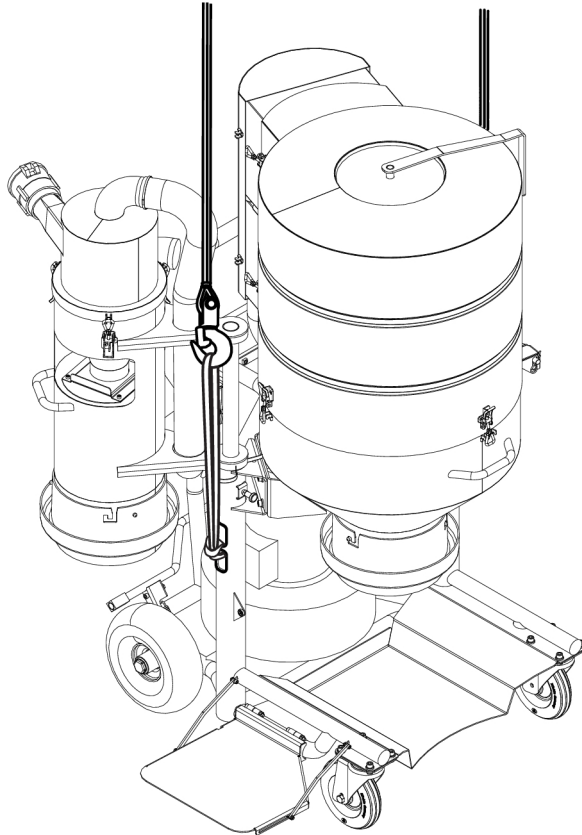
G000649

Figure 3-3. Vue latéral de l'extracteur de poussière avec support de filtre HEPA et connexion électrique

1. Support Longopac pré-séparateur
2. Ventilateur gaine latérale
3. Prise, raccordement électrique
4. Boutons de commande M/A
5. Filtre HEPA
6. Limiteur de dépression
7. Support pour filtre HEPA

3.5 Levage de la machine

Lors du levage de l'aspirateur, utilisez des élingues fixées aux évidements aménagés sur le châssis, voir Figure 3-4, page 13. Utilisez uniquement des élingues approuvées pour les équipements de levage.

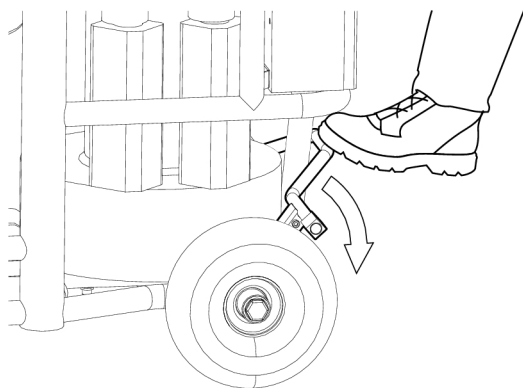


G000599

Figure 3-4. Œillets de levage

3.6 Frein de roue

Pour verrouiller les roues arrière, appuyez avec le pied sur le levier de frein qui maintient les roues bloquées par la pression d'un ressort, voir Figure 3-5, page 14. Pour desserrer le frein, effectuez la manœuvre contraire et soulevez le levier de frein à l'aide du pied.

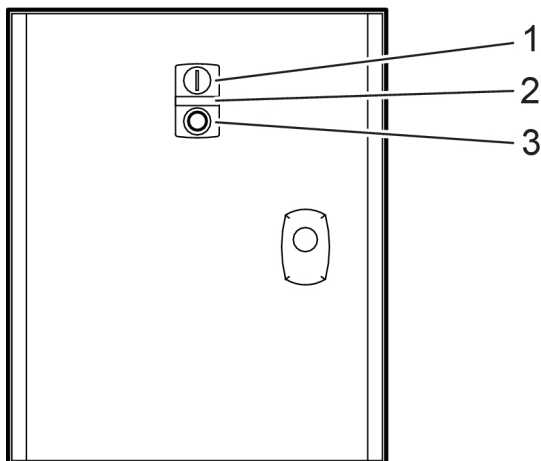


G000600

Figure 3-5. Frein à pied

3.7 Description des commandes - Boutons

Les vues ci-dessous montrent les boutons sur l'extracteur de poussière et la télécommande.



G000638

Figure 3-6. Boutons sur l'extracteur

1. **I (ON)**- Démarrer l'extracteur de poussière : Appuyez sur ce bouton pour mettre en marche l'extracteur de poussière.
2. **Témoin DEL**- La sécurité moteur s'est déclenchée : Si le voyant est allumé, cela signifie que la sécurité moteur s'est déclenchée. Pour rétablir la sécurité moteur, voir Rétablissement de la sécurité moteur, page 45.
3. **O (OFF)**- Arrêter l'extracteur de poussière : Appuyez sur ce bouton pour arrêter l'extracteur de poussière.

Pour démarrer l'extracteur de poussière avec la commande à distance (option), appuyez sur le bouton marqué du chiffre 1 et pour l'arrêter, appuyez sur le bouton marqué du chiffre 2.



G000584

Figure 3-7. Télécommande

4 Maniement

4.1 Généralités

Le chapitre suivant décrit les différentes positions de l'extracteur de poussière et comment changer le système de sacs Longopac. Il aborde également l'utilisation de l'extracteur de poussière.

**Avertissement!**

L'extracteur de poussière ne doit être utilisé ou réparé que par du personnel qui a reçu la formation théorique et pratique requise et qui a lu ce manuel.

**Avertissement!**

Portez un équipement de protection individuelle : chaussures avec coquille en acier, lunettes de protection, gants, masque et protection auditive.

**Avertissement!**

L'extracteur de poussière ne sera utilisé, et déplacé, que sur des surfaces planes. Risques de pinçage si l'extracteur de poussière se met à rouler.

**Conseil!**

Vérifiez que la section des câbles a la surface minimum recommandée avant d'utiliser une rallonge. Pour connaître la section de câble recommandée, reportez-vous à Fiche technique, page 53.

4.2 Les position de l'extracteur de poussière

L'extracteur de poussière peut se régler sur deux positions : fonctionnement et entretien (remplacement du filtre à manches), voir Figure 4-1, page 17 et Figure 4-2, page 18.

**Avertissement!**

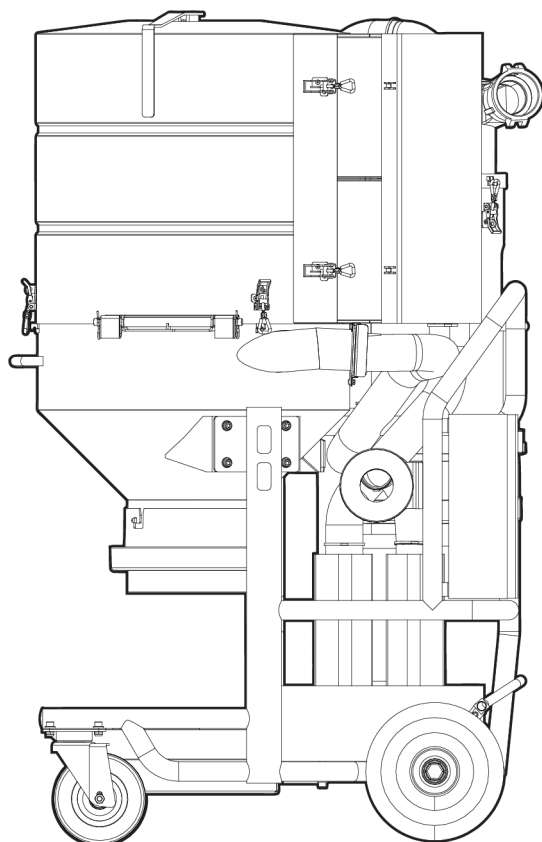
En cas de manipulation imprudente, l'extracteur de poussière risque de se retourner et de provoquer des dommages corporels et/ou matériels.

**Attention!**

Déposez le support de filtre HEPA avant de rabattre l'extracteur de poussière en position d'entretien, faute de quoi le flexible qui relie la partie supérieure du cylindre au support de filtre HEPA rendrait l'opération impossible.

4.2.1 L'extracteur de poussière en position de fonctionnement

Pour faire fonctionner l'extracteur de poussière, celui-ci doit être positionné en position de fonctionnement, voir Figure 4-1, page 17.



G000586

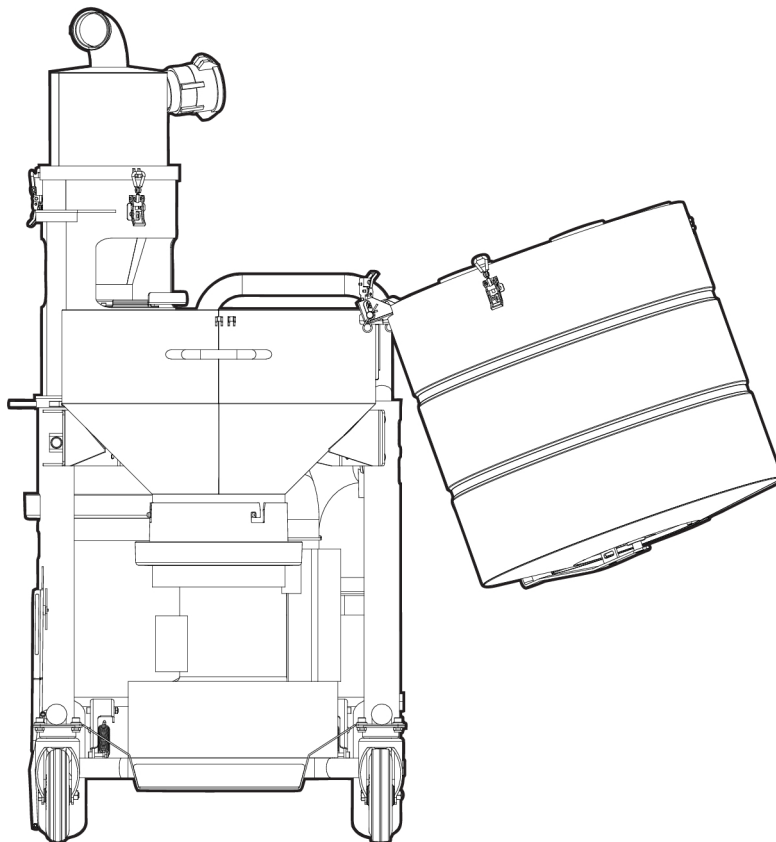
Figure 4-1. Position de fonctionnement

4.2.2 Rabattre l'extracteur de poussière en position d'entretien

Pour rabattre l'extracteur de poussière en position d'entretien, il faut séparer la partie supérieure du cylindre de la partie inférieure, voir Figure 4-2, page 18.

Démarrez avec l'extracteur de poussière en position de fonctionnement, voir Figure 4-1, page 17. Procédez ensuite comme suit :

1. Détachez le tuyau monté sur le bord inférieur du support de filtre HEPA et descendez jusqu'au ventilateur de la gaine latérale du support de filtre HEPA.
2. Détachez toutes les fixations rapides qui maintiennent les parties supérieure et inférieure du cylindre, puis basculez délicatement la partie supérieure vers la poignée, voir Figure 4-2, page 18.



G000587

Figure 4-2. Cylindres en position d'entretien



Avertissement!

Attention au risque de pincement lorsque l'extracteur de poussière est abaissé en position d'entretien. Attention aux mains en basculant la partie supérieure du cylindre vers la poignée.



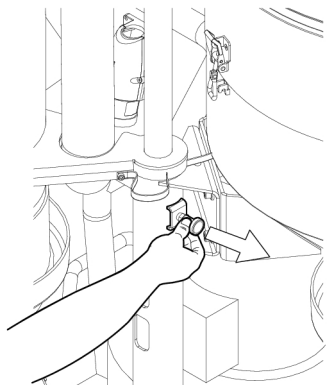
Avertissement!

La poussière aspirée est toxique en cas d'inhalation. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

4.3 Positions du pré-séparateur

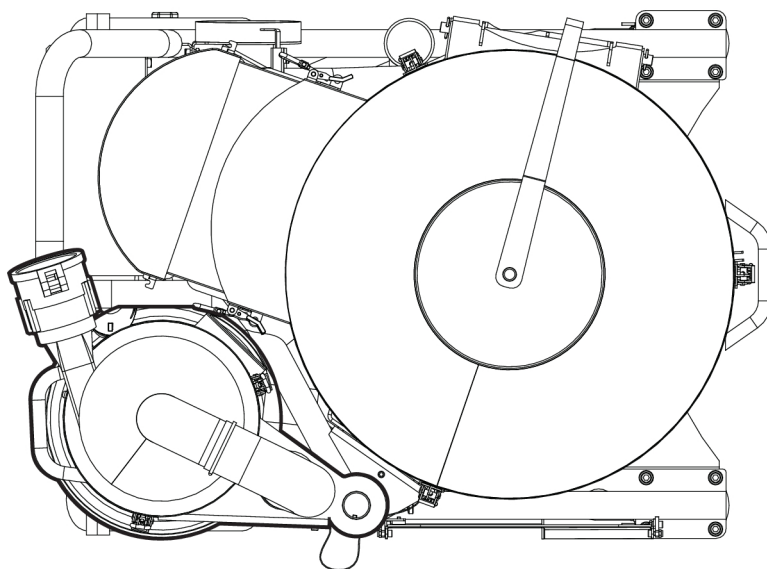
Retirez la goupille pour permettre la rotation du pré-séparateur dans les différentes positions. Tournez le pré-séparateur et relâchez la goupille pour le verrouiller en position.

Les différentes positions du pré-séparateur permettent de prendre en charge les sacs Longopac pleins sur la plaque de collecte (point 5 Figure 3-1, page 10), sur une palette ou sur une aire de stockage similaire.



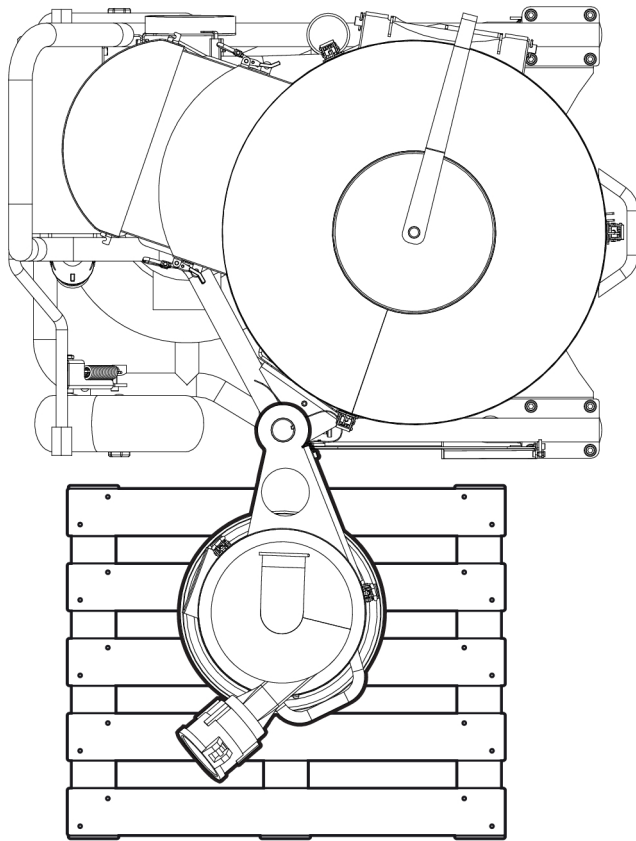
G000588

Figure 4-3. Goupille de verrouillage pour régler les positions du pré-séparateur



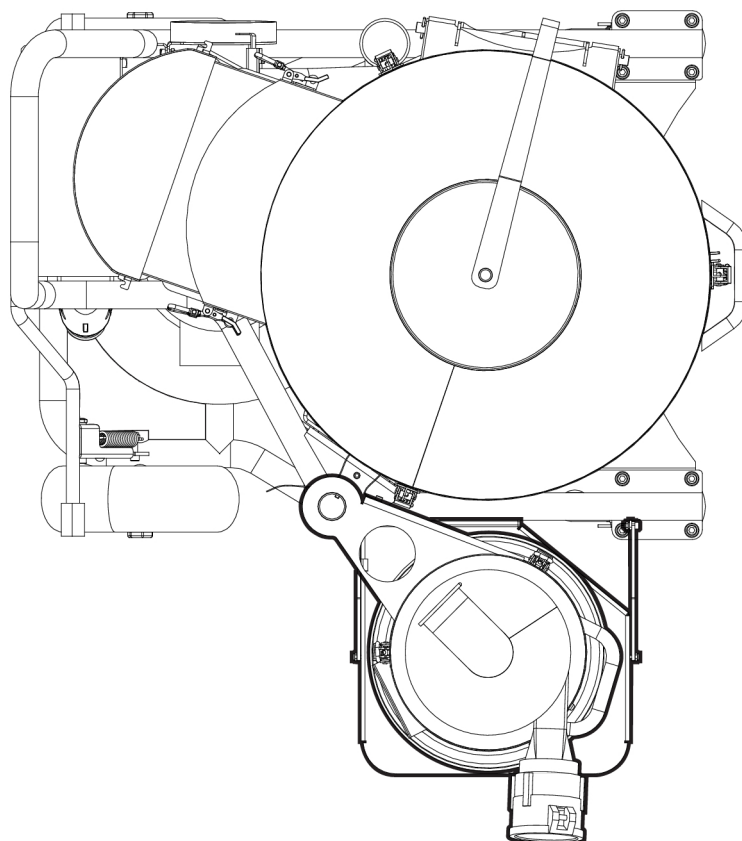
G000589

Figure 4-4. Position de transport



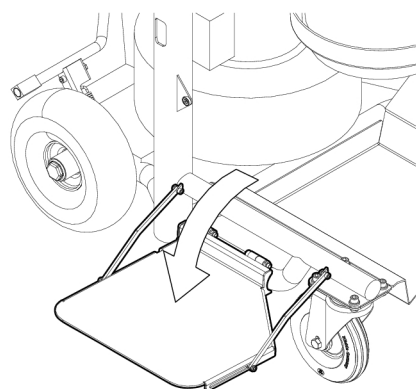
G000590

Figure 4-5. Position 1 pré-séparateur



G000591

Figure 4-6. Position de fonctionnement 2 pré-séparateur



G000592

Figure 4-7. Plaque support rabattable pour Longopac

4.4 Raccordement des flexibles à l'extracteur

L'extracteur HTC D80 est doté d'un raccord à came femelle Camlock 3", voir point 9 Figure 3-1, page 10 assurant un montage rapide, facile et en toute sécurité du flexible d'aspiration entre la ponceuse et l'extracteur de poussière ou d'autres accessoires à utiliser pour l'élimination des poussières. Camlock est un raccord à came rapide normalisé utilisé pour différents fluides industriels.

Le raccordement s'effectue simplement par l'emboîtement du raccord rapide (pièce mâle) dans le coupleur à cames (pièce femelle). Le verrouillage se fait en rabattant les deux cames du coupleur.

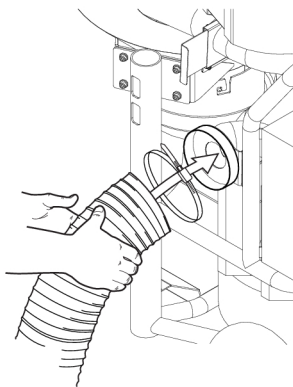
4.5 Installer un flexible d'aération supplémentaire

Afin d'améliorer l'air ambiant lors de ponçage, un flexible d'aération supplémentaire peut être installé sur l'extracteur de poussière. Il convient d'utiliser un flexible d'aération supplémentaire lors du ponçage de sols susceptibles de générer des gaz toxiques ou si le local est très mal aéré.



Conseil!

N'utilisez le flexible d'aération supplémentaire (qui doit avoir un \varnothing 160 mm) que si nécessaire car la capacité de l'extracteur de poussière est réduite lorsque le flexible est installé.



G000593

Figure 4-8. Installation du flexible d'aération supplémentaire



Attention!

Placez l'extrémité libre du flexible à l'extérieur en la faisant passer par une fenêtre ou une porte.

4.6 Mettre en marche et arrêter l'extracteur de poussière



Attention!

Vérifiez que tous les volets coulissants sont en position ouverte.

1. Placez l'extracteur de poussière à l'endroit où vous désirez commencer le travail d'aspiration.
2. Raccordez l'extracteur de poussière au secteur. Utilisez des câbles adaptés pour l'extracteur de poussière (voir la section de câble minimale dans Fiche technique, page 53).
3. Démarrez l'extracteur de poussière en appuyant sur le bouton « I » ou le bouton « 1 » sur l'émetteur, si l'extracteur est équipé de la télécommande (option).
4. Arrêtez l'extracteur de poussière en appuyant sur le bouton « O » ou le bouton « 2 » sur l'émetteur, si l'extracteur est équipé de la télécommande (option).

Pour une description plus détaillée des commandes, voir Description des commandes - Boutons, page 14.

4.7 Découplage du pré-séparateur à l'aide du clapet de dérivation.

Le pré-séparateur (pos 8 Figure 3-1, page 10) est équipé d'un clapet de dérivation (point 7 Figure 3-1, page 10). Ce clapet permet l'utilisation de l'extracteur de poussière, même lors du changement du Longopac sur le pré-séparateur.

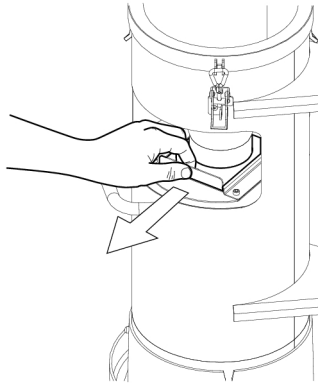
Pour fermer le clapet de dérivation, tirez de nouveau sur le clapet selon Figure 4-9, page 25. Un clapet de dérivation fermé bloque la connexion entre le cyclone du pré-séparateur et le volume qui stocke la poussière avant qu'elle pénètre dans le Longopac. La poussière ne pourra pas être séparée par le pré-séparateur et continuera directement dans l'extracteur de poussière.

Lorsque le clapet est fermé, la pression est normale dans le volume prévu pour la collecte de poussière du pré-séparateur et la poussière recueillie tombera dans le système Longopac. Si le Longopac est rempli de poussière, il peut maintenant être remplacé. S'il n'est pas rempli, le volet peut être repoussé selon Figure 4-10, page 25.

Pour pouvoir continuer à travailler, le clapet de dérivation doit être sur sa position initiale.

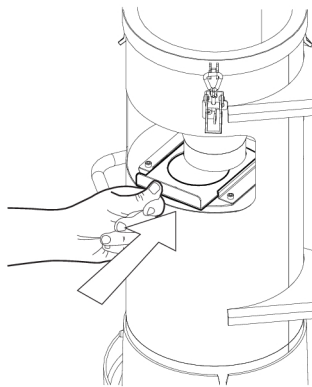
**Attention!**

Le clapet de dérivation ne doit être fermé qu'à brefs intervalles pour ne pas risquer de provoquer des obstructions et des blocages dans le pré-séparateur.



G000598

Figure 4-9. Fermer le clapet de dérivation



G000597

Figure 4-10. Ouvrir le clapet de dérivation

4.8 Nettoyage manuel du filtre à l'aide du volet coulissant

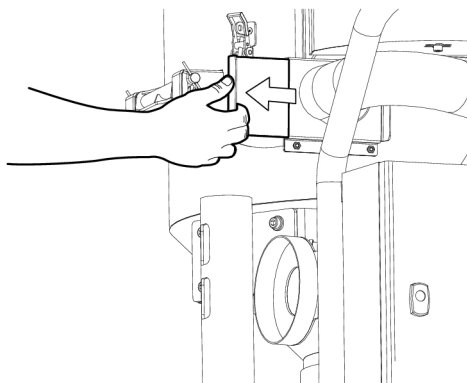
**Conseil!**

Afin d'assurer un nettoyage de filtre efficace, vérifiez que les joints de l'extracteur de poussière sont intacts et assurent une bonne étanchéité.

Lors du nettoyage manuel de filtre, les filtres sont nettoyés à la main lorsque la capacité de rétention de poussière de l'extracteur diminue.

Le volet coulissant est utilisé pour obtenir une dépression dans les cylindres (point 1 et point 2 dans Figure 3-1, page 10) et assurer ainsi un nettoyage de filtre aussi efficace que possible.

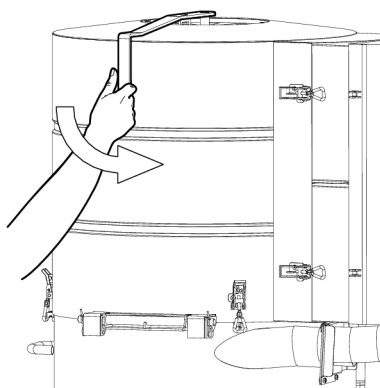
1. Tirez sur le volet coulissant jusqu'en fin de course, voir Figure 4-11, page 26. Attendez environ 3 secondes.



G000596

Figure 4-11. Volet coulissant tiré

2. Repoussez rapidement la poignée de la vanne vers l'intérieur, contre la partie supérieure du cylindre, de façon à ouvrir le capuchon de la vanne pendant environ 1 seconde. Relâchez ensuite la poignée, voir Figure 4-12, page 26.

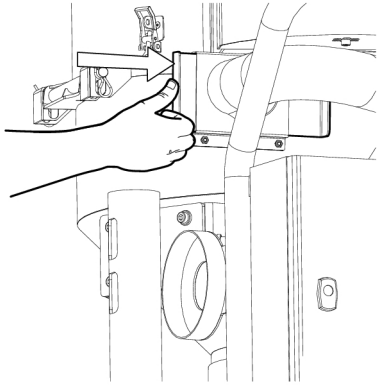


G000595

Figure 4-12. Nettoyage des filtres

3. Laissez encore passer 2 à 3 secondes, le temps de recréer un vide dans le cylindre.
4. Repoussez rapidement la poignée de la vanne vers l'intérieur, contre la partie supérieure du cylindre, de façon à ouvrir le capuchon de la vanne pendant environ 1 seconde. Relâchez ensuite la poignée.
5. Au besoin, répétez les points 3 et 4 qui précèdent.

6. Enfoncez le volet coulissant, voir Figure 4-13, page 27.



G000594

Figure 4-13. Volet coulissant rentré

4.9 Manutention des sacs Logopac

L'extracteur de poussière est équipé d'un système de sacs collecteurs Longopac qui permet de minimiser le dégagement de poussières lors du changement du sac à déchets. Ce système de sacs peut être commandé. Veuillez contacter votre revendeur HTC.

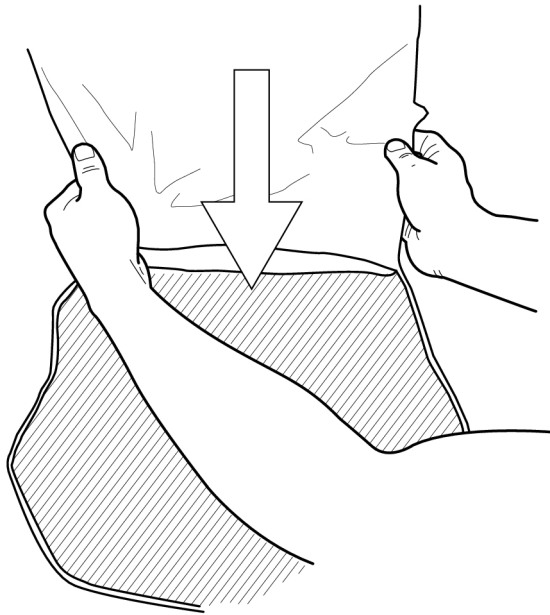


Avertissement!

Portez un équipement de protection individuelle : chaussures avec coquille en acier, lunettes de protection, gants, masque et protection auditive.

4.9.1 Retrait d'un sac Longopac plein

1.



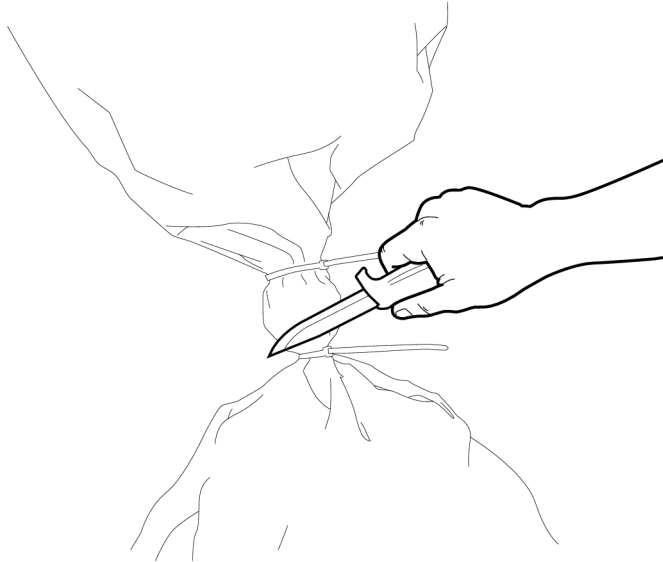
G000553

2.



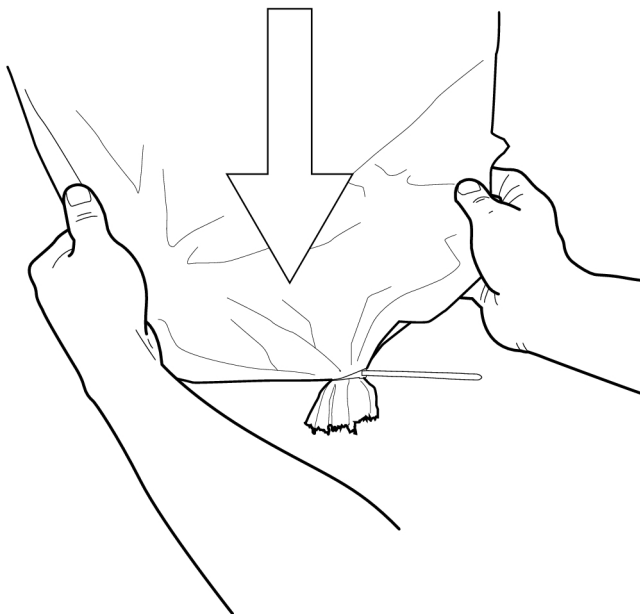
G000554

3.



G000555

4.



G000556

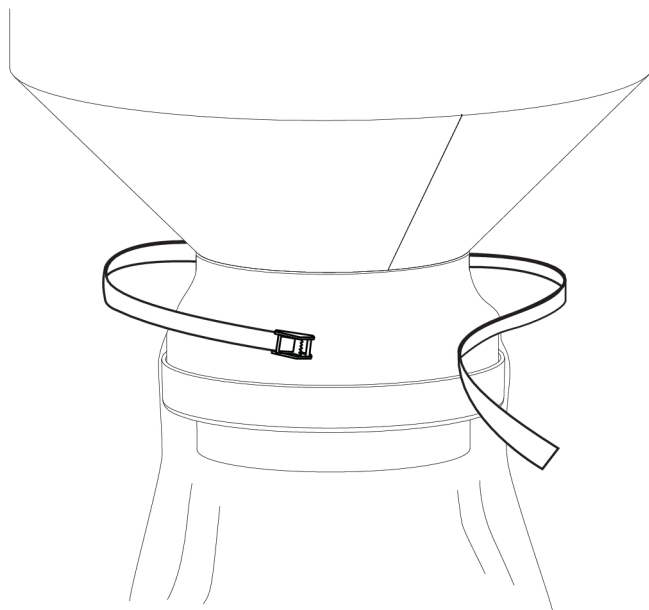
**Conseil!**

Tirez une nouvelle longueur de sac vide Longopac sur le plateau collecteur. Ceci permet de créer les meilleures conditions pour que les déchets se déposent dans le Longopac.

4.9.2 Montage de Longopac

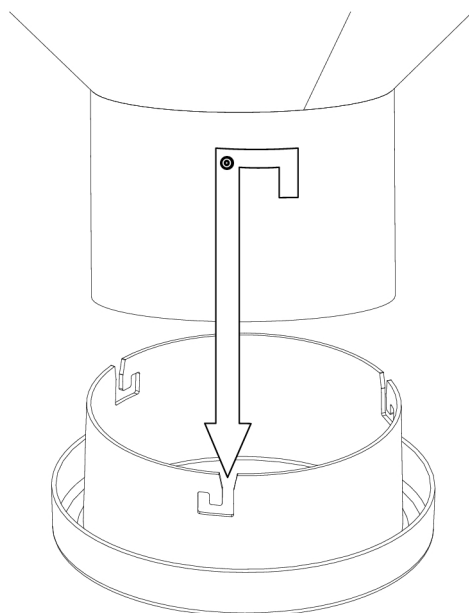
Pour l'installation de Longopac, il est recommandé que le pré-séparateur soit en position de fonctionnement, voir Figure 4-1, page 17.

1.



G000557

2.



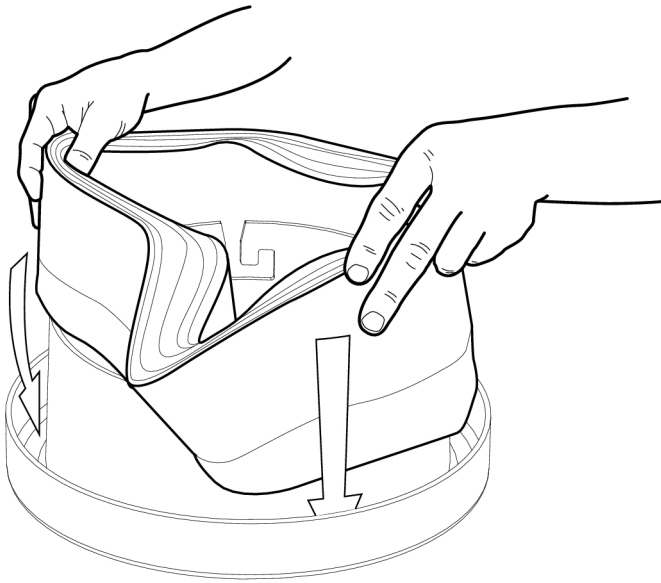
G000558



Conseil!

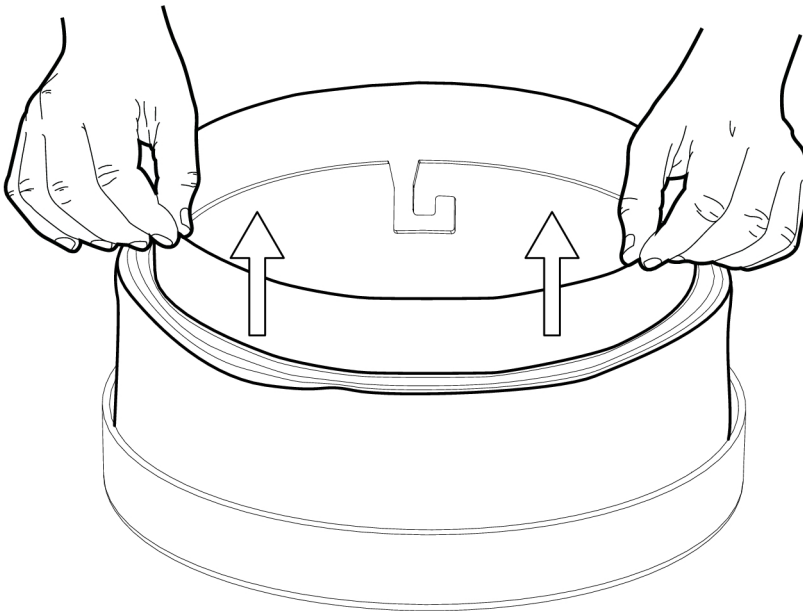
Le porte-rouleau Longopac est monté sur l'extracteur de poussière moyennant un raccord à baïonnette.

3.

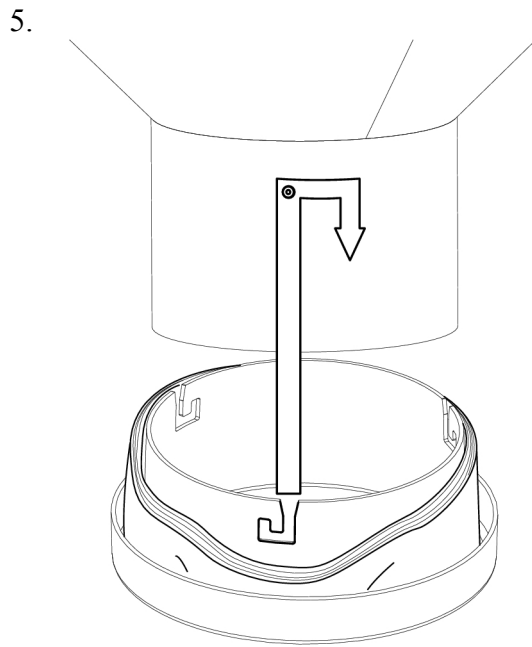


G000559

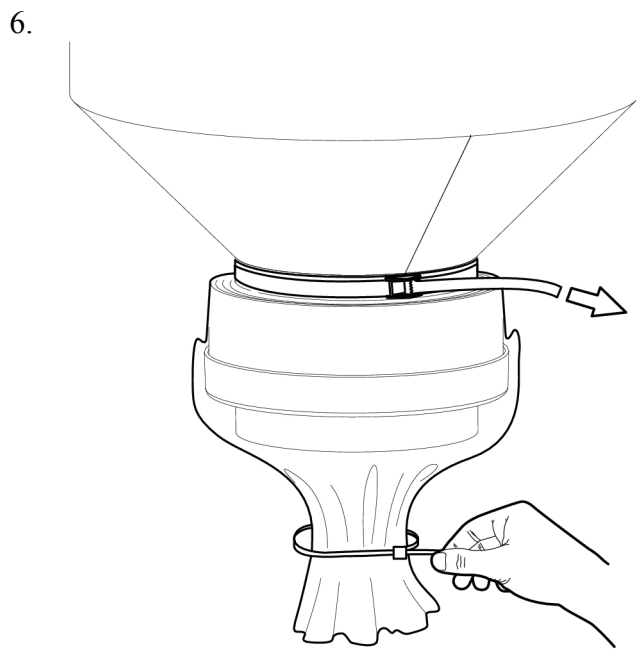
4.



G000560

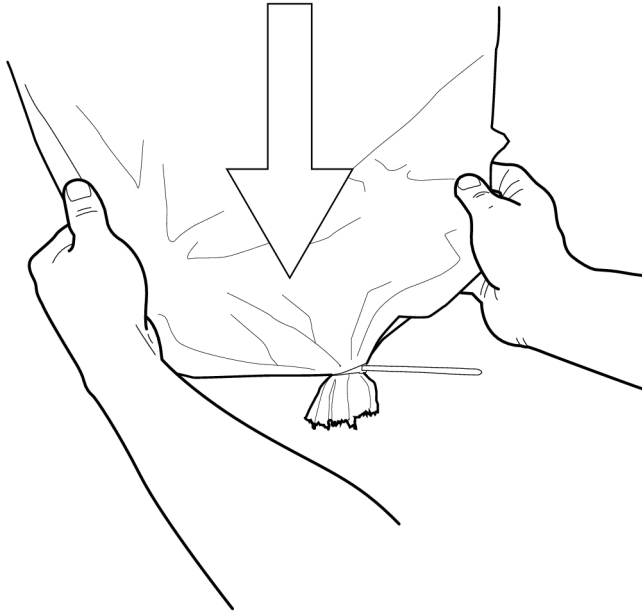


G000561



G000562

7.



G000563

**Conseil!**

Tirez une nouvelle longueur de sac vide Longopac sur le plateau collecteur. Ceci permet de créer les meilleures conditions pour que les déchets se déposent dans le Longopac.

5 Maintenance

5.1 Généralités

Nous recommandons d'inspecter régulièrement l'extracteur de poussière.

**Avertissement!**

En cours d'entretien et de réparation, l'alimentation électrique de l'extracteur de poussière devra être coupée.

**Avertissement!**

Portez un équipement de protection individuelle : chaussures avec coquille en acier, lunettes de protection, gants, masque et protection auditive.

5.2 Nettoyage de l'extracteur

**Avertissement!**

Ne pas rincer l'extracteur de poussière car de l'humidité pourrait atteindre les parties électriques et endommager le ventilateur de la gaine latérale.

**Avertissement!**

En cours d'entretien et de réparation, l'alimentation électrique de l'extracteur de poussière devra être coupée.

**Avertissement!**

Portez un équipement de protection individuelle : chaussures avec coquille en acier, lunettes de protection, gants, masque et protection auditive.

Nettoyez toujours l'extracteur de poussière après utilisation avec une éponge ou un chiffon humide. Utilisez uniquement de l'eau. Dégagez le filtre de l'extracteur de sorte qu'il n'entre pas en contact avec de l'eau.

5.3 Tous les jours

5.3.1 Vérification des accessoires

Vérifiez que l'accessoire accouplé à l'extracteur de poussière est intact et ne présente pas de fissures ou autres dommages. Assurez-vous également que l'air puisse circuler librement et qu'il n'y ait pas d'obstructions ou autres. Remplacez les flexibles si besoin est.

5.3.2 Vérification des volets de poussière

Vérifiez que les volets dans l'extracteur de poussière et dans le pré-séparateur peuvent se déplacer librement sans gripper. Assurez-vous que la feuille caoutchouc n'est pas endommagée, nettoyez la surface si nécessaire. Vérifiez que les volets de poussière sont étanches contre la surface de contact sur la paroi du cylindre.

5.3.3 Vérifiez le filtre à manches

**Avertissement!**

En cas de manipulation imprudente, l'extracteur de poussière risque de basculer et de provoquer des dommages corporels et/ou matériels.

**Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique en cas d'inhalation. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

1. L'extracteur de poussière doit d'abord être en position de fonctionnement, voir Figure 4-1, page 17.
2. Mettez l'extracteur de poussière en position d'entretien. La procédure est détaillée sous Rabattre l'extracteur de poussière en position d'entretien, page 17.

**Avertissement!**

Attention au risque de pincement lorsque l'extracteur de poussière est abaissé en position d'entretien. Attention aux mains en basculant la partie supérieure du cylindre vers la poignée.

3. Effectuez une inspection visuelle du filtre à l'aide d'une torche électrique.

**Conseil!**

La surface du filtre doit être mate. Si la surface est brillante, cela signifie que le filtre est colmaté.

**Conseil!**

Si l'on dépose la cassette du filtre à manches (selon Remplacer le filtre à manches, page 40) on peut voir si elle est poussiéreuse à l'intérieur de la partie supérieure. Dans ce cas, l'un des filtres est hors service ou alors il y a une fuite quelque part dans la machine. Effectuez l'inspection du filtre HEPA si les filtres à manches indiquent une fuite de poussière.

4. Si le filtre est obturé, nettoyez-le. La procédure de nettoyage est décrite sous Nettoyage manuel du filtre à l'aide du volet coulissant, page 25. Effectuez un nouveau contrôle des filtres à manches si besoin est.

5. Si le filtre est abîmé, il faut le remplacer. Dans ce cas, reportez-vous à Remplacer le filtre à manches, page 40. Autrement, remettez le filtre à sa place.

5.4 Une fois par semaine



Conseil!

Il est possible de vérifier une fuite en passant délicatement un chiffon, un morceau de papier ou tout autre matériau souple et léger, sur les surfaces où l'on soupçonne une fuite. Une fuite est présente si le matériau est aspiré. Il est également possible d'augmenter la dépression dans le flexible d'aspiration en fermant le volet coulissant, ce qui permet d'améliorer la fiabilité de cette méthode.

5.4.1 Vérification du pré-séparateur

Retirez le couvercle sur le pré-séparateur. Inspectez l'état de la pièce d'usure en caoutchouc dans le couvercle, la remplacer si nécessaire. Vérifiez qu'il n'y a pas d'accumulation inhabituelle de poussière dans le couvercle ou dans le cône sur le pré-séparateur, nettoyer si nécessaire. Vérifiez également l'absence de fissures ou d'autres fuites dans le couvercle ou le pré-séparateur. Inspectez visuellement le joint et la surface d'étanchéité sur le couvercle et le cône. Vérifiez également le clapet de dérivation (voir Contrôle du volet coulissant, dérivation, page 39) et les volets de poussière (voir Vérification des volets de poussière, page 35).

5.4.2 Vérification du extracteur de poussière

Rabattre l'extracteur de poussière en position d'entretien (selon Rabattre l'extracteur de poussière en position d'entretien, page 17). Assurez-vous qu'il n'y a pas d'accumulation inhabituelle de poussière, nettoyer au besoin. Vérifiez le filtre à manches (selon Vérifiez le filtre à manches, page 35). Inspectez visuellement les joints et les surfaces d'étanchéité sur les parties supérieure et inférieure. Vérifiez le clapet de nettoyage de filtre (selon Contrôle de la vanne de nettoyage du filtre, page 39). Vérifiez l'absence de fissures ou de fuites dans les parties supérieure et inférieure.

5.4.3 Vérification des flexibles internes

Vérifiez que les flexibles internes sont intacts et non fissurés ou endommagés. Assurez-vous également que l'air puisse circuler librement et qu'il n'y ait pas d'obstructions ou autres. Remplacez les flexibles si besoin est.

5.4.4 Vérification du filtre HEPA

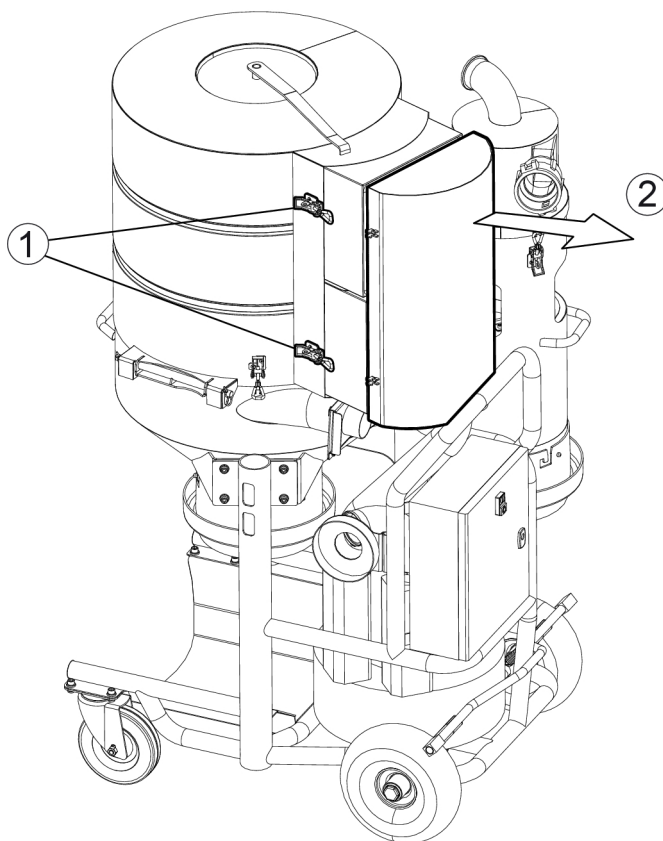
**Attention!**

L'extracteur de poussière doit se trouver en position de fonctionnement lors du contrôle des filtres HEPA.

**Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique en cas d'inhalation. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

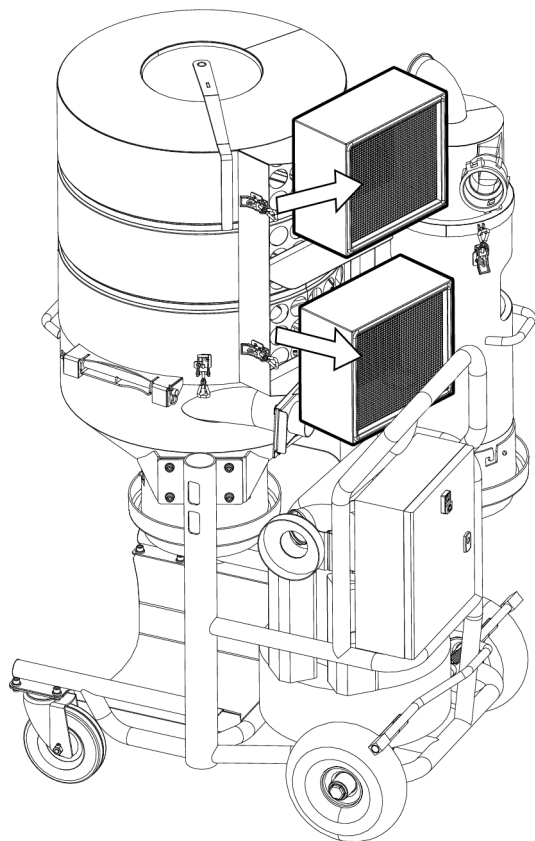
1. Libérez les attaches rapides qui maintiennent en place le support de filtre HEPA, voir Figure 5-1, page 37.
- 2.



G000606

Figure 5-1. Ouvrir le support pour filtre HEPA

3. Extraire les deux filtres HEPA, voir Figure 5-2, page 38



G000607

Figure 5-2. Soulevez et dégagez les filtres HEPA

4. Notez comment ceux-ci sont montés dans l'extracteur de poussière.

**Conseil!**

Une flèche sur les filtres HEPA indique dans quel sens les filtres doivent être installés dans l'extracteur de poussière pour assurer un sens d'écoulement correct à travers les filtres. La flèche doit être orientée du côté opposé à la partie supérieure du cylindre sur l'aspirateur puisque c'est le sens d'écoulement de l'extracteur de poussière.

5. Vérifiez si les filtres sont sales, décolorés ou endommagés.
6. Si les filtres sont sales, décolorés ou endommagés, les remplacer. Dans ce cas, reportez-vous à Échange du filtre HEPA, page 40 pour les instructions. Autrement, remontez les filtres en place.
7. Examinez les joints sur les filtres HEPA. Si les joints sont endommagés, remplacez les filtres.

5.4.5 Contrôle de l'étanchéité

Pour assurer le rendement maximum de votre extracteur de poussière, il convient de vérifier l'étanchéité de la machine de manière régulière ou si vous soupçonnez des fuites. Le plus grand risque de fuite se situe au niveau du Longopac, des baguettes d'étanchéité du support de Longopac, du volet coulissant, des filtres HEPA et du limiteur de dépression.

Ces contrôles sont effectués lorsque l'aspirateur est en marche. Vous pouvez également augmenter la dépression à l'aspiration en fermant le volet coulissant, ce qui permet d'augmenter la fiabilité de ces méthodes et de détecter également les petites fuites.

Certaines fuites sont audibles. Cela se traduit habituellement par un sifflement ou un crissement. Essayez de placer un sac en plastique ou similaire sur la zone suspecte et vérifiez si le bruit est modifié.



Conseil!

Il est possible de vérifier une fuite en passant délicatement un chiffon, un morceau de papier ou tout autre matériau souple et léger, sur les surfaces où l'on soupçonne une fuite. Une fuite est présente si le matériau est aspiré. Il est également possible d'augmenter la dépression dans le flexible d'aspiration en fermant le volet coulissant, ce qui permet d'améliorer la fiabilité de cette méthode.

Si vous disposez d'une machine à fumée, il est possible de voir si la fumée est aspirée dans les endroits sur la machine susceptibles d'être étanches.

5.4.6 Contrôle de la vanne de nettoyage du filtre

Vérifiez que la vanne peut se déplacer sans gripper. Inspectez visuellement le joint et la surface d'étanchéité. Ce contrôle peut se faire de préférence en mode entretien (Rabattre l'extracteur de poussière en position d'entretien, page [17](#)).

5.4.7 Contrôle du volet coulissant, dérivation

Vérifiez que le volet coulissant peut se déplacer sans gripper. Vérifiez de plus visuellement que les surfaces d'étanchéité du volet coulissant sont intactes. Réglez les raccords rapides sur le pré-séparateur si besoin.

5.4.8 Contrôle du volet coulissant, admission extracteur

Vérifiez que le volet coulissant peut se déplacer sans gripper. Vérifiez de plus visuellement que les surfaces d'étanchéité du volet coulissant sont intactes.

5.4.9 Contrôle du ventilateur de la gaine latérale

- Au besoin, nettoyez à l'aspirateur les parties visibles du ventilateur de la gaine latérale.
- Vérifiez également si des bruits anormaux proviennent du ventilateur de la gaine latérale.

5.5 Tous les six mois (ou toutes les 600 h de service)

5.5.1 Contrôle du serrage des boulons

- Contrôlez le serrage des boulons et des vis. Parfaire le serrage le cas échéant.

5.6 Une fois par an

5.6.1 Remplacer le filtre à manches

**Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique en cas d'inhalation. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

Le remplacement du filtre à manches doit s'effectuer chaque année, mais si le contrôle journalier révèle qu'il convient de remplacer le filtre, suivez les instructions à la section Entretien du filtre à manches, page [43](#).

5.6.2 Échange du filtre HEPA

**Avertissement!**

La poussière aspirée est toxique en cas d'inhalation. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

Le filtre HEPA doit être remplacé une fois par an, mais si le contrôle journalier révèle qu'il convient de remplacer ce filtre, effectuez les points suivant après les points 1 à 5 sous Vérification du filtre HEPA, page [37](#).

1. Mettre au rebut les filtres HEPA endommagés.
2. Montez les nouveaux filtres HEPA. Ayez soin de monter les filtres bien au centre de leur support et de respecter le sens de la flèche, de façon à ce que les filtres soient correctement orientés dans l'extracteur de poussière.
3. Fixez les filtres HEPA avec le support de filtre et leurs deux fixations rapides sur les crochets inférieurs du support de filtre.

6 Entretien

6.1 Généralités

Nous recommandons d'inspecter régulièrement l'extracteur de poussière.



Avertissement!

En cours d'entretien et de réparation, l'alimentation électrique de l'extracteur de poussière devra être coupée.



Avertissement!

Portez un équipement de protection individuelle : chaussures avec coquille en acier, lunettes de protection, gants, masque et protection auditive.

6.2 Entretien de la cassette à filtres à manches

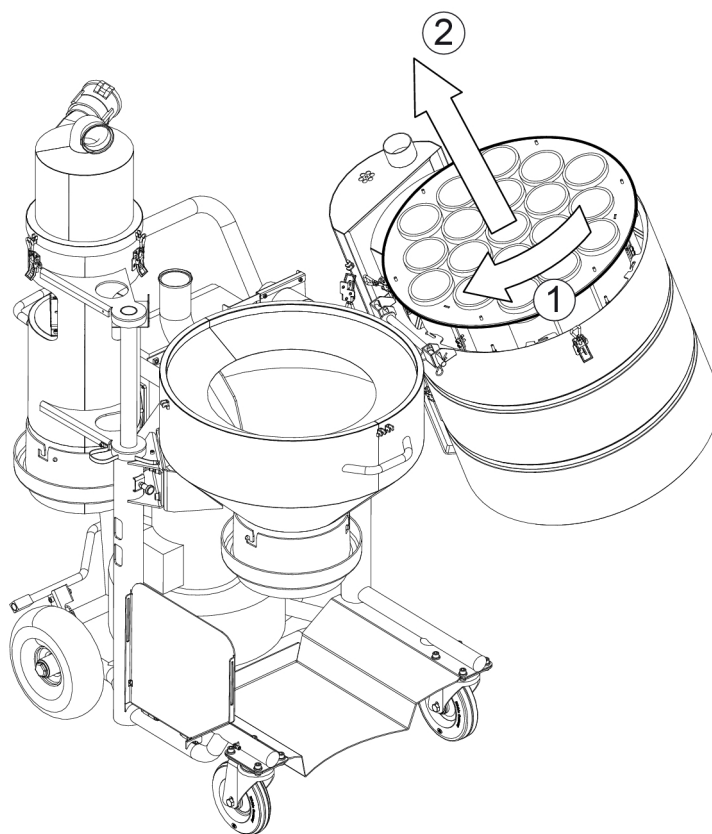


Avertissement!

La poussière aspirée est toxique en cas d'inhalation. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

Avant d'effectuer l'entretien de la cassette de filtres à manches, placez d'abord l'extracteur en position d'entretien, selon Rabattre l'extracteur de poussière en position d'entretien, page 17. Effectuez ensuite les points suivants :

1. Saisissez la cassette à filtres à manches et tournez-la légèrement dans le sens antihoraire, voir Figure 6-1, page 42.
2. Dégagez la cassette toute entière, voir Figure 6-1, page 42.



G000608

Figure 6-1. Remplacer la cassette à filtres à manche

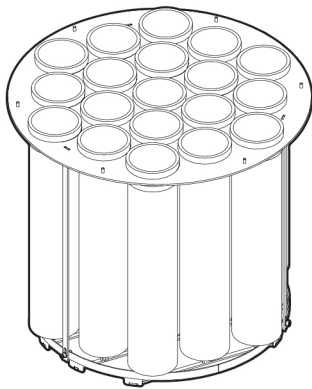
3. Inspectez les joints des parties inférieure et supérieure du cylindre. Si les joints sont abîmés, remplacez-les.
4. Si de la poussière s'est échappée, nettoyez la partie supérieure du cylindre.
5. Vérifiez les filtres à manches selon Vérifiez le filtre à manches, page 35 et remplacez ceux qui sont endommagés ou usagés selon Entretien du filtre à manches, page 43
6. Remettez la nouvelle cassette à filtres à manches dans le raccord baïonnette.
7. Vérifiez si les filtres HEPA ont été endommagés par suite de la pénétration de poussières dans la cassette de filtres à manches. Pour le contrôle des filtres HEPA, voir sous Vérification du filtre HEPA, page 37.

8. Remontez la partie supérieure du cylindre et verrouillez au moyen des attaches rapides.
9. Remontez le flexible placé sur le bord inférieur du support de filtres HEPA et descendez jusqu'au ventilateur de la gaine latérale sur le support de filtres HEPA.

6.3 Entretien du filtre à manches

Le remplacement du filtre à manches doit s'effectuer chaque année, mais si le contrôle journalier révèle qu'il convient de remplacer le filtre, effectuez les points suivants :

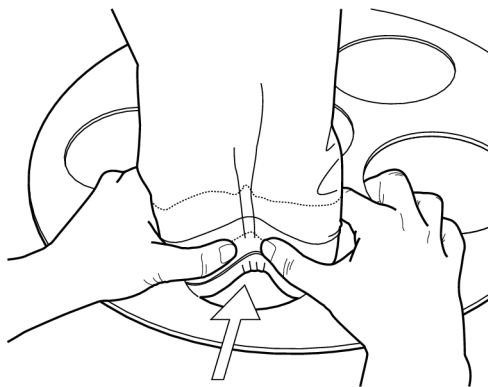
1. Desserrez les trois vis de serrage respectives (point B dans Figure 6-2, page 43) sur le dessus de la cassette de filtres à manches de manière à libérer la partie supérieure. À présente, il est possible de détacher les filtres à manches.



G000609

Figure 6-2. Cassette à filtres à manches

2. Le filtre est retenu par une fixation rapide sur la plaque inférieure au fond de la cassette. Appuyez le bord extérieur du filtre vers son centre, voir Figure 6-3, page 43.



G000610

Figure 6-3. Dégager le filtre

3. Libérez le filtre à manche en le remuant/tournant.
4. Mettez en place un filtre à manche neuf. Vérifiez que la fixation au sommet du filtre à manches épouse la bague de montage pour vous assurer que le filtre n'est pas décalé mais correctement positionné, une fois mis en place.
5. Assurez-vous que le filtre à manches s'enclenche dans la tôle inférieure et ferme bien, voir Figure 6-3, page [43](#).

6.4 Entretien du filtre HEPA



Avertissement!

La poussière aspirée est toxique en cas d'inhalation. Respectez les consignes locales et utilisez un masque de protection respiratoire.

Le filtre HEPA doit être remplacé une fois par an, mais si le contrôle journalier révèle qu'il convient de remplacer ce filtre, effectuez les points suivant après les points 1 à 5 sous Vérification du filtre HEPA, page [37](#).

1. Mettre au rebut les filtres HEPA endommagés.
2. Montez les nouveaux filtres HEPA. Assurez-vous qu'ils soient montés en position centrale dans le support de filtre HEPA. Une flèche sur les filtres HEPA indique dans quel sens ils doivent être installés dans l'extracteur de poussière pour assurer un sens d'écoulement correct à travers les filtres. La flèche doit être orientée du côté opposé à la partie supérieure du cylindre sur l'aspirateur puisque c'est le sens d'écoulement de l'extracteur de poussière.
3. Fixez les filtres HEPA avec le support de filtre HEPA et leurs attaches rapides.

6.5 Armoire électrique

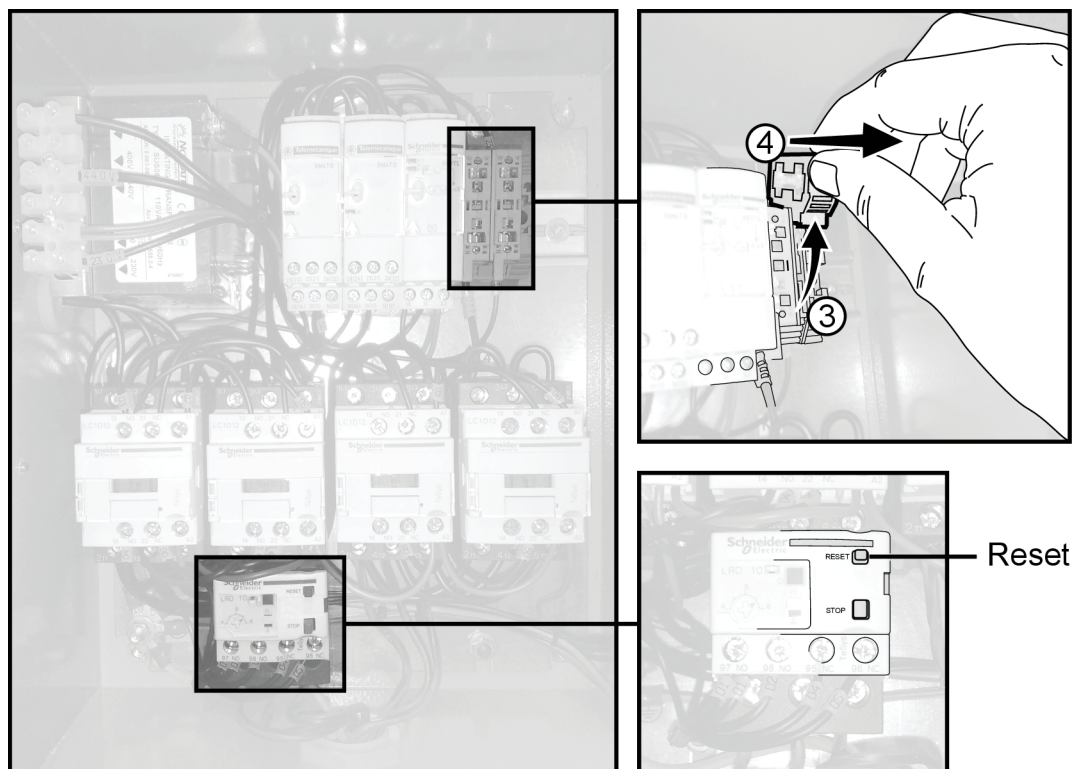


Figure 6-4. Armoire électrique



Attention!

L'extracteur de poussière ne doit pas être branché au réseau électrique lorsqu'on effectue les points suivants.

6.5.1 Rétablissement de la sécurité moteur

1. Coupez l'alimentation électrique de l'extracteur de poussière en débranchant la fiche de la prise électrique, voir Figure 3-3, page 12.
2. Ouvrez l'armoire électrique.
3. Appuyez sur le bouton Reset de la sécurité moteur, voir Figure 6-4, page 45.
4. Fermez l'armoire électrique.
5. Branchez l'extracteur de poussière en raccordant la fiche dans la prise de courant.
6. Essayez de mettre l'extracteur de poussière en marche en appuyant sur le bouton « I » sur l'extracteur.

6.5.2 Remplacement de fusible

1. Coupez l'alimentation électrique de l'extracteur de poussière en débranchant la fiche de la prise électrique, voir Figure 3-3, page 12.
2. Ouvrez l'armoire électrique.
3. Relevez le porte-fusible, voir repère 3 dans Figure 6-4, page 45.
4. Retirez le porte-fusible, voir repère 4 dans Figure 6-4, page 45.
5. Changez le fusible.
6. Remettez le porte-fusible à sa place.
7. Rabattez le porte-fusible.
8. Fermez l'armoire électrique.
9. Branchez l'extracteur de poussière en raccordant la fiche dans la prise de courant.
10. Essayez de mettre l'extracteur de poussière en marche en appuyant sur le bouton « I » sur l'extracteur.

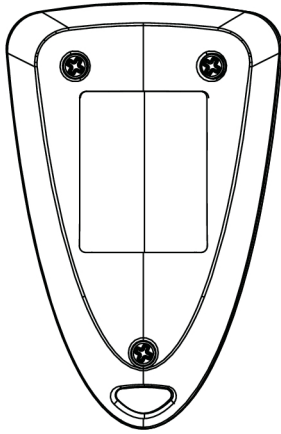
6.6 Démarrage à distance (option)

6.6.1 Échange des piles dans les émetteurs (télécommandes)

Si l'indicateur LED de l'émetteur indique une tension de batterie faible, remplacez les piles dès que possible. Notez que le remplacement des piles doit être effectué dans un environnement propre et sans risque d'électricité statique.

Les piles sont remplacées comme suit :

1. Ouvrez le couvercle du logement de pile en dévissant les 3 vis au dos de l'émetteur (voir Figure 6-5, page 47).

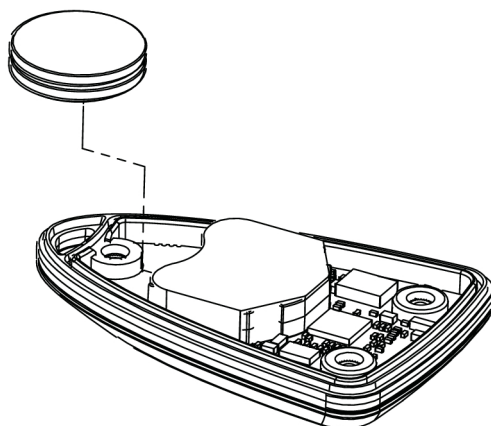


G000648

Figure 6-5. Couvercle du logement de pile

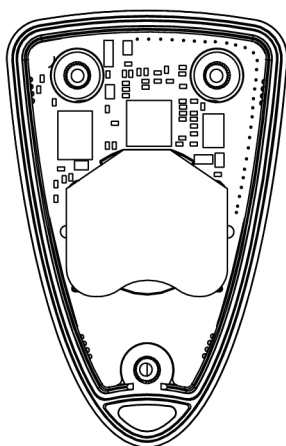
2. Retirez délicatement le couvercle.
3. Retirez la pile.

- Montez une pile neuve (voir Figure 6-6, page 48 et Figure 6-7, page 48).



G000644

Figure 6-6. Placez la pile dans l'émetteur (télécommande)



G000645

Figure 6-7. La pile dans sa position correcte

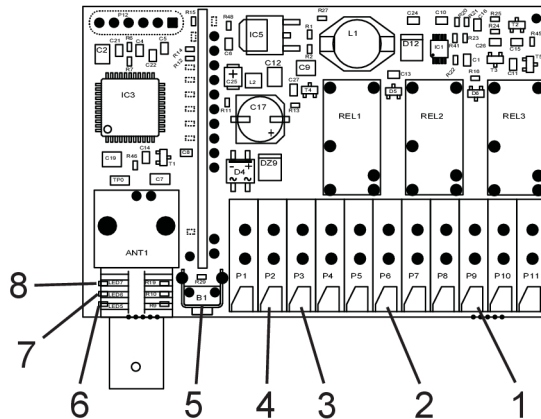
- Fermez le couvercle.
- Serrer les 3 vis avec un tournevis cruciforme PH00 (couple de 0,14 Nm).
- Après remplacement de la pile, la LED doit s'allumer pendant 1 seconde (jaune) suivi par un ou deux clignotements verts.

6.6.2 Le récepteur

Le récepteur comporte trois voyants indicateurs (LED) qui affichent des informations sur le système (voir Figure 6-8, page 49).

Les indications sont les suivantes :

1. Diode 5 Squelch (accord silencieux) : Indique si un signal radio se trouve au sein du spectre RF actuel ou pas.
2. Diode 6 État : Indique que l'information provenant d'un émetteur codé a été reçue par le destinataire.
3. Diode 7 Apprentissage : Indique si le récepteur est en mode d'apprentissage ou non.



G000646

Figure 6-8. Connexions et boutons du récepteur

1. Connexion au relais 3
2. Connexion au relais 2
3. Connexion au relais 1
4. Connexion réseau 12-24 V CA/CC
5. Bouton Learn/Erase (Apprentissage/effacement)
6. Diode 5 Squelch (accord silencieux)
7. Diode 6 État
8. Diode 7 Apprentissage

6.6.3 Configuration de base

1. Ouvrez le couvercle du récepteur en appuyant sur les languettes sur les côtés avec, par exemple, un tournevis ou similaire, puis détachez le couvercle.
2. Appuyez sur le bouton Learn/Erase jusqu'à ce que la diode 7 s'allume. Le mode d'apprentissage est activé pendant 10 secondes (aussi longtemps que la diode 7 est allumée). Appuyez sur le bouton 1 sur l'émetteur si les boutons 1 à 3 seront utilisés pour l'activation des relais dans le récepteur.
3. La diode 7 sur le récepteur clignote trois fois si l'apprentissage a réussi.

4. Montez le couvercle du récepteur en emboîtant et en pressant le couvercle et la base l'un dans l'autre, les languettes sur les côtés se verrouillent en place.

Pour ajouter des émetteurs supplémentaires, répétez les points 2 et 3.

6.6.4 Effacez tous les émetteurs dans le récepteur.

1. Ouvrez le couvercle du récepteur.
2. Appuyez sur le bouton Learn/Erase jusqu'à ce que la diode 7 s'allume. Le mode apprentissage est activé pendant 10 secondes. Figure 6-8, page 49.
3. Appuyez sur le bouton Learn/Erase pendant 5 secondes (jusqu'à ce que la LED 7 s'éteigne). Tous les émetteurs sont maintenant effacés de la mémoire du récepteur. Figure 6-8, page 49.
4. Montez le couvercle du récepteur.

6.7 Réparations

Toutes les réparations qui pourraient s'avérer nécessaires devront être effectuées par le centre de service après-vente HTC dont le personnel est formé et dispose des pièces et accessoires d'origine HTC. Veuillez contacter votre revendeur si vous avez besoin d'une assistance technique. Les coordonnées sont indiquées au début de ce manuel.

6.8 Pièces de rechange

Afin d'assurer une livraison rapide de la pièce de rechange, précisez toujours le modèle, le numéro de série de la machine ainsi que la référence de la pièce lors de la commande. Le modèle et le numéro de série sont indiqués sur la plaque signalétique de la machine.

La référence de la pièce de rechange figure sur la liste de pièces de rechange de la machine. Vous pouvez consulter ou imprimer cette liste à partir du support numérique fourni avec la machine ou à partir du site Web de HTC :

www.htc-floorsystems.com

Seuls des outils d'origine et des pièces de rechange d'origine HTC peuvent être utilisés. Faute de quoi, la marque CE et la garantie cessent d'être valables.

7 Recherche des pannes

Ce chapitre décrit certaines des pannes qui pourraient se produire et comment y remédier. Si le problème persiste ou si d'autres pannes que celles décrites ici devaient se manifester, contactez le revendeur le plus proche. Les coordonnées sont indiquées au début de ce manuel.

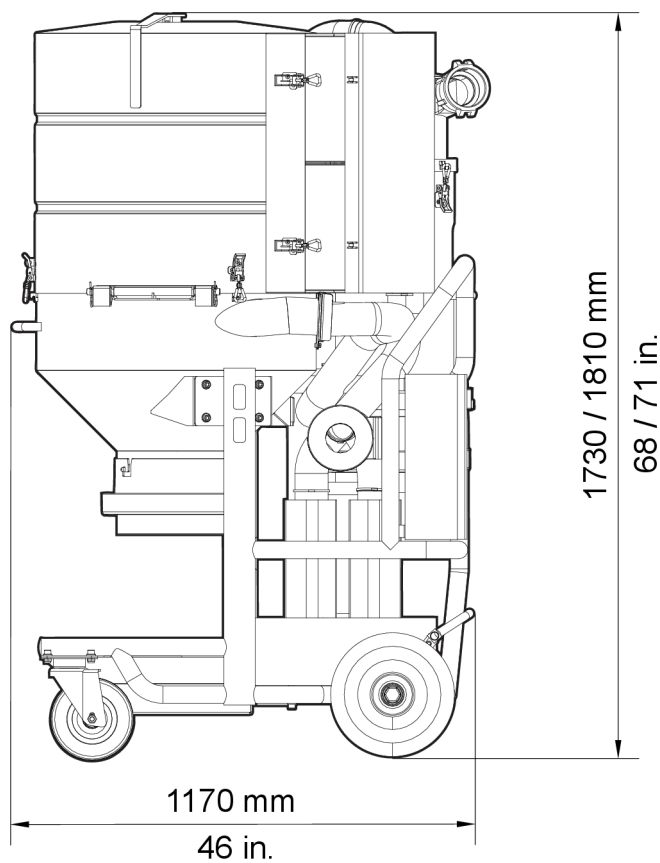
Symptôme	Cause/Mesure
L'extracteur de poussière ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez si le voyant sur les boutons est allumé ; si c'est le cas, la sécurité moteur s'est déclenchée. - Vérifiez que le branchement au réseau d'alimentation est correct. - Vérifiez les fusibles et le disjoncteur différentiel du réseau d'alimentation électrique. - Vérifiez que toutes les phases sont sous tension. - Contrôlez les fusibles de l'extracteur de poussière.
L'extracteur de poussière s'arrête après le démarrage	<ul style="list-style-type: none"> - Peut provenir d'un objet qui empêche un débit d'air suffisant. Vérifier les flexibles, filtres, etc. (Maintenance, page 34). - Vérifiez les fusibles et le disjoncteur différentiel du réseau d'alimentation électrique. - Vérifiez que toutes les phases sont sous tension. - Contrôlez les fusibles de l'extracteur de poussière.
Faible rendement	<ul style="list-style-type: none"> - Peut provenir d'un objet qui empêche un débit d'air suffisant. Vérifier les flexibles, filtres, etc. (Maintenance, page 34). - Peut provenir d'une mauvaise étanchéité de la partie aspiration.. Vérifiez les joints, flexibles, filtres, vannes, Longopac, (Maintenance, page 34). - Vérifiez que toutes les phases sont sous tension.
Nettoyage de filtre médiocre	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvaise étanchéité de la partie aspiration, et donc dépression insuffisante. Voir Faible rendement ci-dessus. - Le volet coulissant ne se ferme pas

Symptôme	Cause/Mesure
Impuretés dans le filtre HEPA	<ul style="list-style-type: none"> - Filtres à manches endommagés. - Mauvaise étanchéité au niveau de la vanne de nettoyage du filtre ou du couvercle de filtre HEPA. - Filtre HEPA usagé. Il est temps de le remplacer ?
La poussière s'accumule dans l'aspirateur et non pas dans le pré-séparateur.	<ul style="list-style-type: none"> - Le clapet de dérivation est fermé - Le pré-séparateur est obstrué par la poussière - Le rendement de l'aspirateur est réduit, voir Faible rendement ci-dessus. Le pré-séparateur exige une certaine vitesse du débit d'air, afin de fonctionner correctement - Particules de poussière très légères. Le pré-séparateur exige une certaine masse de particules de poussière pour pouvoir les séparer du flux d'air.
Le Longopac est cassé	<ul style="list-style-type: none"> - Les volets de poussière n'assurent pas une étanchéité suffisante - Les volets de poussière grippent - Y a-t-il des arêtes vives contre lesquelles les sacs Longopac risquent de frotter ? - Y a-t-il des dommages antérieurs sur le sac Longopac ?
L'extracteur de poussière ne peut pas être commandé à partir de la télécommande (option)	<ul style="list-style-type: none"> - Clignotements ROUGES très rapides. Défaut matériel, prendre contact avec HTC. - 3 clignotements lents ROUGES ou rapides ROUGES sur la télécommande indiquent une tension de pile faible. Remplacez la pile.

8 Fiche technique

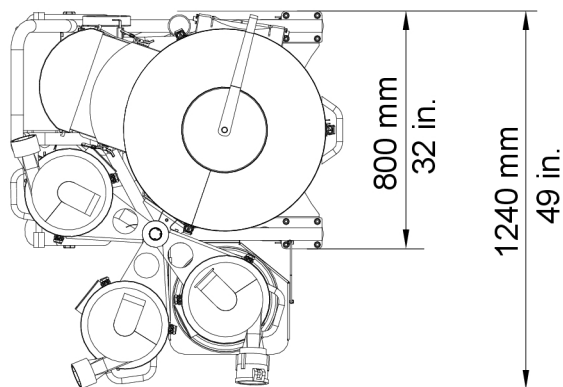
Les tableaux et les figures ci-dessous présentent les caractéristiques techniques ainsi que les dimensions de l'extracteur de poussière.

		HTC D80 3 x 400 V		HTC D80 3 x 460 V
Poids total de la machine	kg	260	lbs	573
Débit d'air max. théorique	m ³ /h	700	cfm	490
Débit d'air initial machine	m ³ /h	500	cfm	350
Dépression maxi machine	mbar	380	psi	5,5
Surface de filtration, filtre principal	m ²	3,5	Sqft	37
Classe de filtre HEPA		H13		H13
Surface de filtration, filtre Hepa 13	m ²	20,8	Sqft	20,8
Puissance du moteur	kW	7,5	HP	11,5
Tension	V	3 x 400	V	3 x 460
Intensité	A	16,7	A	17,3
Section minimum recommandée	mm ²	2,5	in ²	0,0039
Fréquence	Hz	50	Hz	60
Temp. de stockage	°C	-30...+50	°F	-22...+122
Temp. de service	°C	-5...+40	°F	+23...+140
Humidité d'air	%	5-90	%	5-90
Niveau de pression acoustique, selon NF EN ISO 11202, mesure effectué avec un instrument de mesure spécifique à la classe 1	dBA	75	dBA	75
Niveau de puissance acoustique, selon NF EN ISO 3741, mesure effectuée avec un instrument de mesure spécifique à la classe 1	dBA	91,6	dBA	91,6
Fréquence émetteur, démarrage à distance	MHz	869,8	MHz	869,8
Puissance émetteur, démarrage à distance	mW	5	mW	5



G000611

Figure 8-1. Hauteur et longueur de l'extracteur de poussière, en mm, en position de fonctionnement



G000612

Figure 8-2. Largeur de l'extracteur de poussière, en mm

9 Environnement

Les produits HTC sont composés, pour l'essentiel, de métaux et de matières plastiques recyclables. Les principaux matériaux utilisés sont listés ci-dessous.

Composant	Matériau	Gestion des déchets
Châssis		
Cadre	Métal, peinture poudre	Recyclage des métaux
Roue avant	Métal, plastique et caoutchouc	Recyclage des métaux
Roue arrière	Plastique et caoutchouc	Combustible
Extracteur de poussière		
Cylindre	Métal, peinture poudre	Recyclage des métaux
Porte Longopac	Plastique, ABS	Recyclage plastique/combustible
Couvercle	Métal, peinture poudre	Recyclage des métaux
Camlock	Métaux, y compris aluminium	Recyclage des métaux ¹⁾
Rotule pré-séparateur	Plastique (nylon)	Recyclage plastique/combustible
Flexible	Plastique (PUR) et fil métallique	Recyclage plastique/combustible
Filtre HEPA Hepa 13	Métaux, papier renforcé de fibre de verre et adhésifs	Recyclage des métaux ²⁾
Préfiltre	Métaux, polyester et adhésifs	Recyclage des métaux ²⁾
Système électrique		
Câbles	Conducteur en cuivre avec gaine de polychloroprène (néoprène) et PVC.	Déchets de câble
Moteur	Métaux : acier, aluminium et cuivre	Déchets électroniques
Composants électriques	Métaux et plastique	Déchets électroniques

¹⁾ Les différents métaux doivent si possible être séparés.

²⁾ Toute matière toxique éventuelle contenue dans le filtre doit être traitée comme des déchets dangereux.

Concernant le recyclage et l'élimination des composants, se référer à la réglementation nationale.

10 Garantie et marque CE

10.1 Garantie

La garantie ne couvre que les défauts de fabrication. HTC n'assume aucune responsabilité pour les dommages, survenus pendant, ou causés par, le transport, le déballage ou l'utilisation. Le fabricant ne pourra, en quelques circonstances que ce soit, être tenu responsable des dommages ou des pannes causés par une utilisation erronée, corrosion ou utilisation autre que celle entendue selon les spécifications publiées. Le fabricant n'est responsable en aucun cas des dommages ou frais indirects. Pour le détail complet concernant la période de garantie offerte par la fabricant, reportez-vous aux dispositions de garantie en vigueur de HTC:s.

Le distributeur local peut avoir des conditions spéciales de garantie qui sont précisées dans ses conditions de vente, de livraison et de garantie. Pour toute clarification des conditions de garantie, prière de contacter votre revendeur.

10.2 Marque CE

La marque CE sur un produit est la garante de sa libre circulation au sein de la zone EU selon la réglementation EU. La marque CE garantit que le produit satisfait aux conditions stipulées par les diverses directives selon chacune d'elles (satisfait à la directive de Compatibilité électromagnétique, EMC, et autres exigences environnementales pour nouveaux procédés). Cette machine porte la marque CE pour conformité à la directive de basse tension (LVD – Low Voltage Directive), la directive machine ainsi que la directive EMC. La directive CEM prescrit que l'appareil électrique ne doit pas gêner son environnement en produisant des perturbations électromagnétiques et qu'il doit être protégé contre les perturbations électromagnétiques présentes dans son environnement.

Cette machine peut être utilisée dans des environnements tels que l'industrie lourde, l'industrie légère et, dans le cas de certaines versions de machine, dans les maisons d'habitation. Reportez-vous à la Déclaration de conformité CE du fabricant qui atteste que la machine est conforme à la directive CEM.

